

TOYOTA  
60 meses plazo  
\$us 446 mensual

**COROLLA**  
100% JAPONESA

**TOYOSA**

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - N° 13.931  
LA PAZ, BOLIVIA, VIERNES 20 DE JUNIO DE 1997 - 40 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

TOYOTA  
60 meses plazo  
\$us 665 mensual

**Camioneta**  
CANGA  
CRUISE  
100% JAPONESA

**TOYOSA**

**En esta Edición**  
Viernes



¿Sabía que los viernes de soltero bebe el 20% de su salario? (página 2).

**Che**  
Habla el que lo capturó: No lo busquen más; el Che fue incinerado (página 7).

**Gastos**  
El ministro Canelas informará sobre los gastos reservados, sólo al Parlamento (página 10).

**Sublevación**  
Si no se revierte fraude electoral, habrá sublevación campesina, advierte el MBL (página 7).

**Azúcar**  
Alza del azúcar origina colas y protestas (página 12).

**Protección**  
La Participación Popular es a prueba de "distorsiones" (página 3).

**Entel**  
Acabó confrontación laboral en Entel SA tras la firma de un convenio (página 3).

**Tarifas**  
Santa Cruz se levanta contra alza de tarifas de electricidad (PRESENCIA del País).

**Disculpas**  
Capitalizadores de Enfe piden disculpas y devuelven relojes antiguos a Sucre (PRESENCIA del País).

**PRESENCIA**  
Después de leer, recicle este papel.

**El Dólar**  
1\$US = Bs5,23

## Goni y Frei hablaron sólo de negocios e integración económica

# Mercosur une a Bolivia y Chile; el mar los separa

Los presidentes de Bolivia y Chile se reunieron para hablar de la integración comercial y física entre los dos países. Ambos mandatarios eludieron hablar del centenario problema del enclaustramiento. En el marco de la Cumbre del Mercosur, Goni criticó duramente las restricciones puestas por el Brasil y anunció que, de la mano de ese acuerdo subregional, Bolivia trabajará por el mercado común hemisférico.

Páginas 7 y 9



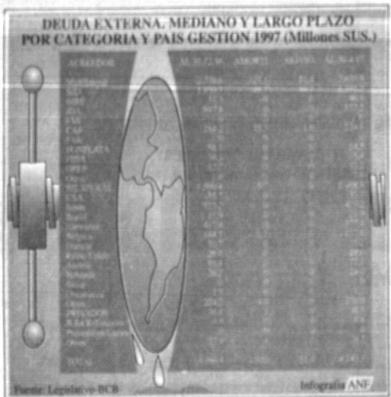
**MAR.-** Los presidentes de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, y de Chile, Eduardo Frei, sostuvieron ayer su último encuentro oficial para hablar sobre los negocios comerciales de ambas naciones, y mantuvieron silencio sobre el enclaustramiento de Bolivia.

## Sólo falta la ratificación

# Bolivia aliviada de \$us448 millones

Los acreedores bilaterales y multilaterales aceptaron reducir la deuda externa pública boliviana en \$us448 millones. En julio, el FMI y el Banco Mundial ratificarán el alivio. Los fondos liberados deben ir a fortalecer el área social.

Página 12



## Nueve absueltos del narcoavión

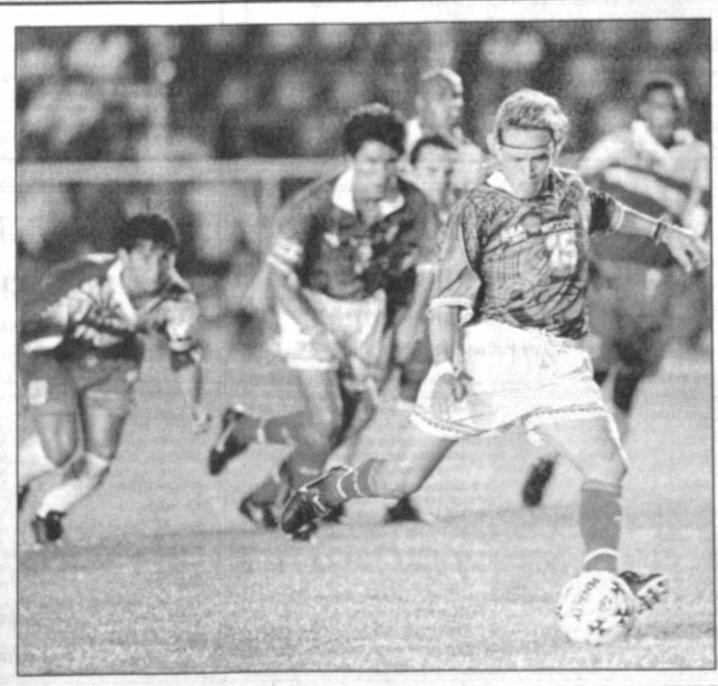
# Mínima condena para Barbachoca

Por colaborar en la desarticulación de su propia banda, Luis Amado Pacheco, alias Barbachoca, fue condenado con la pena mínima de 13 años y siete meses de prisión en la cárcel de San Pedro de La Paz.



**SENTENCIA.-** El sentenciado narcotraficante Luis Amado Pacheco podría salir libre en cuatro años.

Página 6



## Uruguay y Costa Rica eliminados

# Bolivia obligada a vencer a Colombia

Mexicanos y brasileños decepcionaron anoche. México empató con Costa Rica (1-1) y Brasil logró un deslucido triunfo ante Colombia (2-0). Con esos resultados, en los cuartos de final, el sábado, jugarán en Sucre: Argentina-Perú, y en La Paz: Bolivia-Colombia. El domingo, en Cochabamba, Ecuador-México y, en Santa Cruz, Brasil-Paraguay.

PRESENCIA del Deporte

**GOLEADOR.-** El delantero mexicano Luis Hernández recibió una placa de plata por haber marcado el gol 2.000 en la historia de la Copa América.

Son 20 botellas al mes, mucho más si se "pican"

# "Solteros" se toman 20% de su salario los viernes

En la clase media, beber con los amigos es toda una institución. A ellos les gusta mucho la cerveza, poco menos los "tapados". Gastan entre Bs100 y 120; lo triste es que ganan 800. ¿Y los bares? Felices, claro.

Los sociólogos dicen que el famoso "viernes de soltero" es un fenómeno social muy arraigado en los sectores de la clase media de nuestro país, especialmente en la ciudad de La Paz. En promedio, los que son "heles", con esta postumba, se gastan hasta el 25 por ciento de su salario frente a la mirada complaciente de los dueños de bares y discotecas. Las mujeres, indignadas, comentan que esta es "una costumbre machista que daña la unidad familiar".

Datos de la Unidad de Análisis de Políticas Económicas (Udape), demuestran que los trabajadores que pertenecen a la clase media perciben, en promedio y mensualmente, un salario real de 800 bolivianos.

Según los encargados de bares de la ciudad de La Paz, el monto que "invertir" los asistentes visitantes de estos locales donde se expenden "bebidas espirituosas" varía entre 30 y 50 bolivianos por persona.

Esto significa que los "solteros" mensualmente gastan entre 120 y 200 bolivianos, es decir, entre el 15 y el 20 por ciento de su salario.

### LES ENCANTA LA CERVEZA

Los encargados de estos locales coincidieron en que lo que más se vende los viernes son las cervezas. "Lo que menos piden son los tapados" (botellas de ron

¿Mucho trabajo? Dicen que los traguitos son la solución.

... y singani). "Cuando están 'picados' (con ganas de beber más) es cuando más gastan", dijo el encargado del bar "Chiquisaca", que prefirió no revelar su nombre.

**LA CLASE MEDIA ES "FARREADORA"**  
El director de la carrera de Sociología de la UMSA, David Quino, basado en una tesis de grado de licenciatura, hace dos años en esta facultad, afirma que este fenómeno social denominado "viernes de soltero" es una costumbre propia de las clases medias ciudadanas.

"El estudio demostró que los sectores más asiduos a cumplir fielmente esta costumbre son los empleados públicos, profesionales liberos, maestros, periodistas, técnicos, artesanos, comerciantes y algunos grupos sociales más".

Para Quino, este fenómeno es una especie de "válvula de escape



### ¿Cuánto cuesta tomarse un trago?

| BEBIDA                  | PRECIO (Bs) |
|-------------------------|-------------|
| Carveza (botella)       | 4,5 a 5     |
| Singani - media botella | 30          |
| - botella entera        | 55          |
| Ron - media botella     | 40          |
| - botella entera        | 80          |

social" que permite un cierto desahogo ante la rutina diaria, el excesivo trabajo y la presión social a la que están sometidos gran parte de estos trabajadores de la clase media.

### COMERCIO CAPITALISTA

EL director de la carrera de Sociología afirmó que esta costumbre está muy relacionada con el "comercio capitalista". "El viernes de soltero es una costumbre también muy rentable, pues, según investigaciones, los bares, los karaokes y las discotecas tienen una actividad muy intensa estos días y, por tanto, tienen buenas entradas económicas".

Entretanto, las amas de casa afirman que esta "actividad alcohólica" es "machista", que reduce los ingresos económicos de sus hogares y que conlleva a la desintegración familiar.

Esposas hablan de los viernes

## "Tontería machista"

"El viernes de soltero, una práctica machista, sólo beneficia a los comerciantes del alcohol y es causante de la desintegración familiar", protestan las esposas y se preguntan cómo es posible gastar el sueldo en alcohol sabiendo la situación del país y los bajos salarios. La profesora Almindada Quiroga cree que la institución del "viernes de soltero" es una práctica, además de machista, "aberrante". Con este malanso pasatiempo, los que más ganan son los dueños de los bares y comerciantes del alcohol. Obviamente, la familia es la que pierde.



Arminda Quiroga



Verónica Mejía



Soledad Mellado



Beatriz Aguirre



María Isabel Apaza

"se farrean" no solamente por la conciencia, también la ropa que son asaltados. Beatriz Aguirre afirma que las esposas son las que ven preocupadas la integridad familiar. "Los

pero igual no entendemos. Son tan inconscientes que a fin de mes no tienen para pagar el pago del minibús, como Aguirre.

María Isabel Apaza que los hombres y machistas como en viernes por eso hacen viernes de soltero. "Ellos marsejan y eso es la causa. ¿Por qué pensar que no se puede hacer esto en un pub y con sueldo de los

Verónica Mejía piensa que beber los viernes es una actitud muy irresponsable para con la esposa y también los hijos. "Es malgasta el dinero y todo es producto de la mala educación".

Piense antes de tomar, tal vez después no pueda

# Una farra mata millones de neuronas

El consumo de alcohol deja huellas profundas en las personas, en la familia y la sociedad; pero también ocasiona la destrucción del hígado (cirrosis), daños neurológicos, cambios en la personalidad, intoxicación, y muchas veces la muerte. No es mentira decir que "en una farra mueren millones de neuronas".

desarrollar un doble esfuerzo. no es capaz de procesar las grasas, se sobrecarga y comienza a morir. Esa es la cirrosis. La concentración de alcohol en la sangre origina además la intoxicación y lesiona las células cerebrales. "No es mentira cuando se dice que en una farra mueren millones de neuronas", situación que luego repercute en el rendimiento laboral e intelectual. En estos casos, la capacidad de aprendizaje se reduce y se afecta inclusive a la memoria.

**CAMBIO DE CONDUCTA**  
Un daño mucho más serio es el cambio de conducta en los be-

bedores. Las personas de buen carácter pasan a ser irritables, agresivas, malhumoradas y se ven produciendo desdenciones de personalidad. Esta situación genera, a su vez, un conflicto en el hogar, con la sociedad, hasta que poco a poco la persona es aislada. A raíz de sus cambios permanentes de personalidad, se produce un deterioro en las relaciones sociales. Por causa del alcoholismo, pierden capacidad de relacionarse, asegura el médico. Valda añade que en el campo familiar se produce un profundo daño. Quizás de todos los males, éste sea el más delicado y complicado porque el bebedor gol-

pea a sus hijos y a su esposa, termina rompiendo la estructura familiar, y causa en ellos daños psicológicos muy difíciles de revertir.

**MAS LIOS**  
Los problemas no terminan ahí. Se ha establecido que las personas ebrias ocasionan accidentes fatales, pelean callejeras y escándalos que las llevan hasta las celdas policíacas. Por esta razón, es conveniente que la persona que comienza a tener problemas familiares a causa del alcohol, analice su situación y tome conciencia que está camino al alcoholismo, indica Valda.

## Ojo con el alcohol porque...

- El consumo de alcohol destruye el hígado, cirrosis y, posteriormente, la muerte.
- Provoca daños neurológicos, quemaduras en los hemorroides.
- Produce un cambio de la personalidad, personas violentas, irritables e inestables.
- Los bebedores pueden terminar asesinando a muchos problemas a la familia y a un infierno para la esposa, creando los traumas.
- Por beber, la persona puede perder la memoria y la capacidad intelectual. Esto se debe a la intoxicación por alcohol.
- El alcohol origina también intoxicación al conducir.
- En las mujeres embarazadas provoca alteraciones y malformaciones congénitas.
- En general, las personas que frecuentemente consumen alcohol son causantes de accidentes y peleas callejeras.
- Los accidentes son compañeros frecuentes del alcoholismo.

**INVITACION DIRECTA**  
No. SENACUTL/PZ/007/97

**PRIMERA COMPARACION INTERNACIONAL DE PRECIOS**

H. CAMARA DE DIPUTADOS  
SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

Invita a Empresas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la provisión de equipos de audio para discusión, interpretación y traducción simultánea del siguiente proyecto:

**CODIGO: SENACUTL/PZ/007/97**  
**PROYECTO: RESTAURACION Y REFUNCIONALIZACION DEL ANTIGUO BANCO MINERO PARA LAS COMISIONES DE LA HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS** (Calle del Comercio esq. Colón).

**VALOR DEL PLIEGO Bs. 200.**

El Proyecto está ubicado en la ciudad de La Paz, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

El Proyecto señalado comprende la provisión de equipos de audio para discusión, interpretación y traducción simultánea con circuito cerrado de televisión. Los documentos de invitación deberán ser recibidos en las oficinas de la Secretaría Nacional de Cultura, Dirección Nat. de Patrimonio Artístico Monumental previo depósito a la Cta. Cta. N° 200261-801-9 banco BIDESEA.

Se recomienda a los interesados verificar el contenido de estos documentos a tiempo de efectuar su adquisición.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Nacional de Patrimonio Monumental (DINAPAM) de la Secretaría Nacional de Cultura, ubicada en la calle Ayacucho esquina Potosí s/n. (PALACIO CHICO), de la ciudad de La Paz, hasta horas 15:00 del día 02 de julio de 1997.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 17:00 del mismo día.

La consulta y venta de los documentos se realizará a partir del 24 de junio de 1997.

La Paz, junio de 1997

**INVITACION DIRECTA**  
N° SENACUTL/PZ/008/97

**PRIMERA COMPARACION NACIONAL DE PRECIOS**

H. CAMARA DE DIPUTADOS  
SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

Invita a personas naturales o jurídicas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de los siguientes materiales de construcción:

- 1.- ARTIFACTOS SANITARIOS
- 2.- CERAMICA PARA REVESTIMIENTO Y PISOS
- 3.- GUINICALINAS
- 4.- PISOS DE MADERA
- 5.- VENTOS TEMPLADO Y REFLECTANTE
- 6.- MANIFEROS DIVERSOS
- 7.- PUERTAS PREFABRICADAS
- 8.- ALUMBRADO DE ALTO TRAFICO

**CODIGO: SENACUTL/PZ/008/97**  
**PROYECTO: RESTAURACION Y REFUNCIONALIZACION DEL ANTIGUO BANCO MINERO PARA LAS COMISIONES DE LA HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS** (Calle del Comercio esq. Colón).

El Proyecto está ubicado en la ciudad de La Paz, Provincia Murillo del Departamento de La Paz.

El Proyecto señalado comprende la provisión de materiales de construcción según el siguiente detalle: ARTIFACTOS SANITARIOS (ventos y maniferos), CERAMICA PARA REVESTIMIENTO Y PISOS (oculeros y pisos cerámicos de diferentes colores), GUINICALINAS (chapas, picaportes) y listrales, PISOS DE MADERA (sobre e troncos de 8" x 3,5" y 3,5" x 8"), VENTOS TEMPLADO Y REFLECTANTES (fornes color), MANIFEROS DIVERSOS (diversos de línea de muros perimetrales, PUERTAS PREFABRICADAS, ALUMBRADO DE ALTO TRAFICO, obra tipo de alto 2 metros).

Los documentos de invitación deberán ser recibidos en las oficinas de la Secretaría Nacional de Cultura, Dirección Nat. de Patrimonio Artístico Monumental previo depósito a la Cta. Cta. N° 200261-801-9 banco BIDESEA. Se recomienda a los interesados verificar el contenido de estos documentos a tiempo de efectuar su adquisición.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Nacional de Patrimonio Monumental (DINAPAM) de la Secretaría Nacional de Cultura, ubicada en la calle Ayacucho esquina Potosí s/n. (PALACIO CHICO) de la ciudad de La Paz, hasta horas 15:00 del día 02 de julio de 1997.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a horas 17:00 del mismo día.

La consulta y venta de los documentos se realizará a partir del 24 de junio de 1997.

La Paz, junio de 1997

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

**AVULACION DE LA CONVOCATORIA PUBLICA N° PND/184/97**

**FONDO DE INVERSION SOCIAL**  
**Pliego No. P - 5366 -2**

Código: EF77PND/53662-8504-8505.

Proyecto: ESCUELA MULTIGRADO "SAN LUIS", ESCUELA CENTRAL "BOLPERRA", ESCUELA MULTIGRADO "YAMPAHUA".

Por razones de orden operativo, la presente convocatoria queda anulada hasta nuevo aviso.

Por lo tanto la publicación de prensa realizada el día domingo 8 de junio de 1997 en el periódico PRESENCIA queda sin efecto.

La Paz, junio de 1997

**COTEL**

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.**

**CORTE DE SERVICIO ATENCION CIUDAD DE EL ALTO**

COTEL, comunica a los señores socios y usuarios de la Ciudad de EL ALTO y ZONA RIO SECO, que debido al siniestro ocasionado por empresas constructoras que realizaban trabajos en la Av. 6 de Marzo (zona 12 de Octubre) ajenas a COTEL, se tuvo que lamentar daños en el cable troncal, ocasionando la interrupción del servicio telefónico, cuya reparación se la viene efectuando a través de cuadrillas de emergencia, previniéndose la paulatina rehabilitación en el curso de las próximas horas.

**AGRADECEMOS SU COMPRESION.**

La Paz, junio de 1997

**ENDE**

**INVITACION PUBLICA SEGUNDA CONVOCATORIA**

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas para: **Suministro de Dos (2) Camionetas Dodge Cabina, Un (1) Jeep o Yagoneo Corta y Un (1) Camión Grue**

Invitación Pública N°: CS/97/014

Presentación de Propuestas: 08 de julio de 1997, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 08 de julio de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655  
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° Piso  
Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva Teria, Barrio Lindo.

Precio del Pliego: Sus. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Cochabamba, Junio 1997

**PRIMERA PUBLICACION**

**ENDE**

**INVITACION PUBLICA PRIMERA CONVOCATORIA**

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas para: **Reparación Estator Capacitor BL44 - Planta Trinidad.**

Invitación Pública N°: CS/97/010

Presentación de Propuestas: 15 de julio de 1997, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 15 de julio de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655  
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° Piso  
Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva Teria, Barrio Lindo.

Precio del Pliego: Sus. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Cochabamba, Junio 1997

**PRIMERA PUBLICACION**

la firma de convenio  
**Acabó confrontación  
 laboral en Entel S.A.**

La Empresa Nacional de Comunicaciones Sociedad Anónima (Entel S.A.) decidió en un salto y cambió las relaciones con sus trabajadores, una concepción moderada por ambas partes dejan atrás el conflicto y la confrontación para hacer viable la solución de problemas mediante el diálogo y consenso, según afirman ejecutivos y obreros.

El martes pasado, el presidente de Entel, Giovanni Ruggieri, suscribió con la Federación Sindical de Trabajadores de Entel S.A. (Fesentel) un convenio colectivo, que establece grandes cambios en las relaciones laborales sostenidas hasta el momento. Un día firmado ayer instituyó el acuerdo y comenzó vigencia.

Ruggieri explicó que es muy todo para una empresa trabajar bajo sus propias bases legales, pero lo mejor es fijar reglas claras y transparentes de manera concertada y conjunta con sus propios trabajadores y base al diálogo.

Ruggieri consideró que es importante respetar las conquistas sociales de los trabajadores y mejorarlas, partiendo de una vocación social y de convencimiento de que es la mejor ruta para lograr la eficiencia de la empresa.

Mencionó que la filosofía del convenio es la "preservación y el desarrollo integral de los recursos humanos de la empresa", respeto de sus derechos y conquistas laborales adquiridos, aunque también ha establecido las obligaciones que tienen para cumplir las metas de desarrollo empresarial.

De ningún modo pueden existir en contradicción los derechos individuales de los trabajadores con los de la empresa, para ello se impulsará cursos de formación y calificación profesional, explicó.

**UN HITO**  
 Los dirigentes de Fesentel, con la firma del convenio, aseguraron que dejaron atrás el conflicto y el enfrentamiento para trabajar en "armonía y paz", y resolver los problemas en el marco del diálogo.

El secretario ejecutivo de la organización laboral, José Luis Araujo, aseguró que el cambio de estrategia de lucha no significa de ningún modo dejar de pertenecer a la COB, "seguiremos aportando, pero no podremos participar en medidas de hecho", dijo al asegurar que serán solidarios con ellos de otro modo.

**ACABO EL CONFLICTO**  
 Para el secretario nacional de Trabajo, Jorge España, el convenio suscrito entre trabajadores y empresa acabó con la tradicional confrontación laboral, que afectó a la vida social del país.

Con el comité de relaciones laborales que se conformó se facilita el diálogo social a través del cual se profundizarán las relaciones de la empresa y los trabajadores, respetando los intereses comunes de ambas partes, aseguró.

Rodolfo Eróstequi, consultor de la Organización Internacional del Trabajo, (OIT), dijo que se decidió enfrentar las relaciones laborales de una nueva manera y que la situación económica que vive el país exige un cambio en esas relaciones.

**EMPRESARIOS**  
 El representante de la Confederación de Empresarios Privados (CEPB), Javier Lupo, dijo que en Bolivia no se había visto un convenio como el suscrito entre partes, que es resultado de un diálogo. A su criterio, el hecho es un hito en las relaciones obrero-patronales que servirá de ejemplo para comprender que se puede vivir "aliados y no separados".

**Resumen del convenio**

- ✓ El convenio compromete a las partes en conflicto a organizar el trabajo con criterios razonables, concretos y de adaptabilidad para lograr agilidad y eficiencia.
- ✓ Se incentivarán la profesionalidad, la polyvalencia y la especialización.
- ✓ Se ubicará al trabajador donde se requiera su concurso. Para ello, el trabajador contará con el apoyo económico de la empresa.
- ✓ Las libertades de opinión, culto e ideas están garantizadas, siempre y cuando no interfieran con las actividades habituales de la Empresa.
- ✓ La estabilidad laboral es consecuencia natural de la capacidad, responsabilidad, transparencia, evaluación y lealtad empresarial.
- ✓ Las jornadas laborales serán flexibles. La empresa y el trabajador adecuarán sus horarios por períodos definidos.
- ✓ Se aprueba la vigencia de contratos de medio tiempo que serán concertados con el trabajador.
- ✓ La empresa asegura incentivos laborales, el pago igualitario de viáticos, vacaciones según la ley y goce de un seguro integral, junto a su familia. Se pone en vigencia un seguro de vida contra accidentes.
- ✓ Se organizará el trabajo para posibilitar la eficiencia y satisfacción de las necesidades del cliente.
- ✓ Un comité de Relaciones Laborales, con representación de las partes, sugerirá y tramitará asuntos relativos a las relaciones laborales.
- ✓ El sindicato puede organizar microempresas para prestar los servicios que la empresa requiera.

legido en la UMSA  
**Fernando Cajías es  
 decano de Humanidades**

El historiador Fernando Cajías es el nuevo decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), luego de que su mula "Visión de Siglo" ganó elecciones en esa casa de estudios superiores el miércoles pasado.

A la elección se presentaron 10 fórmulas, "Visión de Siglo", encabezada por Cajías como candidato y Margaref Hurtado como vice-decano, y "Nueva Imagen" que postuló a María Eugenia Pareja como decana y a Aarado Murillo como vice-decano.

Según Cajías, su fórmula tuvo el 50,8 por ciento de los votos, mientras que la opositora alcanzó 47,3 por ciento de la papeleta de docentes y estudiantes de la facultad.

"Estos resultados son la prueba de la fuerte división en la facultad por el reducido margen de diferencia", admitió el vencedor.

**PROPUESTAS**  
 Cajías explicó que la propuesta académica de su frente se centra en recuperar la jerarquía que tuvo la facultad cuando fue fundada. "Se quiere volver a formar profesionales con compromiso, pero sin entrar en esa lógica partidista que hizo mucho daño a la Universidad y que dio lugar a demasiados paros".

"Nosotros proponemos formar profesionales que recuperen sus raíces, pero sin fronteras (no demasiado nacionalistas), porque la ciencia no es endógena, sino universal", explicó.

de la Taquiña  
**Los obreros piden beneficios**

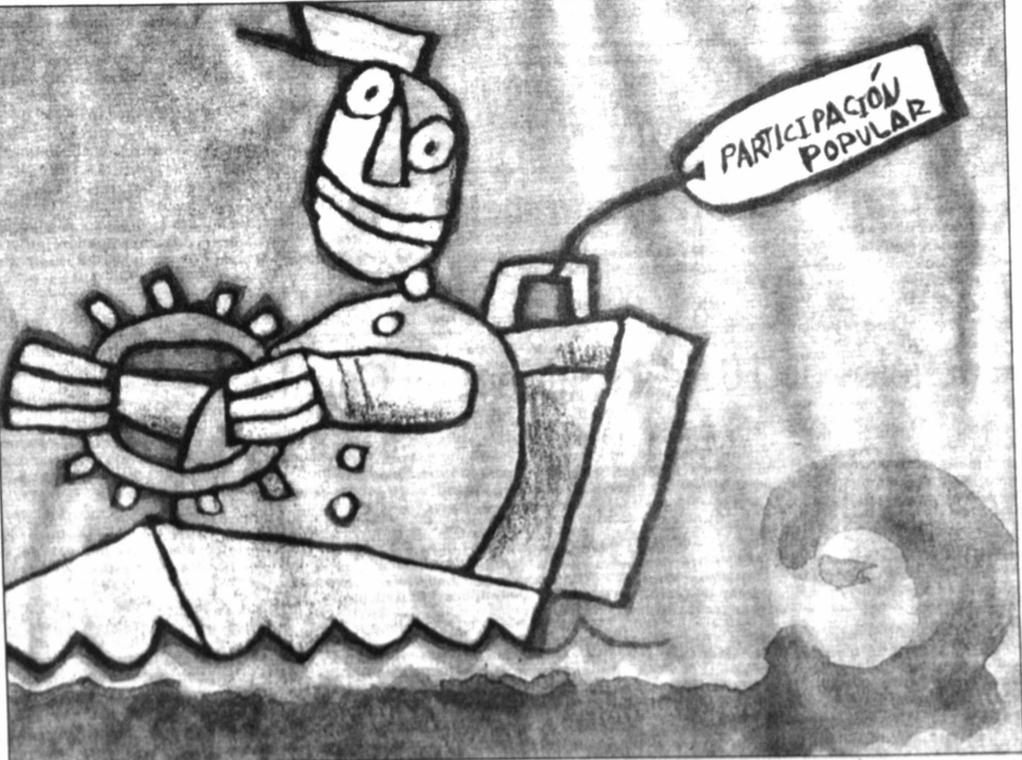
Veinticinco ex empleados de Cervecería Taquiña, que se encuentran en esta ciudad, exigen que se les pague el reintegro de sus beneficios sociales. Desde hace varios meses reclaman de las autoridades del Ministerio de Trabajo que resuelvan el conflicto.

El representante de los ex obreros de la Taquiña, Freddy Quiñonez, indicó que a los despididos les pagaron beneficios sociales tomando en cuenta sólo la fecha en que ingresaron a plantillas y a veces se les adeuda beneficios

de dos a tres años y pago de aguinaldos.

Roberto Tusco, otro despedido, aseguró que debido a un cambio de propietario, la empresa despidió a por lo menos 60 obreros encargados de la distribución y comercialización de la cerveza. Lo grave es que dejaron a los obreros en total desamparo.

Adelantaron que si la empresa no cumple con sus obligaciones, adoptarán medidas de presión en los próximos días y una de ellas es la huelga de hambre.



Participación Popular viento en popa. La megacoalición no podrá hacerla vtrar, asegura Molina.

El gobierno pensó en todo para cuidar a su guagua

**Participación Popular, a prueba de "distorsiones"**

Todo el equipo técnico especializado en aplicar la ley no es político, está institucionalizado y es parte del Servicio Civil. Carlos Hugo Molina dejará su cargo "sí o sí" en agosto, aunque lo inviten a formar parte del nuevo gobierno. "Fraternalmente, empápanse del proyecto", sugirió a la megacoalición

Será difícil que la megacoalición, que gobernará el país desde agosto, modifique o distorsione los contenidos de la Ley de Participación Popular, pues el gobierno pensó en todo para resguardarla. Desde 1996, tuvimos el cuidado de institucionalizar a todo el equipo técnico especializado en la aplicación de este proyecto", aseguró el secretario nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina.

La ley fue pensada como una política de Estado y todo el equipo profesional que llevó adelante el proceso lo hizo con esa mentalidad. Esa fue la razón para que en tres años, el cuerpo legal llegara a ser parte integrante del pueblo y cobrara vida propia al interior de la sociedad, explicó.

La Participación Popular no corre ningún riesgo y no será distorsionada porque seguirá a cargo de un equipo técnico, no político. Además, este grupo fue conformado en forma transparente y legalmente institucionalizado. Todos estos funcionarios están dentro del Servicio Civil, pues lograron obtener esos puestos no por muñeca política, sino de acuerdo a su calificación, responsabilidad y profesionalismo".

**"CUMPLI Y ME VOY"**  
 La autoridad nacional, después de desmentir versiones en sentido de que fue invitado por Acción Democrática Nacionalista (ADN) para continuar a la cabeza de esta Secretaría de Estado, afirmó que en agosto se va a su casa.

"Sí o sí, el 6 de agosto, dejaré mi puesto al nuevo gobierno, pues creo que hasta aquí muchos de nosotros ya cumplimos con la tarea de sentar las bases de un proyecto que fue pensado

para codyuvar en el desarrollo integral del país".

Molina dijo que la decisión de dejar la Secretaría la tomó hace tiempo y ahora la ratifica: "llegó el tiempo de dedicarle más tiempo a mi familia". Informó que no abandonará el país y se dedicará a la labor de consultoría en temas relacionados con la Participación Popular.

**FUSIÓN CON EL PUEBLO**  
 Para la autoridad, uno de los importantes logros de la Ley de Participación Popular en estos tres años, fue su fusión o su interrelación estrecha con el pueblo boliviano. "Por eso, en el sentido más positivo, no creo que la nueva coalición se anime a reestructurarla. Además, todos ellos ya reconocieron públicamente que esta medida es una de las más importantes que ejecutó este gobierno".

**INFORMARSE**  
 Molina volvió a sugerir a la futura administración "empápanse a fondo" en el tema de participación, en su globalidad, para luego evaluarlo a profundidad. "Como una forma de crítica muy fraterna, antes de encontrar sombras a la Participación Popular lo que la coalición tiene que hacer es informarse de todo el movimiento social que generó esta ley; ver los convenios que se firmaron a nivel nacional e internacional; dónde se invirtió el dinero de la Participación Popular; estudiar el banco de datos de esta Secretaría y muchas cosas más".

Molina dijo estar dispuesto a facilitar toda la información requerida porque la idea es que el próximo gobierno ponga rápidamente en marcha el proyecto.

Cinco federaciones se reúnen en Villa 14 de Septiembre

**Cocaleros a Banzer: No se erradicará "ni una coca más"**

Evo Morales denunció que los "umopares" saquean las plantaciones de yuca, naranjas y plátanos haciendo uso de la fuerza.

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Representantes de las cinco federaciones de productores de coca de este departamento se reunieron desde hoy en Villa 14 de Septiembre, en el trópico cochabambino, para fijar su posición ante el gobierno que asumirá funciones el 6 de agosto próximo. Sin embargo, ratifican que no permitirán la erradicación de más coca.

Delegados de federaciones, centrales, subcentrales y sindicatos participarán en el ampliado que se prolongará por tres días con la discusión de una amplia agenda, sobre todo, el respeto de los derechos humanos, el desarrollo alternativo, la erradicación de los cultivos de coca y la solución integral a la problemática del Chapare.

El presidente del Comité de Coordinación de las Federaciones cocaleras, Evo Morales Ayma, explicó que cada delegación presentará en la reunión sus ponencias, las que serán resumidas en un documento que servirá de base para fijar la posición frente a la nueva administración.

El dirigente, asimismo, denunció que la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (Umopar) instaló un nuevo puesto en Bulo Bulo, aunque los efectivos no tienen que comer y saquean las plantaciones de yuca, naranjas, plátanos y otros haciendo uso de la fuerza.



Productores de coca definen hoy la posición que asumirán frente al gobierno de Banzer.

La denuncia, presentada por el sindicato Volcán Uno, fue constatada por los dirigentes, quienes evidenciaron que no hay erradicación forzosa de cocaleros, pero sí los uniformados cometen abusos, motivo por el que se pidió una audiencia al comandante de Umopar con sede en Chimoré.

**MEDIDAS**  
 De la misma manera, se ratificará la decisión de impedir la erradicación "de una sola coca más", debido a que los productores "ya no tenemos con qué vivir porque nuestro sustento es la coca" y el cumplimiento de la Ley 1008 que dispone el desarrollo alternativo paralelo.

A propósito, éste será otro de los temas base de la posible negociación con el nuevo gobierno. "Los productores queremos dialogar. Lo vamos a hacer, pero deben darse las condiciones que hemos exigido y que este gobierno sólo ha dilatado, se ha burlado de nosotros", manifestó el dirigente.



# Re-flexiones económicas

Por Guido Antezana Viganó

## 35 mil firmas contra la corrupción

En el auditorio del Palacio de Comunicaciones, las señoras socias de la "Fundación La Paz" cerraron la "Campaña contra la corrupción-Recuperando nuestra dignidad", que habían iniciado ocho días antes. La campaña tuvo el objetivo de obtener las 10.000 firmas necesarias para presentar una petición popular a Congreso Nacional para que se aprueben en un próximo Congreso Extraordinario cuatro importantes leyes que necesita la Nación.

Como ya es de conocimiento público, desde hace casi cuatro años la ciudadanía toda ha estado en espera de que el Congreso apruebe las leyes necesarias para que entren en vigencia los cambios a la Constitución Política del Estado que crean la Institución del Defensor del Pueblo, el Consejo de la Judicatura y el Tribunal Constitucional. Instituciones de carácter nacional que no han podido cumplir con sus objetivos debido a que la clase política no ha visto por conveniente o no ha podido ponerlas en vigencia. Por otra parte, se encuentra en consideración ante el Parlamento el proyecto del Código de Procedimiento Penal que cambiará estructuralmente el sistema de administración de la justicia penal.

La campaña se hizo una realidad gracias al apoyo de USAID y de la Fundación Konrad Adenauer y a la participación de organizaciones feministas de las laderas este y noroeste de la ciudad de La Paz. Su inesperado éxito en cuanto al número de votos obtenidos, la cantidad de denuncias presentadas y la participación de todas las clases sociales del país marca un hito muy particular en este momento de nuestra historia.

### Ideales de Konrad Adenauer

La Dra. Hildegard Krueger, representante de la Fundación Konrad Adenauer de Alemania en Bolivia, realizó una acertada puntualización sobre los principios y objetivos que animaron la acción política del gran líder alemán de la post-guerra Konrad Adenauer. Principios y objetivos que ahora son del Movimiento Cristiano-Demócrata en el resto del mundo y que se resumen en la realización de los derechos y humanos y una política de fortalecimiento de la democracia.

La Dra. Krueger, al explicar las razones por las cuales la Fundación Konrad Adenauer decidió dar su apoyo a la campaña contra la corrupción, dijo lo siguiente: "Todos sabemos que una persona corrupta no es libre ni en sus ideas ni en sus decisiones, vive constantemente sujeta al chantaje y a la extorsión... En este momento de campaña electoral es fundamental tomar conciencia de la necesidad de que el país cuente con una legislación y sobre todo con instituciones que permitan a los ciudadanos, en forma democrática, controlar los actos de los gobernantes. El Defensor del Pueblo, el Tribunal Constitucional y el Consejo de la Judicatura ya forman parte de las estructuras institucionales desde agosto de 1994, cuando se implementó el cambio a la Constitución Política del Estado. Sin embargo, no han sido sancionadas aún las respectivas leyes para que las instituciones entren en vigencia".

La Dra. Krueger agregó: "Yo creo, y lo digo no por ser mujer, que con esta campaña las mujeres bolivianas, en un acto sin precedentes, han hecho un llamado a toda la sociedad de este país en pro de la dignidad de cada uno. Las mujeres como madres y educadoras de generaciones futuras, saben por qué han lanzado este grito contra la corrupción: Porque, desde la mirada puesta en la clase dirigente y si ésta es corrupta, ellos con seguridad seguirán el mismo camino. La corrupción destruye el camino de todos. Nosotras, que somos madres, queremos un camino limpio para nuestros hijos".

Por su parte, el Dr. Blattmann, quien fuera el invitado especial a objeto de recibir los libros con más de 35.000 firmas ciudadanas, felicitó a la "Fundación La Paz" por tan excelente iniciativa y confesó que, cuando le comunicaron sobre el proyecto y su objetivo de obtener 10.000 firmas de la ciudadanía, algunos escépticos expresaron que ni si quiera se podrían conseguir 1.000 firmas.

La positiva reacción de la ciudadanía, en La Paz, donde se adhirieron más de 23.000 ciudadanos es un claro mensaje a la clase política que la ciudadanía a todo nivel y de cualquier modalidad.

Las más de 360 denuncias que además presentó la ciudadanía son un claro indicador de la naturaleza y magnitud del problema de la corrupción en todos los estamentos de nuestra sociedad.

Es de esperar que la "Campaña contra la corrupción-Recuperando nuestra dignidad" se convierta en una expresión del pueblo en forma anual y masiva, tal como se lleva a cabo la Entrada del Gran Poder, hasta que los bolivianos destierren la corrupción de nuestra sociedad; solamente de esta manera la economía funcionará eficientemente.

## Idas y venidas a Washington

Por Eduardo Mendizábal Salinas\*

Anduvo la coalición del próximo gobierno de Bolivia por los Estados Unidos, predicando el valor seguro del país en el mercado, y visitó en Washington, creó, a importantes autoridades de ese país, que es una verdadera república imperial, según la canónica acuñación de Raymundo Aron.

En la antigua Roma, que fue también república imperial antes que imperio, había mucha comunicación entre la urbe y el obrve. A pesar del avance casi infinito en la facilidad de intercambios, acaso eso se dé menos entre los Estados Unidos y los demás. El propio Henry Kissinger, que algo se dedicó a estos asuntos, lo apunta, en su libro "Diplomacia". Y eso no es de ahora. Por ejemplo, se recuerda el primer viaje presidencial de Kennedy a París y de él, aparte la elegancia francesa de Jackie (al fin y al cabo "née Bouvier), la advertencia del general De Gaulle al norteamericano sobre el peligro de meterse en el atolladero de un guerra en el sudeste asiático. Kennedy no hizo caso, y entró en el enfangamiento vietnamita.

Así que la utilidad mayor de tales viajes aparece más por el lado del menor en importancia mundial, en nuestro caso, nuestra megacoalición. Eso si tiene su importancia, y nunca está demás, cualquiera que sean los sostenedores de los partidos viajeros. Lo dicho por Paz Zamora sobre el restarle importancia a la visa de ingreso a los Estados Unidos no pasa de ser tontería circunstancial o alusión chusca, y bueno sería que en asuntos de política exterior todos miráramos las cosas como propias. Aunque bien sé que eso resulta difícil para los que vemos el mundo desde un buriladero y no andamos metidos en lo particular de la corrida; con lo cual estamos más interesantes que en el del político gobernante que en su fracaso, sea del partido que sea (y eso es una prueba paradójica de cómo el no conjugar la vida en plural puede valer para que una persona singular responda al interés general).

Total, que aparte del natural envejecimiento forastero que pueda sentir o haya sentido la futura coalición o cualquier

político por los viajes a tal del mundo, es muy consciente que en ellos "se bien Bolivia".

Y usemos la metáfora presion, porque estamos economía de mercado, ningún escarapate mejor de la gran metrópoli, a cual, parece casi inevitable cordar la famosa profecía de Tocqueville, hace más de siglo y medio en la conclusión del libro sobre la democracia en América, nos hablaba del poder de Rusia y los Estados Unidos. El mundo "decía" entonces casi al mismo tiempo de su nacimiento y de su decaída. Que además de entonces dónde podría todavía quedar por ver más ese destino. Pero el ejemplo de la historia de que sigue siendo el felizmente nacido por Tocqueville, señalaba que su principio de acción era la "Gracias a la fuerza y a la de los individuos."

\*Egresado de la Carrera de Cho/UMSA

## Vietnam: Crecimiento económico sirvió para reducir la pobreza

Por Johanna Son



Vietnam ha cosechado vitores por su crecimiento económico. Pero a este bastión del comunismo no se le ha elogiado tanto por aprovechar ese crecimiento para reducir la pobreza, un logro, por cierto, más difícil que el primero.

Muchas naciones son más ricas que Vietnam, pero este país de 70 millones de habitantes, que emergió de una devastadora guerra en 1975 y se embarcó en reformas hacia una economía de mercado en 1986, aprovechó el crecimiento de seis por ciento anual logrado desde entonces con buenos resultados.

Hoy, muchos de los indicadores de desarrollo humano en este país no se ubican lejos, o incluso están a la par, de los denominados "tigres" asiáticos, si bien la pobreza aún es alta y golpea duro a la población de zonas rurales y a las minorías étnicas.

El gobierno de Vietnam fue objeto de un análisis especial la semana pasada, cuando el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) difundió en Hanoi para toda la región de Asia y el Pacífico el Informe de Desarrollo Humano correspondiente a 1997.

"La pobreza se redujo 35 por ciento desde 1986, un logro increíble. En estos diez años, Vietnam se ha dedicado al crecimiento, la estabilidad y la equidad. Es, por cierto, una lección para todos los países", dijo Nay Htun, director del PNUD para Asia y el Pacífico.

Un estudio del Banco Mundial reveló que el porcentaje de la población de Vietnam en situación de pobreza cayó de 70 por ciento en 1992 a 50 por ciento en 1993.

El Informe de Desarrollo Humano del PNUD ubica a Vietnam en el lugar 33 entre 78 países en desarrollo, con 26,2 por ciento de la población afectada por la pobreza humana. Esa cifra equivale al promedio del mundo en desarrollo, si bien el país sufre, en otros tiempos, una pobreza muchísimo peor.

El concepto de pobreza humana no se define de forma exclusiva por el nivel de ingreso, pues incorpora la expectativa de vida, la alfabetización y el acceso a los servicios de salud, entre otros indicadores.

Vietnam se ubica en la lista de países del mundo medidos de acuerdo con su desarrollo humano 20 puestos por delante del que le corresponde por su producto interno bruto. Esto significa que, a pesar de que su ingreso es aún pequeño, se las arregla para mejorar la calidad de vida de su población.

"El caso de Vietnam es un éxito en materia de aprovechamiento del crecimiento económico en la mejora de la vida de la gente", dijo Eduard Watzet, representante del PNUD en el país asiático.

El ingreso por persona del país se mantiene en alrededor de 200 dólares anuales, muy por debajo de las economías más fuertes de Asia, pero la expectativa de vida es de 66 años y 90 por ciento de la población tiene acceso a servicios de salud, cifras similares a las del sudeste de Asia.

La alfabetización alcanza a 93 por ciento de los adultos, porcentaje que se ubica a la par de Singapur y Hong Kong, dos potencias económicas de la región.

La tasa de mortalidad de niños menores de cinco años se redujo entre 1990 y 1995 de 55 a 46 cada 1.000 nacidos vivos,

debajo de la mayoría de los países asiáticos en desarrollo. De todos modos, Vietnam es aún un país agrícola pobre.

Los avances se han registrado en las grandes urbes, como Hanoi, Da Nang y ciudad Ho Chi Minh (la antigua Saigón), o en sus alrededores. El ingreso por persona en esas áreas es cuatro veces superior al promedio nacional.

La pobreza afecta a menos de 20 por ciento de la población, de acuerdo con las mediciones del gobierno, pero ese porcentaje se eleva a alrededor de 50 por ciento (37 millones de personas) si se aplican los criterios internacionales.

El informe del PNUD indica que 30 millones de vietnamitas utilizan por lo menos 66 por ciento de sus ingresos en alimentos y que 14 por ciento de los niños y niñas sufren desnutrición grave.

El propio gobierno de Vietnam advirtió que una de cada cinco personas ingieren menos de las 2.100 calorías diarias mínimas requeridas según los nutricionistas.

Numerosas vietnamitas sufren graves privaciones, en especial los pertenecientes a las 53 etnias minoritarias que residen en zonas remotas.

Alrededor de 66 por ciento de los integrantes de esas etnias viven en la pobreza, porcentaje que se reduce a 38,5 por ciento de la mayoritaria etnia kinh. Las minorías tienen un ingreso promedio que representa 60 por ciento del de los kinh. Las comunidades étnicas viven con frecuencia al margen de la sociedad y el sistema formal de educación.

(Hanoi/Inter Press Service)

## Cartas a PRESENCIA

### Del Embajador Gumucio

Señor Director: Habiendo reasumido mis funciones como Embajador de Bolivia en el Perú, deseo expresarle mi más profundo agradecimiento por el apoyo del matutino PRESENCIA durante el cautiverio al que fui sometido por 126 días por parte de terroristas del MRTA.

Con este motivo, reitero a usted señor Director las seguridades de mi más distinguida consideración.

Jorge Gumucio Granier Embajador de Bolivia en Perú

### SOBRE LA ADOPCION DE UNA MENOR

Señor Director: En el prestigioso periódico que Ud dirige, de fecha 16 de los corrientes, en la pág. 4, con el título "Cila Terán, Agente Fiscal involucrada en la adopción de menores", se me atribuye hechos que no cometí.

En resguardo de mi prestigio, ruego dar paso a la siguiente aclaración.

Como Agente Fiscal desde la gestión de 1993 hasta la fecha cumplo funciones en la elaboración de diligencias de policía judicial de P.T.J. y por otra en diferentes juzgados de instrucción en lo penal y últimamente por acefalía de algunas fiscalías asisto a los juzgados de instrucción en lo Penal, en lo Civil, en materia penal. Mi presencia en el trámite de adopción de una niña de fecha 12 de febrero del pasado año, fue requerida cuando cumplía funciones en la elaboración de diligencias de P.T.J.; consiguientemente, mi participación fue casual a objeto de salvar la responsabilidad del Ministerio Público, con la transparencia y honestidad que me caracterizan, pruebas que tengo presentadas ante el Fiscal de Distrito.

Reitero a usted mi respetuoso saludo.

Dra. Cila Terán Luna Agente Fiscal/Oruro

### KEMMERER, EL PROFESOR DE PRINCETON

Señor Director: En la década de los años veinte el funcionamiento de los bancos, la moneda, la tributación sobre la propiedad inmueble, el presupuesto nacional, el tesoro público reclamaban reformas fundamentales.

Contratada por el gobierno del presidente Hernando Siles, la misión Kemmerer llega a Bolivia en enero de 1927, presidido por Edwin Walter Kemmerer

cate drático de economía política de la Universidad de Princeton y con un amplio prestigio en su país. Luego de organizar las finanzas de Filipinas fue consejero del gobierno de México en materias hacendarias y luego presidente de la comisión de consejeros financieros del gobierno de Colombia.

En julio de 1928 se pone en práctica el plan Kemmerer, iniciando la reforma monetaria, dicta un paquete de medidas, mantiene la libre convertibilidad de la moneda, evita procesos inflacionarios, con lo cual introduce factores económicos y psicológicos que evitan fluctuaciones especulativas distorsionantes.

Se promulga la Ley General de Bancos, casi al mismo tiempo que la reforma monetaria (el 11 de julio de ese año). Se crea la Superintendencia General de Bancos, y se confiere al Presidente de la República la facultad de designar al superintendente. Las funciones de la Superintendencia estaban dirigidas a la supervisión de la emisión de billetes y destrucción de los excedentarios, inspecciones, informes y establecimiento de encajes legales.

La misión Kemmerer propuso la transformación del Banco de la Nación Boliviana en el Banco Central, el cual sería un órgano nacional de servicio público en el ramo de las finanzas, cuyo directorio debería representar los principales intereses económicos públicos y particulares de la nación.

Gracias a la misión Kemmerer, Bolivia avanza increíblemente en materia de organización administrativa estatal: en los tiempos precedentes los asuntos financieros y económicos eran regidos por criterios casi arcaicos, en simples sesiones de gabinete con cálculos básicos de contabilidad; las finanzas del país eran manejadas como las de una simple empresa comercial y sin la orientación de la teoría económica contemporánea. Prueba de la eficiencia de los sistemas implantados en esta misión, que en su tiempo fue muy discutida, es que medio siglo después muchas de sus reformas continúan en vigencia sin grandes cambios. Tales reformas fundamentales fueron implantadas por un presidente visionario como fue Siles y por los conocimientos de un respetado profesor de Princeton.

Atentamente, Martín Barragán Crespo

### EL FUTURO DEL SISTEMA FINANCIERO BOLIVIANO

Señor Director:

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o concierne al acontecer internacional. Además, para este propósito hemos habilitado el "e-mail": [presencia@wars.boinet.net](mailto:presencia@wars.boinet.net).

Desosamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas: -Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Los resultados de las elecciones han planteado una reconfiguración del mapa poder en el país. Para interesar a saber el mapa quien ocupará la silla presidencial desde agosto de este año, Hugo Banzer Suárez será el nuevo presidente de Bolivia, mas bien debemos tratar de entender qué grupo de benefició con él.

La coalición encabezada por el partido ADN, con la participación de otros importantes de la nueva movida nacional Supuena, embargo, que el sistema que apoyó más a la presidencia.

Uno de los objetivos del gobierno de Banzer es el mejoramiento del crecimiento del país, lo cual implica un aumento de la diferencia entre los intereses activa y pasiva, un avance en el cumplimiento de los requisitos y garantías.

Paralelamente a la expansión de los servicios básicos, implica necesariamente el crecimiento de las instituciones. La banca en general todo el sistema, ha iniciado ya un proceso de modernización, crecimiento competitivo, esto implica una difícil transición. Se debe tener este sistema financiero concentradas, en una capaz de generar y suficiente ahorro para la inversión a tasas competitivas y en un de eficiencia y seguridad.

Todo ello en un país, que nos permite a niveles altos de sostenido, bajo el impacto del comercio exterior, la venta de gas al Brasil, inversión en las explotaciones de gas.

Esta el grupo que ha alcanzado el poder a acelerar este proceso, riesgos que esto conlleva, beneficios que producen de dos fuentes. Por un lado, los niveles de producción de las empresas agrícolas, en plena fase de crecimiento y con acceso a crédito barato. Por otro lado, en que se incrementa el "spread" bancario, activas fuertes que mejoran el resto de los préstamos menores. Esta la que se destina en parte al financiamiento de los famosos cuestionales de la banca.

Aparece entonces, un vector que no solo apunta para la mayoría de la población que plantea la interrogación del desarrollo económico equitativo y sostenible, creando serios obstáculos a la industria en el sector de las soluciones más al problema implica el total del sistema a nivel internacional. Un "sistema financiero", que asumirá el control del próximo gobierno, convenientemente con el respaldo, probablemente para dar ese paso.

Espero, sin embargo, que el llamado es una buena noticia antes que un momento.

Atentamente, Bernardo De C.I.2531961

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1992 y 1994  
María Moors Cabot-1990  
América Latina -ALADI-1994 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro-1987  
EFE de Periodismo-1981



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albarraín

La Paz, Bolivia, viernes 20 de junio de 1997

## Desarmar los espíritus

Ocurrido el miércoles 18 pasado en el Senado Nacional debe constituirse en un severo llamado de atención. El grado de violencia mostrado por un senador, la maniobra ilegítima para obtener un permiso de viaje y la poca consistencia de los argumentos para tratar de impedirlo, son síntomas objetivos de un irracional, inútil y peligroso enfrentamiento.

Vayamos por partes. La vergonzosa actitud del senador del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) Leopoldo López ha indignado profundamente a la ciudadanía. No sólo ha faltado el respeto, con alevosía y premeditación, a la investidura del Vicepresidente de la República y Presidente del Congreso Nacional, sino que ha demostrado una incontrolable violencia que ha afectado, como no podía ser de otra manera, a su propio partido y a la coalición de la que forma parte.

Peor aún. No es la primera vez que este parlamentario reacciona con virulencia puesto que en reiteradas oportunidades ha hecho gala de ese carácter, sin que nadie ponga coto a un comportamiento que rompe toda norma de convivencia, deslegítima su representación, provoca un sentimiento de rechazo ya no sólo a él, sino, lamentablemente, a la totalidad de la denominada "clase política" y cuestiona, aún más, al parlamento como institución.

En cuanto a la forma en que el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) hizo aprobar el permiso de viaje al Presidente, fácilmente se puede señalar que no ha seguido los pasos que la Constitución Política del Estado exige, aprovechando como lamentablemente ya se ha hecho tradición - la circunstancial mayoría y el copamiento de las directivas congresales que ostenta. No está demás indicar que dos de los factores que seguramente han influido para la caída electoral de este partido son la manera en que ha actuado en el Parlamento mediante su mayoría (la misma que, en 1995, casi le hace perder la presidencia de la Cámara Baja), y la actitud desafiante hacia el adversario.

Finalmente, los argumentos esgrimidos por la aún oposición para no autorizar los viajes del Presidente muestran una intención de "vendetta" preocupante. Las naturales y justificadas divergencias que hay y deben haber entre representantes de diferentes tendencias políticas tienen un límite, y éste es el que imponen los intereses del país. El Primer Mandatario debe viajar a Paraguay, Estados Unidos y Brasil para participar en una reunión del Mercado Común del Sur (Mercosur); en otra sobre desarrollo sostenible, con el añadido de que se trata de un evento al que se ha invitado a un mandatario por continente, y para inaugurar las obras del gasoducto, respectivamente.

Con estos antecedentes, la vergonzosa sesión del miércoles 18 puede ser considerada, por un lado, como un microcosmos que muestra los principales defectos de la generalidad de los actores políticos en el país: intolerancia, deslealtad, manipulación y profundo sectarismo. Estas características, como es obvio, afectan al sistema democrático y al país, y son las que posibilitan que la frustración se apodere de la ciudadanía que en forma cada vez más continua siente que su aporte a la estabilidad no es correspondido por quienes la representan.

Por el otro lado, da cuenta de una escalada de enfrentamiento preocupante y a la que habría que poner coto. Está en manos de los dirigentes de uno u otro signo, de una u otra coalición, apaciguar los ánimos y desarmar los espíritus. Caso contrario, avizorar días peligrosos para el país será la consecuencia de esta virulencia estéril.

## México: Guerrilla zapatista sale de la sombra con nuevo libro

Por Diego Cevallos

La guerrilla del sureño es un grupo mexicano de Chihuahua que salió esta semana de la sombra con el lanzamiento en esta capital del libro "Subcomandante Marcos. El sueño zapatista", del francés Yvon Bot, que incluye revelaciones, reflexiones de los máximos líderes visibles del grupo armado. Tras dos meses en los que prácticamente fue borrado de los medios de comunicación, el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) regresó a las páginas de los principales diarios gracias a las discusiones que generó entre escritores y analistas el contenido del nuevo libro. Le Bot, autor de varios textos sobre América Latina y miembro del Centro de Análisis e Investigación Sociológica de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, incluye en su obra sobre la guerrilla pronunciamientos del subcomandante Marcos, comandante Tacho y el mayor Coisés. "El libro - presentado la noche de este miércoles en la capital mexicana - no es una apología del zapatismo, es un documento donde los propios guerrilleros hacen una reflexión de su papel planteando sus sueños", explicó Le Bot.

Luego de los períodos de pronunciamiento logrados por el EZLN en el alzamiento de enero de 1994, las negociaciones con el gobierno - hoy congeladas - consisten de personajes de la política a la cultura a la selva y las relaciones nacionales e internacionales que impulsó, el grupo se sumó de escena las últimas semanas. La voz del EZLN no se ha escuchado desde que se desataron las amarras de las campañas previas a las elecciones federales del 6 de julio. En esos comi-

cios se designarán siete gobernadores, decenas de alcaldes y se renovará el Congreso y una cuarta parte del Senado.

"Los dirigentes zapatistas están en una etapa de retraimiento, viven un período que recuerda los 10 años anteriores a enero de 1994 (los de preparación de la guerrilla), como los primeros cristianos que, retirados en el desierto, piensan en la evolución del mundo", señaló Le Bot.

"El que los zapatistas estén retirados en la selva no significa que no oigan ni lean. Me gusta esa idea de retirarse y reflexionar y espero que eso desemboque en algo positivo para ellos y para México", añadió el autor de libros como "La guerra en tierras mayas" y "Violence de la modernité en Amérique Latine".

En el nuevo libro, armado en base a entrevistas realizadas a los líderes del EZLN en la selva de Chiapas en 1996, Marcos, Moisés y Tacho explican la génesis del movimiento, reflexionan sobre el levantamiento de 1994 y optan sobre el presente y futuro del grupo, que afirma no buscar la conquista del poder.

El texto además incluye una aproximación sociológica y política de Le Bot en torno al EZLN, fotografías y mapas dibujados por el propio Marcos.

"Subcomandante Marcos. El sueño zapatista" muestra la vigencia del EZLN, pero también su principal mal: la ambigüedad, opinó el escritor e investigador mexicano, Sergio Zermeño.

Marcos confiesa en el libro que los zapatistas reflexionan y se preocupan por su actual indefinición.

"Somos una fuerza que está haciendo un trabajo político, pero que es clandestina y armada, no es fuerza pacífica pero tampoco fuerza armada, es un ejército

que no está haciendo la guerra y somos una organización que tiene un pie puesto en la ilegalidad y otro en la legalidad", señala el líder.

El EZLN ya no puede convertirse "en la fuerza militar que fuimos antes, pero tampoco podemos transformarnos en la fuerza política como el (centroizquierdista) Partido de la Revolución Democrática, entonces ¿qué madres!", añade.

Para el analista Héctor Díaz, el texto de Le Bot "es sumamente oportuno y además constituye un referente viente que permitirá reactivar la discusión en torno a la problemática indígena".

Las negociaciones de paz en Chiapas se mantienen congeladas desde 1996 por el rechazo del gobierno del presidente Ernesto Zedillo a un ley indígena que fue redactada por los mediadores del Congreso y aceptada por el EZLN.

Las autoridades afirman que el proceso electoral no interrumpió los intentos oficiales para retomar el diálogo con la guerrilla, sin embargo en los hechos no se ha registrado ningún contacto ni avance.

Tras las elecciones de julio deberán cambiar los miembros de la comisión de mediación del Congreso, integrada por diputados de todos los partidos políticos.

Los dirigentes del EZLN sostienen que el gobierno del presidente Zedillo quiere ganar tiempo para intentar un golpe militar contra las fuerzas de la guerrilla, que permanecen rodeadas desde 1995 por miles de efectivos del ejército federal.

(México/Inter Press Service)

## La ola que borra lo que otra dibujó en la arena

La manía de reformar, reorganizar, recomponer, reajustar, es propia de casi todas las autoridades que llegan al poder. Como si cada novel gobernante poseyera la fórmula para resolver la cuadratura del círculo.

Portavoces de la coalición que tomará las riendas el próximo 6 de agosto anuncian que una de las primeras decisiones será la de reorganizar el Poder Ejecutivo. Se habla de que, en lugar de los actuales 122 altos puestos de Gobierno, entre ministerios, secretarías nacionales y subsecretarías, se reducirán a 55, entre ministerios propiamente dichos - que serán 15 - y el resto quedará repartido entre viceministerios y subsecretarías.

No creo que haya nada que objetar en esta reforma, en el supuesto de que sirva para que la cúpula político-administrativa cumpla con las condiciones de toda buena administración: jerarquía (lo que incluye unidad y coherencia en el equipo ministerial), eficacia (que presione idoneidad de los altos funcionarios) y economía (evitar la inflación burocrática). Bienvenida la reorganización

del Poder Ejecutivo si va a cumplir con aquellos principios. Lo que la gente quiere es que el Estado funcione al servicio de la colectividad nacional.

Empecemos pues con la ordenación jerárquica del Poder Ejecutivo: el Presidente es el jefe y los ministros, sus colaboradores. Entre ambos debe existir un grado razonable de armonía. Esta podría quebrarse si por imposiciones divergentes de los partidos que forman la coalición, el Gabinete se convirtiera en un concurso de contradicciones.

Si esto se produjera, la eficacia del equipo gubernamental se vendría abajo: en lugar de proyectar y ejecutar las políticas trazadas, se perderían las energías en disensiones internas. Y veríamos cómo cambian los equipos ministeriales cada dos por tres. Malo para la eficacia de un Gobierno, una de cuyas condiciones es la de una relativa continuidad de los titulares de las carteras.

La eficacia de un Gobierno radica también en la buena elección de las personas que han de conformarlo. Una de las peculiaridades del Gobierno que todavía ejerce sus funciones ha

sido la de haber reclutado a gente supuestamente idónea, no sólo entre los militantes sino también entre los llamados independientes.

Por el contrario, la coalición que se apresta a gobernar: primero, tiene que repartir los altos puestos entre sus cuatro socios y, segundo, ya ha dado señales de que no habrá independientes en la cúpula gobernante. Conclusión: con estos condicionamientos, hay razones para poner en duda la promesa de que se elegirá a "los mejores".

La economía es otro de los pilares de una buena administración. La multiplicación de cargos públicos que no se justifican constituye un derroche que grava el gasto público inútilmente. Pero los partidos ganadores hacen cola en las puertas de los ministerios, a la espera de entrar a saco en las arcas del erario público.

Si hay que reformar, que se reforme o se reestructure. Pero no vaya suceder que con este derroche se confunda la administración pública con el mar, donde la ola que llega borra lo que la anterior dibujó en la arena.

## La Biblia en sus manos Donde están tus riquezas...

No se hagan tesoros en la tierra, donde la polilla y el gusano los echan a perder y donde los ladrones rompen el muro y roban. Acumulen tesoros en el Cielo, donde ni la polilla ni el gusano los echan a perder, ni hay ladrones para romper el muro y robar.

Pues donde están tus riquezas, ahí también estará tu corazón.

Tu ojo es tu lámpara. Si tu ojo es limpio, toda tu persona aprovecha la luz.

Pero, si es borroso, toda tu persona estará en la confusión. Si lo que había de luz en ti se volvió confusión, ¿cómo serán tus tinieblas!

Ningún servidor puede quedarse con dos patrones, porque verá con malos ojos al primero y amará al otro, o bien preferirá al primero y no le gustará el segundo. Ustedes no pueden servir al mismo tiempo a Dios y al Dinero. (Mateo 6, 19-24).



## Desde el Mamoré

Por Arnaldo Lijerón Casanovas

## Tricentenario de San Pedro de Mojos

El próximo 29 de este mes, la otrora capital de la provincia colonial de Mojos: San Pedro, celebrará los 300 años de su fundación a cargo de los padres jesuitas, conformada por indígenas de la etnia canichana, cuya lengua no se halla clasificada.

San Pedro de Mojos pasó a la historia no solamente como un pueblo donde los jesuitas establecieron la capital de las misiones, sino como uno de los pueblos donde se fundieron las sonoras campanas que tañeron en diferentes Iglesias del Alto Perú, donde se fundieron los cañones para defensa de los territorios de España frente a los frecuentes ataques expansionistas que hacían las hordas lusitanas. Por tradición oral de los sampeñinos, es conocida la versión de la batalla que libraron los canichanas muy cerca de su actual ubicación contra los lusitanos, conociéndose aquel lugar con el nombre de "Carayanao". En realidad, fue gracias a los jesuitas y a los indígenas de las misiones organizadas, al Este del proceloso río Mamoré, que España primero y después Bolivia pudieron retener para sí los anchos territorios del legendario Gran Mojos.

San Pedro de Mojos también pasó a la historia como el pueblo de aquel cacique canichana Juan

Maraza, en las últimas décadas de la colonia, que si bien antes se había puesto de lado del gobernador español en su lucha contra el caudillo mojeño-trinitario Pedro Ignacio Muiba, hasta darle muerte de su pueblo cuando después, en 1822, se levantó contra el gobernador español Velasco y pagó con su vida su actitud de soberanía, aunque tardía. Al tumultuarse los canichanas para hacerle pagar caro la muerte de su jefe, incendiaron la casa de gobierno, y con ella se fueron los restos de las últimas autoridades ibéricas en territorio mojeño y los archivos de toda la experiencia jesuita y post-jesuita en Mojos. Otro dato de los ya conocidos, es que al enterarse de los sucesos de San Pedro el realista Brigadier Aguilera de Santa Cruz, se largó para Mojos con la intención de vengar la muerte del gobernador Velasco, y ya en San Pedro perpetró saqueos de las reliquias existentes en el templo considerado, como todos los de Mojos, como otra maravilla del mundo, debido a su recia arquitectura y sus hermosos tallados.

De acuerdo a recientes investigaciones historiográficas del amigo jesuita Bernardo Gantier, en archivos del viejo mundo desconocidos para los clásicos estudiosos de la

región amazónica de Mojos, los canichanas - que eran una de las tribus más feroces del mosaico étnico lingüístico que ocupaban las llanuras más acá de la Cordillera Oriental de los Andes - fueron los únicos que solicitaron a los misioneros que vayan a sus comarcas para realizar la catequización de ellos mismos. ¿Se puede entender esta actitud de los indómitos canichanas respecto a las misiones que iban organizando los jesuitas?

Al parecer los indígenas de este pueblo, pese a su instintos canibales y a la indole guerrera de su gente, ya se habían cansado de estar siempre en guerra con sus vecinos, y optaron por la reducción que por entonces avanzaba desde el sur hacia el centro y norte del territorio de Mojos.

Otra de las curiosas como novedosas indagaciones recientemente hechas en el marco del V Encuentro Internacional sobre Pueblos Misionales del Cono Sur, efectuado entre Chiquitos y Mojos, hace poco, fue el saber que los canichanas, que ya habían sido catequizados en 1697, fueron a dar escarmiento a los movimientos que habían asesinado al padre Baltázar de Espinosa, fundador más proponente de la misión de San Lorenzo con gentes de esta etnia, tal vez como una manera de demostrar su fidelidad con la evangelización que venían desarrollando en las primeras reducciones en Mojos.

Es plausible que haya un movimiento de estudio - que comprende a varios países - sobre las estructuras urbanísticas de las reducciones jesuíticas, por que revaloriza elementos culturales y científicos que en la actualidad se hacen tanta falta a las sociedades atrapadas en el consumismo de la moda urbanística y arquitectónica europeizante, que no guarda una relación ecológica con el ambiente ni con la cultura del hombre. En este campo, se llevan la flor de las iniciativas y aportes los arquitectos de los países misionales como ha ocurrido en el último encuentro internacional.

En pocos días más, San Pedro de Mojos celebrará tres siglos de existencia. Pero su presente atraviesa un angustioso drama que es preciso repuntar para tranquilidad de todos, especialmente del pueblo canichana, como de las autoridades municipales de la provincia, porque si no somos capaces de conservar lo que nos dio tanto en el pasado, es posible que tampoco seamos lo suficientes para desarrollar nuestro futuro inmediato.

## A mano alzada

Por Rulo Valli

¡EL MALTRATO A LOS CHANGOS ES POR EL HAMBRE Y LA MISERIA EN QUE SE DEBATE NUESTRO PUEBLO!!



¡BUENO, DESPUÉS HABLAMOS COMPADRE, TENGO QUE IR A UN PRESTERIO DONDE ESTAN SACIANDO LA CASA POR LA VENTANA...!





Goni y Frei hablaron sólo de negocios e integración económica

# Mercosur une a Bolivia y Chile, pero lejos del mar

El Presidente chileno fue sorprendido cuando la prensa boliviana le preguntó sobre el problema marítimo. Sánchez de Lozada dijo que en su gestión persiguió el restablecimiento de relaciones diplomáticas con el país vecino.

**Carlos A. Tellería (enviado especial)**

**ASUNCION, PARAGUAY, (PRESENCIA).** Los presidentes de Bolivia y Chile, Gonzalo Sánchez de Lozada y Eduardo Frei, respectivamente, dejaron en el olvido el centenario problema del enclaustramiento y sólo ratificaron su disposición de avanzar en la integración física y comercial, para dar paso a los productos bolivianos en los puertos chilenos del Pacífico.

Sánchez de Lozada y Frei se reunieron ayer, por una hora en el hotel Excelsior y, según sus propias declaraciones a los periodistas, las conversaciones se concentraron en temas comerciales y la reunión bilateral que se realizará, los próximos días en Santiago, para evaluar el Acuerdo de Complementación Económica (ACE).

En conferencia de prensa, ambos mandatarios tuvieron que hablar del tema marítimo, aunque eludieron referirse directamente a la reivindicación boliviana por una salida soberana a las costas marítimas.

**FREI, MUY HABIL**

Frei fue sorprendido por una periodista boliviana que le preguntó sobre el centenario problema que separa a Bolivia y Chile, pero salió hábilmente del apuro y comenzó a hablar sobre la integración económica regional.

El Primer Mandatario chileno dijo que en la reunión con Sánchez de Lozada se habló de negociaciones comerciales. Fueron invitadas empresas bolivianas, chilenas, mixtas o de otro origen latinoamericano, para participar en el desarrollo de infraestructura del



Entre Goni y Frei se habla de todo, menos del enclaustramiento boliviano ¿Por qué?

ferrocarril Arica-La Paz, y el gobierno de Frei espera la aprobación de una ley para la licitación de puertos.

"Creemos que esta es la manera de enfocar el tema con Bolivia, tener a través de la integración comercial y física, una complementación que le permita el acceso a mercados y a toda la infraestructura del país", dijo.

**GONI POR LA MISMA VIA**

En un contacto con periodistas bolivianos, Sánchez de Lozada admitió que su gobierno persigue la reanudación de relaciones diplomáticas con Chile, pero lamentó que los intentos no hubieran alcanzado los resultados esperados.

Los vínculos bilaterales a ese nivel se suspendieron en los años '60, por el desvío de las aguas del río Lauca. En las dictaduras de Hugo Banzer y Augusto Pinochet se pretendió un borrón y cuenta nueva, con el "abrazo de Charaña", pero no fue suficiente para un acuerdo de salida soberana de Bolivia al mar.

En la conferencia de prensa, Sánchez de Lozada dijo que en la reunión con Frei se evaluaron los caminos más convenientes de mayor acercamiento y coordinación con el Mercosur.

"Estamos mirando las formas de equilibrar el intercambio, que está sesgado, y darle más dinamismo y participación a Bolivia", añadió.

Comentó que en el encuentro bilateral se puso énfasis en el aprovechamiento que ambos países pueden sacar de la voluntad de los miembros del Mercosur para tener una participación plena en ese bloque de integración.

Sería imposible para Bolivia y Chile tener las mismas condiciones que lo hacen los países fundadores del Mercosur, pero hay un sentimiento de actuar en forma más estrecha en el proceso de vinculación, optó.

Sánchez de Lozada exteriorizó su deseo de que los planes de acercamiento, con los países andinos, se hagan realidad a la brevedad posible, para avanzar hacia un proyecto sudamericano, latinoamericano y hemisférico.

## Goni: El MNR buscó pacto con el MIR

**ASUNCION (PRESENCIA).** El ex ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, viajó hace unos días a los Estados Unidos con la misión de consultar con las autoridades de ese país y representantes de organismos financieros internacionales, las dificultades que tendría para Bolivia una eventual alianza entre el MNR y el MIR.

Esa información fue revelada ayer por el propio Presidente de la República y jefe nacional movimientista, Gonzalo Sánchez de Lozada, quien recordó que los candidatos que ocupan los dos primeros puestos en las elecciones tienen opciones para llegar a la primera magistratura del país. El empujador Juan Carlos Durán logró la segunda ubicación.

Por la confesión de Sánchez de Lozada, el MNR pretendía reeditar el poder con una eventual alianza de su más duro adversario, el MIR. Sánchez Berzain se ausentó a Washington y esa situación provocó reacciones en la nueva coalición integrada por ADN, MIR, UCS y Condepa. Sus dirigentes denunciaron que el ex ministro habría recibido instrucciones para desprestigiar a la denominada megacoalición que se comprometió a hacer presidente al general Banzer.

"Si se unía el MNR con el MIR, UCS y Condepa podría ser gobierno y él (Sánchez Berzain) fue a hablar con ellos, porque entendíamos que cualquier alianza en la que participe el MIR significaría de inmediato la suspensión de ayuda económica y también del apoyo de las entidades multilaterales", dijo. "Queríamos estar seguros que una negociación de ese tipo no nos llevaría a un problema crítico que perjudicaría al país", acotó.

La pelea entre movimientistas y mristas ocupó el centro de la batalla electoral durante la pasada campaña.

El problema concluyó en una guerra de "lobbies" en Washington. Ambos bandos tenían en planes trabajar con abogados para tratar de llegar a las autoridades estadounidenses. El Presidente calificó de "patraña" la acusación lanzada por el MIR y ADN en sentido de que su próximo viaje a Estados Unidos tiene el propósito de insistir en un veto al MIR.

MBL exige nuevas elecciones en cinco mesas y advierte

# Fraude en Potosí puede causar sublevación de campesinos

"Lo de Chiapas puede repetirse. Los campesinos están indignados", afirmó Edgar Cueto, ganador de la circunscripción No. 41 de Potosí. Miguel Sandi, notario que alteró las actas para favorecer al MIR y la ADN, fugó de la comunidad. Decenas de campesinos lo buscan.

**SUCRE (PRESENCIA).** El candidato uninominal del MBL de la circunscripción 41, cantón Maragua, norte potosino, Edgar Cueto Acevedo, advirtió que habrá levantamiento campesino si es que se consolida el fraude cometido por el notario Miguel Sandi, quien le aumentó al MIR 499 votos más de los 47 que había recibido.

En una conferencia de prensa ofrecida por la cúpula emebelista de Chuquisaca y del norte de Potosí, se demostró con documentos que el MIR recibió 47 votos en las mesas 7.880, 7.881, 7.882, 7.883 y 15.172.

Sin embargo, apareció con 546 votos.

**TAMBIEN LA ADN**  
Pero, no sólo el MIR se benefició con el cambio de actas, también la ADN, que de 12 votos en ánfora apareció con 110 en las actas.  
Cueto dijo que no sólo el MBL maneja esa versión, sino que los vocales de la Corte Nacional Electoral comprobaron el fraude, pero "se lavaron las manos como Pilatos" bajo el amparo de "cuestiones jurídicas".

"Es terriblemente injusto que alguien aparezca ganando en mesa cuando ha perdido en la cancha. Pero, es más indignante que vocales considerados



Los nortepotosinos no aceptan que se burlen de su voto. "Lo hacen respetar o nosotros lo hacemos", afirman.

notables se aferran al formalismo jurídico y no vean la dimensión del delito, de la injusticia", añadió.

**PLAZO**  
Informó que fue candidato a uninominal luego de una consulta a las comunidades y es por ello que los campesinos dieron a la Corte un plazo hasta el lunes de la próxima semana para que modifique

su fallo, dando el triunfo al que ganó en ánfora y no en mesa.

Exigen que se realicen nuevas elecciones en las cinco mesas, caso contrario "los campesinos están dispuestos a repetir lo de Chiapas, se van a levantar, no van a aceptar que jure un diputado del fraude".

**BUSCAN A SANDI**  
Una primera acción desti-

nada a hacer respetar la "voluntad popular" es el rastillaje que han iniciado los habitantes del norte potosino para detener al notario electoral Miguel Sandi, quien es oriundo de la zona.

"No sé qué pasará. Si la Corte Nacional Electoral no hace justicia, el pueblo verá cómo sanciona a quien se burló del voto campesino, de la democracia", agregó.

Mediante un voto resolutivo entregado a PRESENCIA, la central provincial y las subcentrales sindicales de la segunda sección de la provincia Chayanta anuncian el bloqueo de caminos, instalación de piquetes de huelga de hambre y otras "actitudes severas".

El jefe regional del MBL Franz Barrios Villegas dijo que su partido tiene "gran respaldo en el norte potosino" y por ello los emebelistas no están dispuestos a renunciar a una diputación uninominal que se la ganó limpiamente.

"La Corte Nacional Electoral debe medir las consecuencias", agregó al advertir que el supuesto "vacío jurídico" puede desencadenar en hechos de violencia. "Estamos a tiempo. Hay que corregir los errores. Respetemos la voluntad popular. Cuidado que sea tarde", añadió.



Los rumores dicen que el guerrillero cubano-argentino fue encontrado.

## Habla el que lo capturó No lo busquen más; el "Che" fue incinerado

**SANTA CRUZ (EFE).** Los restos del guerrillero argentino-cubano, Ernesto "Che" Guevara, no serán encontrados "nunca porque no existen sino en la esperanza" de quienes lo buscan afanosamente hace un año, opinó el general retirado Gary Prado Salomón.

Según el militar, ahora dirigente político, tras ser ejecutado en la escuela de "La Higuera", el cadáver del guerrillero fue llevado a Vallegrande donde fue incinerado, como supo unos 20 días después de sus camaradas del Ejército.

Prado declaró que, probablemente, se encuentren los restos de otros guerrilleros, pero será imposible el del "Che" Guevara como producto de la misión cubana en Vallegrande, con la cooperación del gobierno boliviano.

El entonces capitán Gary Prado, a la cabeza de una patrulla de la antiguerrilla, fue quien capturó al revolucionario argentino-cubano en la quebrada El Churo y lo condujo a La Higuera donde pasó la noche del 8 de octubre de 1967.

Al día siguiente, en la mañana, llegó el general Joaquín Zenteno Ánaya y lo entregó preso para luego continuar con mis hombres a la búsqueda del resto de los guerrilleros", recordó hoy.

que fue trasladado a Vallegrande donde fue fotografiado y visto por los periodistas", agregó. Prado, que entonces tenía 28 años, tenía el grado de capitán y era comandante de un grupo de la lucha antiguerrillera.

Después de tres semanas, "volví a Vallegrande y, por mis propias averiguaciones, supe que el cadáver del guerrillero había sido incinerado, por lo que creo que los restos no existen", insistió el militar.

La búsqueda de los restos comenzó hace un año, incentivada por el 30 aniversario de la muerte del "Che" Guevara, y tiene la "clara intención de compensar la derrota política y militar de la guerrilla", opinó Prado.

Para el general, "quienes buscan al guerrillero tratan de hacer creer el mito como una forma de contrarrestar la derrota del foquismo, cuyo máximo representante era justamente el Che Guevara".

Remarcó que los restos del guerrillero "no existen y no serán encontrados nunca".

**RUMORES**  
Pero, en las últimas horas surgieron versiones que pueden ser definitivas para identificar el lugar exacto de la tumba del guerrillero muerto por el Ejército en 1967. Desde Vallegrande, se informó que el secretario de Desarrollo Humano, Mario Tuñiño, y el subsecretario de Política Interior, Oscar Cornejo, llegaron hasta esa ciudad para evaluar los trabajos del grupo cubano que reanudó la búsqueda del guerrillero.

## El "Polilla" López reflexiona "Se calmó la chicharra, pero no morirá"

**(ANF).** "Se calmó la chicharra, pero no va a morir", dijo hoy el senador del MIR, Leopoldo López, después de la dura crítica de la opinión pública a su comportamiento de este miércoles, durante la aprobación de los viajes del Presidente Gon-

zalo Sánchez de Lozada al exterior.

A raíz de los graves incidentes del miércoles, el propio López, al explicar su conducta, manifestó que "quien nace chicharra, muere cantando", en sentido a que es su temperamento fuerte el que ori-

gino que tenga choques verbales. Durante la sesión del miércoles, López tuvo fuertes altercados con el vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas y el presidente del Senado, Raul Lema Patiño.

El senador del MIR manifestó que a raíz de las críticas

optó por calmarse y asumir una posición más pasiva.

"Espero que mi (futuro) gobierno no viole la Constitución como lo hizo el MNR en estos cuatro años", concluyó el parlamentario mrista.



Los compadres tienen razones para estar preocupados.

La suerte de uno conduciría a la muerte del otro

# Futuro de Condepa en manos de RTP

Eduardo Paz afirma que el destino del partido y de RTP son solubles. El analista Raúl España anticipa una muerte lenta de Condepa sin sus medios de comunicación.



Ing. Edgar Gutiérrez Mercado, Personal Ejecutivo y Trabajadores de la Empresa "ICA-(Bolivia) S.A.", expresan su sentimiento de pesar y se adhieren al dolor que embarga a la familia del que en vida fue:

## SR. HONORATO HUARIN BRAVO

(Q.E.P.D.)

Padre de nuestra compañera de trabajo Sra. Rosario Huarín de Santa Cruz.

La Paz, junio de 1997

La pérdida del Sistema de Radio Televisión Popular de manos de la familia Palenque y de Conciencia de Patria (Condepa) terminará por debilitar a ese partido, debido a que esos medios de comunicación son parte indispensable de ese movimiento político, advirtió ayer el sociólogo Raúl España.

"Se produciría un debilitamiento de Condepa por la ligazón estrecha entre medios y partido. La base social, la forma de llegar a sus adherentes y el crecimiento del partido, todo está en función a RTP", señaló.

La posibilidad de que los medios de comunicación cambien de dueños preocupa a los dirigentes condepeistas. "Hay una relación estrecha entre lo que ha sido RTP y Conciencia de Patria, y la percepción de la población es que hay una identidad entre ambos, en ese sentido no se pueden desligar sus destinos", dijo el

dirigente condepeista Eduardo Paz.

**LOS PROBLEMAS**  
Tras la muerte del condepeista Carlos Palenque, sus bienes debían ser distribuidos entre sus herederos directos según la ley. De esa manera, es que después de un acuerdo transaccional, se estableció que el 55 por ciento de las acciones queden en manos de su tercera esposa, Mónica Medina.

El 30 por ciento de las acciones los tiene su segunda esposa, María del Pilar Monroy y con el 15 por ciento restante se quedó su primera hija Verónica Palenque.

La pugna se produjo, entonces, entre Verónica y Mónica. La primera quiere comprar el 55 por ciento de las acciones de RTP para ser accionaria mayoritaria. En opinión de España, si las acciones de Mónica no se quedan en la familia Palenque se produciría un proceso de descomposi-

ción partidaria por la pérdida de su principal aliado a su militancia.

**EN MANOS DE LA PALENQUE Y CON**

Entre todo este enredo de negociaciones e informaciones, Verónica, dijo que la Condepa y Condepa se como dueños de las acciones de RTP, pese a que existen que están por encima de millones de dólares.

De acuerdo a la información recabada por este medio, tres semanas se venían de presentación de la compra de las acciones que están en poder de Medina.

Verónica, que no ninguna oferta dentro establecido, ya no puede comprar esas acciones, aunque en esas acciones, antes mostró muy segura de las, de lo contrario, dijo La Paz.

La fuente reveló que Monroy está interesada en comprar el 55 por ciento de las acciones, por ahora en Mónica.

## "Borracheo en Condepa"

(ANF).- En este momento Condepa "hay una borrachera" y uno debería tener ciertos dirigentes y a un único que pretenda la "verdad", manteniendo al río ejecutivo de este partido Michel al referir se al interior en su discurso.

Las condiciones que se da -dijo- son muy malas que pueden ser eliminadas que muchos dirigentes de Condepa se reservado en el interior.

Con respecto a la situación de Condepa, se ha estado no existe porque haber sido elegido por una situación que fue mala y ganos "conquistados".

Michel aseguró que el malestar creciente en la base del Consejo Nacional Partidario que sucede en ese partido tras que por otra parte, llegó el momento de hacer cosas para hacer el futuro. Organizó y los corresponden.

## García: No ha cacería de brujas

Sólo el diputado Aldo está sometido al Tribunal Honor de Conciencia de Patria pero existe un pedido del Nacional Patriótico de La Paz que tenga similar destino. Quevedo, informó el dirigente condepeista, Eduardo Paz tras el senador Carlos García que su partido no está en de brujas.

Sin embargo, surgieron en sentido de que candidato a la vicepresidencia de Condepa, Gonzalo Ruiz Cevala Germán Monroy se encuentran en observación, por lo que se a la firma del acuerdo que e integrar la nueva constitución del gobierno.

Entre tanto, el condepeista, Carlos García que esas versiones no son ya que Condepa es un partido se caracteriza por la práctica de democracia y la pluralidad de opiniones.



República de Bolivia  
H. Senado Nacional

EL PRESIDENTE DE LA HONORABLE CAMARA DE SENADORES, H. RAUL LEMA PATIÑO, LA DIRECTIVA Y LOS HH. SENADORES DE LA REPUBLICA, EXPRESAN SUS PROFUNDOS SENTIMIENTOS DE PESAR A LA FAMILIA DEL AMIGO Y COLEGA:

# H. JORGE FREDDY TEJERINA RIBERA

(Q.D.D.G.)

SENADOR DE LA REPUBLICA POR EL DEPARTAMENTO DE URURO, PRESIDENTE DE LA COMISION DE DESARROLLO ECONOMICO E INFRAESTRUCTURA DE ESTE ALTO PODER DEL ESTADO, EX PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE URURO Y DESTACADO HOMBRE PUBLICO QUE HA CONTRIBUIDO EN SU LUCHA PERMANENTE POR EL DESARROLLO DEL PUEBLO ORUREÑO.

LA PAZ, JUNIO DE 1997



Presidencia de la República  
BOLIVIA

EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA y su esposa Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada e hijos, comunican con profundo sentimiento de pesar el fallecimiento del

## H. FREDDY TEJERINA RIBERA

(Q.E.P.D.)

amigo y leal compañero de lucha, Senador de la República, Jefe del Comando Departamental del M.N.R. en Oruro y hacen llegar a su esposa e hijos su solidaridad y afecto.

La Paz, 19 de junio de 1997



VICEPRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
PRESIDENCIA DEL CONGRESO NACIONAL

Víctor Hugo Cárdenas C., Vicepresidente de la República y Presidente Nato del Congreso Nacional, expresa el sentimiento de pesar del Parlamento Nacional por el fallecimiento del que en vida fue:

## H. FREDDY TEJERINA

(Q.E.P.D.)

Senador de la República y destacado ciudadano orureño

La Paz, junio de 1997

Bolivia, 20 de junio 87

## Cardoso mutis sobre sus trabas



Cardoso y Wasmosy.

ASUNCION (AP).- El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, eludió ayer toda referencia a las medidas restrictivas impuestas por su gobierno a las importaciones, las que generaron la protesta de los otros tres países del Mercado Común de Sur.

En rueda de prensa, poco antes de la iniciación de una reunión cumbre de presidentes del Mercosur, Cardoso habló brevemente sobre la consolidación del bloque regional. Cuando un periodista local preguntó cuándo levantaría las trabas comerciales, contestó: "Más tarde hablaremos de ese tema", y seguidamente abandonó a los representantes de la prensa local e internacional. Los otros países del Mercosur son Argentina, Paraguay y Uruguay. Bolivia y Chile están asociados, pero sin derechos plenos.

Posteriormente, durante un improvisado discurso en las negociaciones, Cardoso manifestó que "en el Mercosur tenemos intereses en común que a veces pueden chocarse, pero por encima de esos intereses están los valores que incluso tienen una fuerza emocional. Es decir, estamos aquí en el Mercosur porque nos gusta".

De la mano del Mercosur

# Bolivia trabajará por el mercado común hemisférico

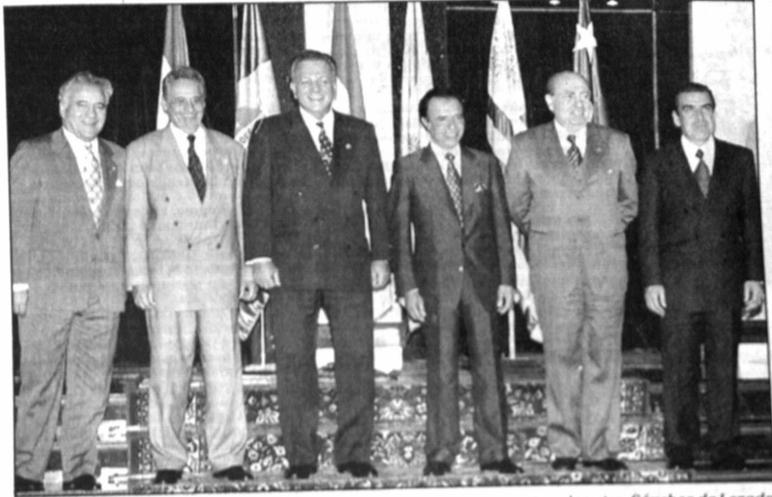
Originarios y asociados avanzarán en la conformación del gran mercado de libre comercio hemisférico. Goni fue duro y criticó -algo inusual en este tipo de encuentros- las restricciones puestas por el Brasil para un mayor comercio regional.

ASUNCION (PRESENCIA).- El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada dijo ayer que Bolivia comprometió la continuidad de su participación en el Mercosur a la búsqueda de un mayor protagonismo para los países asociados, junto con Chile, y con el fin de trabajar en la elaboración de una política de negociación en la perspectiva de avanzar hacia la creación del mercado común hemisférico.

Según el Primer Mandatario, Bolivia y Chile desean poner su granito de arena en todas las reuniones a nivel ministerial y no limitar su campo de acción en los temas referidos exclusivamente a la unión aduanera y el régimen externo arancelario común.

"Se ha logrado eso, y algo también muy importante es que los países que ahora somos parte del Mercosur, originarios y asociados, vamos a hacer una política de negociación para la Cumbre de las Américas (de 1998), donde se espera avanzar en la conformación del gran mercado de libre comercio hemisférico, teniendo la economía más grande del mundo, la de Estados Unidos", explicó.

Sánchez de Lozada, que participó de la Cumbre del Mercosur en esta capital, remarcó que la presencia boliviana en ese mecanismo de integración es un compromiso que se va a mantener en el tiempo y no es un asunto de gobierno, sino que forma parte de la política de Estado.



Los presidentes de Bolivia y Chile a los extremos y los cuatro originarios al centro. Sánchez de Lozada y Frei quieren ocupar un sitial más importante

Bolivia no puede quedar al margen de aquello porque se están incrementando las exportaciones gracias al comportamiento macroeconómico, con apoyo de los convenios a nivel de los países andinos, el Mercosur, y se espera tener buenos resultados en la reunión del acuerdo de complementación económica con Chile, la próxima semana en Santiago.

## PREOCUPACION POR RESTRICCIÓN BRASILEÑA

De acuerdo al cable de Ansa, el Presidente boliviano expresó ayer en la Cumbre del Mercosur su "profunda" preocupación por la restricción que impuso Brasil al comercio regional y afirmó que ello le quita la credibilidad al bloque.

"Me preocupa mucho que

haya medidas, como hemos visto de parte del Brasil, de restricciones en el intercambio", dijo el mandatario boliviano en un discurso inusualmente fuerte para estos encuentros.

"Nos preocupa profundamente -prosiguió- que se hubiera aplicado al Mercosur porque le quita lo más valioso que tiene esta organización, que es su credibilidad".

## Crecimiento evitará migración

ASUNCION (DPA).

El crecimiento económico de la región, a través de las múltiples posibilidades de desarrollo que ofrece el Mercosur, redundará en que se revierta el proceso de emigración y que la gente vuelva a sus tierras, dijo ayer el presidente argentino Carlos Menem.



Carlos Menem.

"Estos procesos de transformación que se han llevado a cabo en la región en alguna medida han posibilitado el crecimiento del comercio, el paso de las mercaderías, pero también han retenido en muchos aspectos a la población en sus lugares de nacimiento", dijo Menem tras la duodécima cumbre del Mercosur, que se celebró hoy en Asunción.

"El Presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, me decía que ya se nota esa suerte de contención a partir de un desarrollo más positivo y profundo de las posibilidades económicas en Bolivia. Se traslada la mercadería y se va quedando poco a poco el hombre en su lugar", aseguró el mandatario argentino.

Menem especuló con que, en el futuro, el desarrollo regional hará revertir el proceso migratorio de personas que buscan un futuro económico mejor en tierras ajenas.

"Incluso es posible que se revierta este proceso con el paso del tiempo. Ese millón de paraguayos que hay en Argentina... quizás muchos quieran volver".

## Organización Mundial del Comercio: Avances impresionantes en seis años del acuerdo



Un poco más y... "dueños" del mundo.

ASUNCION (DPA).- Los presidentes de los cuatro países que integran el Mercosur y de las dos naciones asociadas al bloque coincidieron ayer en destacar los avances que el grupo registró en sus escasos seis años de existencia y se congratularon por la credibilidad que generó el Mercosur en el resto del mundo.

Reunidos en Asunción, los mandatarios recibieron los elogios del director general de la Organización Mundial del Comercio.

"Los progresos obtenidos en los últimos cinco años son impresionantes, pero aún es posible lograr un poco más porque todas las señales indican que el Mercosur seguirá siendo en el próximo siglo uno de los procesos de integración más fructíferos y de avances más rápidos", declaró Ruggiero ante los presidentes del bloque.

Los jefes de Estado de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay destacaron además que la integración ya no se limita al nivel económico, sino que se ha ingresado en una etapa más política en la cual los países miembros han decidido coordinar su política exterior para actuar como bloque en los organismos internacionales y ante la comunidad mundial.

"Nos hemos vuelto de a poco en algo más que la simple discusión sobre arance-

les y estamos viendo que marchamos hacia una integración política que quizás sea la base de lo que en realidad estamos negociando, que es la construcción de una nueva sociedad", dijo el presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso.

En este sentido, la participación de Bolivia y Chile en la cumbre, en su calidad de países asociados al Mercosur por medio de tratados de libre comercio, fue evaluada como una ventaja no sólo comercial, sino que atañe a la conformación de un bloque más amplio con peso político mundial.

"Hay una gran dimensión, que es el relacionamiento del Mercosur con el mundo, y es allí donde la presencia de Chile y Bolivia como miembros plenos enriquecerá al bloque como una alianza estratégica de seis países que buscan una manera común de relacionarse con otras regiones", apuntó el mandatario uruguayo, Julio María Sanguinetti.

Por su parte, los presidentes de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, y de Chile, Eduardo Frei, mantuvieron una reunión en la que analizaron los mecanismos que se intentarán profundizar su participación en el Mercosur a nivel político, tras comprobar la voluntad de los miembros fundadores en asignarles el rol cada vez más fundamental.

Bajo el ala humanitaria

# Presidentes buscan una sociedad más igualitaria dentro del Mercosur

"Es difícil, pero en breve vamos a agregar como una marca del Mercosur no solamente la integración económica, sino también vamos a demostrar al mundo que cambiamos nuestras sociedades para volverlas más igualitarias", dice Cardoso.

ASUNCION (EFE).- Los presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay reafirmaron ayer, en la Cumbre del Mercosur, los objetivos de la integración regional que generará, según ellos, una nueva sociedad, más igualitaria y desarrollada.

El jefe de Estado uruguayo, Julio María Sanguinetti, aclaró que las naciones del Mercado Común del Sur (Mercosur) no pretenden quedarse sólo con una zona de libre comercio o la Unión Aduanera, sino que prefieren multiplicar sus esfuerzos hasta completar un bloque compacto.

"El objetivo final -según Sanguinetti- es la construcción de un verdadero mercado común y a eso vamos a seguir aplicados con empeño, para avanzar más allá de la liberación de las restricciones comerciales entre nosotros y la fijación de aranceles de relacionamiento con terceros mercados".

En ese sentido, su colega argentino Carlos Menem pidió dar prioridad a pactos en materia de servicios y compras del Gobierno. Incluyendo conversaciones sobre la armonización de las políticas públicas e incentivos a la producción, el comercio y las inversiones.

El presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, coincidió con Menem. Aunque argumentó que entre los gobiernos de la región no hay otro lenguaje que el de la franqueza, admitió que su país todavía no ha logrado llevar las transformaciones de la estructura estatal a la velocidad que le gustaría.

Para Cardoso, el Mercosur se ha vuelto mucho más que una discusión de aranceles para avanzar hacia una integración también política.

"Es difícil añadirse a la cuenta de la participación de la ciudadanía en las decisiones, pero en breve vamos a agregar como una marca del Mercosur no solamente la integración económica, sino también vamos a demostrar al mundo que cambiamos nuestras sociedades para volverlas más igualitarias".



Buenas intenciones: más que los aranceles, la gente. (Fotografía ANF, José Lirauze)

Analizarán el tema la próxima semana

# Bolivia solicitó a Chile ampliación de aranceles

SANTIAGO DE CHILE (ANSA).- El agregado comercial de la embajada de Bolivia en Chile, Carlos Peñaranda, informó que su país solicitó la ampliación del universo arancelario y que el tema se analizará en la reunión bilateral de la próxima semana en Santiago.

El lunes y martes, cuando sesionarán los equipos técnicos, el planteamiento de Bolivia será "disminuir la gran brecha comercial actualmente existente con Chile", afirmó Peñaranda.

"Bolivia ya hizo llegar una propuesta formal a Chile para avanzar en la integración bilateral", añadió.

"Por ejemplo, nos preocupa el bajo nivel de complementación agropecuaria, donde muchos de nuestros productos no ingresan a

Chile porque usa las normas fitosanitarias como una medida proteccionista", dijo Peñaranda.

Bolivia solicitará también que se extiman las bandas de precio que existen en Chile para sus productos agrícolas, el fin de las cuotas para la importación de alimentos y preferencias arancelarias para 180 nuevos productos (además de los actuales 410 ítems).

La delegación de Bolivia que negociará en Santiago estará encabezada por el secretario de Relaciones Económicas Internacionales del Ministerio de Exteriores, Victor Rico.

Con la contraparte chilena buscará suscribir un acuerdo marco de complementación y cooperación.

Ministerio de Gobierno cuestionado

# Torres: Gastos reservados no pueden ser ilimitados

El diputado electo mirista desmintió que esté buscando un cargo jerárquico en la siguiente administración. Canelas trata de esquivar su responsabilidad, dijo.



Todo a la "V"ista.

Utilizar como argumento que los excesos en los gastos reservados del Ministerio de Gobierno se destinaron a la erradicación de la coca es absurdo porque cada actividad tiene partidas presupuestadas para cada gestión, afirmó ayer el diputado electo por el MIR, Jorge Torres.

Los presupuestos se elaboran en función de los requerimientos de cada programa y, en este caso, la coca también tiene una suma fija para su ejecución. Nadie puede gastar sin límites y disminuir una partida para gastar en otra, añadió.

Cabe señalar que el ministro de Gobierno, Víctor Hugo Canelas, justificó que los gastos adicionales fueron ejecutados en la erradicación de la coca. En su criterio, Torres efectuó la denuncia para sobresalir y obtener un cargo jerárquico en la siguiente gestión administrativa.

### NO BUSCA SER MINISTRO

El diputado electo del MIR desmintió categóricamente esta situación e indicó que lo que Canelas trata es de esquivar su responsabilidad al desviar la atención hacia otras situaciones que no tienen relación con el análisis que realizó.

Recordó que cuando era presidente de la Comisión Económica de la Cámara

de Diputados, en el gobierno de Jaime Paz Zamora, denunció similares excesos de gastos; por tanto, dijo, no es una cuestión política, aunque advirtió que la denuncia presentada el miércoles será el primer capítulo de una larga novela sobre el despido de los recursos del Estado.

Los gastos reservados sirven únicamente para casos excepcionales, de los cuales, según la Ley Saico, es ineludible presentar el detalle correspondiente al Tesoro General de la Nación (TGN), puesto que "se está hablando de dinero público".

### SIN ACCESO A LA INFORMACION

Torres denunció que del presupuesto aprobado para gastos reservados de la gestión 1996, los ministerios de Gobierno y de la Presidencia excedieron los montos en 13,6 millones de dólares y 167,578 dólares, respectivamente.

Un hecho similar se produjo en los primeros cinco meses de 1997, cuando el Ministerio de Gobierno ejecutó como gastos reservados 8,1 millones de dólares cuando su presupuesto era de 5,1 millones de dólares.

Lamentó además la dificultad para acceder a una información que tendría que ser pública, ya que se trata del dinero de todo el pueblo boliviano que se usa discrecionalmente. La terminal del sistema de computadoras del Centro de Investigación del Congreso (Cicon), donde llegaba toda la información del gasto público, fue clausurada durante las estadías en el gobierno del ex ministro de Hacienda Fernando Coazo y de su entonces secretaria de Finanzas Gaby Candia.



Todo Ministro del Interior tuvo gastos reservados.

Al Parlamento Nacional

## Canelas informará sobre sus gastos

El ministro de Gobierno, Víctor Hugo Canelas, al indicar que está dispuesto a presentar un informe al Parlamento Nacional, rechazó y calificó de políticas las denuncias del diputado electo del MIR Jorge Torres, quien señaló que el gobierno se excedió en la ejecución de gastos reservados del presupuesto asignado para la presente gestión.

"Hemos manejado los recursos de acuerdo a ley y de acuerdo al presupuesto, y este es el problema", afirmó el ministro Canelas.

Jorge Torres denunció que entre los ministerios de Gobierno y de la Presidencia excedieron el presupuesto de gastos reservados en más de 16 millones de dólares, sin embargo, el hecho fue desmentido por ambas autoridades.

"Está claro que la denuncia es totalmente política y yo no me voy a prestar a ese

juego y menos voy a hacer campaña para hacer ministro a una persona", comentó Canelas.

Señaló que está dispuesto a presentar los informes de los gastos que hizo en su gestión, aunque "habría que preguntarle a 'Pafi' (Carlos Saavedra) cuánto gastó en gestión y habría que comparar los gastos, seguramente va a ser más o menos, pero principal es que se lo ha hecho de acuerdo a ley y presupuesto".

Como su nombre dice, gastos reservados son reservados, motivo por el que es posible dar una explicación a la prensa sobre su destino, dijo a tiempo de aclarar que existen las disposiciones legales para incurrir en ellos.

"Pueden preguntarme a mí, que fui ministro de Interior en anteriores gestiones si tenían o no gastos reservados que representan", concluyó.

SOLICITADA

CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

### CASO DE DANTE ESCOBAR PLATA

RESOLUCION N° 106/97  
La Paz, 17 de junio de 1997

VISTOS

La denuncia de fojas 16-18, antecedentes que se acompañan; la providencia de fojas 19; memorial de fojas 22; respuesta de fojas 26; demás actuados que en fojas 28 preceden, y

CONSIDERANDO

Que en fecha 23 de mayo del presente año, el Dr. Walker Zamorano Castro, en su condición de delegado del partido político Movimiento Nacionalista Revolucionario, presenta demanda de inhabilitación contra el candidato a primer diputado plurinominal suplente por el departamento de La Paz por el partido político Acción Democrática Nacionalista, Dante Escobar Plata, con el fundamento de que habría perpetrado una estafa en el Fondo Complementario de la Administración Pública "FOCCSAP" por la cuantiosa suma de diez millones de bolivianos; asimismo, señala que en su condición de alto dirigente y candidato de Acción Democrática Nacionalista, pudo haber aportado esos dineros a la campaña de dicho partido, por lo que al amparo de los artículos 96 y 111 de la Ley N° 1779 de 19 de marzo de 1997, presentaba también demanda contra A.D.N., concluyendo por solicitar "dada la gravedad de los hechos" se proceda a la cancelación de la personería jurídica del Partido. Para el efecto, acompaña en calidad de prueba literal de cargo, recortes periodísticos que salen de fojas 1 a 15.

Que, la Corte Nacional Electoral por providencia de fojas 19 en fecha 26 de mayo, dispone poner en cotodimiento de Acción Democrática Nacionalista la indicada demanda.

CONSIDERANDO

Que en fecha 26 de mayo de 1997, Fernando Kieffer Guzmán, en su condición de Subjefe de Acción Democrática Nacionalista, señala que Dante Escobar Plata que se encuentra en las listas de candidatos a diputados suplentes por el departamento de La Paz, está sometido a juicio penal y, por tanto, sujeto a pérdida de sus derechos de ciudadanía el tenor del artículo 7° de la Ley Electoral, concluyendo por demandar la inhabilitación del nombrado candidato. Acompaña los documentos de fojas 20 y 21.

Que, por otra parte, notificado con la demanda antes citada, presentada por el M.N.R., por memorial de fojas 26, el Ing. Edmundo Araso Real, en su condición de delegado del partido político Acción Democrática Nacionalista respondió la demanda, señalando que la inhabilitación de Dante Escobar Plata como candidato a diputado suplente, "también la solicitó su Partido y que Escobar jamás fue militante ni dirigente" de ese partido y que había sido invitado en su condición de periodista y Director de "Primera Plana". Asimismo, rechaza el que A.D.N. hubiera "recibido fondos mal habidos de origen ilícito", por lo que al responder rechaza alradamente esta denuncia y, en consecuencia, reitera no haber incurrido en la infracción que señalan los artículos 96 y 111 de la Ley 1779. Finalmente, solicita que a tiempo de hacerse la auditoría de su campaña electoral, también se haga igual auditoría para el Movimiento Nacionalista Revolucionario.

CONSIDERANDO

Que los recortes de prensa de fojas 1 a fojas 15 acompañados por el partido denunciante, no han sido considerados por carecer de valor legal.

Que, en cambio, el documento presentado por A.D.N. que cursa a fojas 21, relativo a la iniciación de un proceso penal contra Dante Escobar Plata, tiene valor probatorio al tenor del artículo 399 del Código de Procedimiento Civil.

CONSIDERANDO

Que A.D.N. al haber presentado a Dante Escobar Plata como candidato suplente para una diputación plurinominal por La Paz, luego presentó solicitud de inhabilitación y, finalmente, al responder la demanda de inhabilitación del M.N.R., conluyó judicialmente los argumentos de la demanda con la facultad que le confiere el inciso c) del artículo 109 de la Ley N° 1779 de 19 de marzo último, modificatorio del texto original de la Ley Electoral, que a la letra dice: "Nombrar y postular candidatos a los cargos electivos de la República en la forma establecida por la Constitución Política del Estado, las Leyes y sus Estatutos en forma obligatoria y vinculante".

Confesión que constituye plena prueba, conforme lo señalado por el artículo 1321 del Código Civil y artículo 403 de su Procedimiento. Confesión ésta que no puede ser desconocida por el candidato que debe ser presentado sólo por un partido político, conforme a lo dispuesto por el artículo 223 de la Constitución y el inciso f) del artículo 121 de la Ley Electoral.

CONSIDERANDO

Que, el artículo 52 de la Constitución Política del Estado, al establecer: "Ningún Senador o Diputado desde el día de su elección hasta la finalización de su mandato, sin discontinuidad, podrá ser acusado, perseguido o arrestado en ninguna materia, si la Cámara a la que pertenece no da licencia por dos tercios de votos", no puede respaldar la situación de Dante Escobar porque en razón de estricta verdad, él ya fue denunciado de inhabilitación y confesada su inhabilitación por el partido político que lo postuló en fecha 26 de mayo, las Elecciones se verificaron el 1° de junio del presente año y de acuerdo con el citado artículo 109, Dante Escobar como candidato tiene relación obligatoria y vinculante con A.D.N., partido político que lo postuló.

CONSIDERANDO

Que en cuanto a la denuncia contra el partido político Acción Democrática Nacionalista de haber recibido dineros mal habidos para utilizarlos en su campaña electoral, el denunciante, Dr. Walker Zamorano Castro no ha aportado prueba alguna de cargo, no obstante lo expresamente determinado por el artículo 375 del Código de Procedimiento Civil.

POR TANTO

LA SALA PLENA DE LA CORTE NACIONAL ELECTORAL, EN USO DE LAS ATRIBUCIONES CONFERIDAS POR LOS ARTICULOS 109, 247 CON REFERENCIA AL 24 Y EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO POR EL ARTICULO 121 DE LA LEY ELECTORAL,

RESUELVE

Primero.- Declárase probada la demanda del Movimiento Nacionalista Revolucionario y se inhabilita como candidato a primer diputado plurinominal suplente por el departamento de La Paz, postulado por el partido político Acción Democrática Nacionalista a Dante Escobar Plata.

Segundo.- Declárase improbad la demanda del Movimiento Nacionalista Revolucionario contra Acción Democrática Nacionalista en cuanto a haber recibido dineros de origen ilícito para su campaña electoral.

Regístrese. Hágase saber y archívese

**ii** DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

### RESOLUCION ADMINISTRATIVA 05-0654/97

La Paz, 18 JUN. 1997

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que, la Dirección General de Impuestos Internos mediante Resolución Administrativa 05-050/96 de 14 de marzo de 1996 estableció los procedimientos para documentar las compras de Bienes y Servicios efectuadas a personas naturales o jurídicas legalmente a emitir facturas, notas fiscales o documentos equivalentes.

Que habiendo instruido la Secretaría Nacional de Hacienda mediante nota CITE OF DTI N° 123/97 de 2 de abril de 1997, complementación de la citada norma legal sobre retenciones de los impuestos IT y RC-IVA, corresponde su promulgación.

POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos en uso de las facultades otorgadas por el Art. 127° del Código Tributario...

RESUELVE:

Sustitúyese el inciso c) del art. 4° de la Resolución Administrativa 05-050/96 de 14 de marzo de 1996, con el siguiente texto:

c) Los pagos y acreditaciones efectuadas a personas naturales y sucesiones indivisas por los intereses señalados en el inciso c) del artículo 19° de la Ley 843 (Texto Ordenado vigente), que no acrediten su inscripción en el RUC, serán objeto de Retención del 13%, correspondiente al Régimen Complementario al Impuesto al Valor Agregado (RC-IVA) más el 2% Impuesto a las Transacciones sobre el monto total del ingreso percibido, excepto, los intereses por depósitos en Cuentas de Ahorro, Cuentas Corrientes y Depósitos a Plazo Fijo, que se encuentran exentos del impuesto a las Transacciones conformado a lo establecido en el art. 79° inciso e) de la Ley 843 (Texto Ordenado vigente).

Regístrese, hágase saber y cúmplase.

Lic. Carlos Otilora Urquiza  
DIRECTOR GENERAL  
Dirección Gral. de Impuestos Internos

REPUBLICA DE BOLIVIA  
H. CAMARA DE DIPUTADOS

### H. CAMARA DE DIPUTADOS INVITACION DIRECTA N° 11/96-97

PARA LA IMPRESION DEL REDACTOR DE LOS MESES DE DICIEMBRE 96 Y ENERO 97

### SEGUNDA CONVOCATORIA PRIMERA PUBLICACION 20 DE JUNIO DE 1997

Cumpliendo las formalidades y procedimientos establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, la H. CAMARA DE DIPUTADOS, invita a personas naturales y/o jurídicas, a presentar propuestas para la impresión del "REDACTOR", para la H. CAMARA DE DIPUTADOS, de acuerdo a lo siguiente:

- a.- El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido a partir del 25 de junio, en la OFICIALIA MAYOR de la CAMARA DE DIPUTADOS, ubicada en la Plaza Murillo-Palacio Legislativo.
- b.- El precio del Pliego de Condiciones es de cincuenta 00/100 bolivianos (Bs. 50.-).
- c.- Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados en la OFICIALIA MAYOR de la H. CAMARA DE DIPUTADOS, en la dirección antes citada hasta horas 18:30 del día 10 de julio de 1997.
- d.- La apertura de propuestas se efectuará en acto público a realizarse en EL SALON DE REUNIONES de la PRESIDENCIA de esta H. CAMARA DE DIPUTADOS, a partir de horas 10:30 a.m. del día 11 de julio de 1997.
- e.- Mayor información y consultas pueden ser obtenidas en OFICIALIA MAYOR de la H. CAMARA DE DIPUTADOS.

Alguien miente o anda errado

# Contradicción sobre cifras de las exportaciones no tradicionales

Mientras el gobierno asegura que las exportaciones no tradicionales crecieron en un 8,3 por ciento los primeros cinco meses de la presente gestión en relación a similar periodo de 1996, el sector exportador sostiene que más bien se registró un decrecimiento del 3,8 por ciento, según datos entregados por separado.

Los informes presentados, tanto por la Secretaría Nacional de Industria y Comercio, como por la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (Caneb), muestran grandes diferencias en los resultados acumulados en cinco meses por exportaciones no tradicionales.

A nivel nacional, el gobierno obtuvo un monto acumulado para la gestión 96 de 160.582 millones de dólares, pero los exportadores afirman que se lograron 182.364 millones de dólares, tomando en cuenta sólo los departamentos de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. La diferencia que se

produce entre ambos resultados es de 21.782 millones de dólares.

En cuanto a la gestión 97, según el gobierno las exportaciones no tradicionales alcanzaron a 173.934 millones de dólares, aunque los exportadores sostienen que fueron 175.387 millones de dólares.

De la operación se obtiene que para el gobierno las exportaciones no tradicionales se incrementaron en 13.352 millones de dólares, aunque para los exportadores cayeron en 6.977 millones de dólares.

El informe del gobierno desglosa las exportaciones por productos y año, y el de los exportadores por mes y departamento.

## SANTA CRUZ LIDERIZA

El presidente de la Cámara Nacional de Exportadores (Caneb), Adhemar Guzmán, indicó que el pasado año las exportaciones no

tradicionales de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba lograron más de 182,4 millones de dólares, y en 1997 éstas decayeron en siete millones, ya que se lograron 175,4 millones de dólares. Esta situación se presentó debido a la falta de incentivo que tiene el sector, aclaró.

El departamento que lideriza las exportaciones no tradicionales es Santa Cruz, que consolidó un monto de 102,2 millones de dólares en los primeros cinco meses, lo que representa un 58,29 por ciento del total.

Le siguen La Paz con 47,9 millones de dólares (27,35 por ciento) y Cochabamba con 25,1 millones de dólares (14,36 por ciento).

Entre los productos que tuvieron una buena acogida en los mercados internacionales están los cueros y pieles de becerro, aceite de soya refinado, azúcar de caña refinada y algodón sin cardar ni peinar.

## Bonosol para área rural de Potosí

Las administradoras de fondos de pensiones (AFFs) iniciarán en breve el pago del Bonosol en las localidades de Uyuni, Tupiza y Lallagua del departamento de Potosí. La decisión fue adoptada luego de que la Superintendencia de Pensiones observara deficiencia en la atención a los beneficiarios de La Paz y Potosí, donde continúa una masiva afluencia de personas del área rural.

Según el informe de la Superintendencia, a pesar de que los cronogramas de pago se están cumpliendo de acuerdo a lo establecido, la calidad del servicio decayó por el elevado número de ancianos que acuden a cobrar los 1.300 bolivianos, entre los cuales predominan personas mayores de 65 años que habitan en el área rural.

Ante la convocatoria del ente regulador para encontrar una solución al problema en ambas ciudades, Futuro de Bolivia y Previsión BBV acordaron adelantarse al pago en las zonas rurales de Potosí, aunque inicialmente se había previsto comenzar a fines del mes de agosto.

Las oficinas donde se pagará y las provincias beneficiarias son: (Uyuni) Antonio Quijarro, Nor Lipez, Daniel Campos, Enrique Baldivieso, (Tupiza) Nor Chichas, Sud Chichas, Modesto Omiste y Sud Lipez, (Lallagua) Rafael Bustillo y Chayanta.

Por otro lado, ambas AFFs pagaron ayer el Bonosol a 4.210 personas en todo el país, lo que implicó una erogación superior al millón de dólares.

Hasta la fecha recibieron el beneficio 187.599 personas, lo que representa un gasto de 46,6 millones de dólares.

## Patente de quinua afectará seguridad alimentaria

(EFE y PRESENCIA).- El presidente de la Asociación Nacional de Productores de Quinua (Anapqui), Oscar Mamani, afirmó ayer que la patente de una variedad de este producto andino, registrada en Estados Unidos, afecta a la seguridad alimentaria de los campesinos, los derechos humanos de los productores y a su solvencia económica.

Mamani confirmó que hoy, viernes, viajará a Estados Unidos para presentar una denuncia ante la Asamblea de Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible contra los investigadores de la Universidad de Colorado que se consideran autores del supuesto descubrimiento.

Mamani dijo que lleva a Nueva York la documentación para demostrar que no hubo ningún descubrimiento científico de esos investigadores como para arrogarse el derecho de patentarlo.

El representante de los productores de quinua afirmó que el macho estéril de la variedad -supuestamente descubierta- existe en la naturaleza y, para comprobarlo, llevará muestras a la asamblea de Naciones Unidas.

Anapqui agrupa a 5.500 familias productoras de quinua boliviana, las que demandan de la comunidad internacional su apoyo para que no se admita la patente. El conocimiento y la conservación genética es propiedad de los pueblos andinos de Bolivia, Perú, Chile y Ecuador, señalaron.

## MERCOSUR: UNA REUNIÓN DE PUEBLOS AMIGOS, NO DE INTERESES

(Discurso del Señor Presidente Constitucional de Bolivia Gonzalo Sánchez de Lozada, ante la Cumbre de Presidentes del Mercosur)

Realmente, me siento muy honrado, como representante de mi país, de haber ingresado a lo que es el proceso de integración más dinámico, más decidido y más efectivo. Cuando llegué a la presidencia, en Bolivia había una gran discusión: el Pacto Andino o Mercosur. Gracias a Dios, aprendimos del Brasil; llegué a la conclusión que doña Flor podía tener dos maridos. Y aquí estamos, nadie se ha ofendido en la comunidad andina y Bolivia se siente realmente miembro, y con mucho orgullo, del Mercosur; porque Mercosur tiene una imagen de gran credibilidad. Esto anda, aunque nadie sabe cómo, pero anda; no tiene burocracia, no tiene organización pero cada día avanza.

Por eso, en un marco de gran amistad y afecto, me preocupa mucho que haya medidas

-como hemos visto- de parte del Brasil, de restricciones en el intercambio. Respetando la soberanía, conociendo las razones que explican estas medidas, nos preocupa profundamente que se hubieran aplicado al Mercosur; porque le quitan lo más valioso que tiene esta organización que es su gran credibilidad. En Europa, todos hablan del Mercosur; si no se pertenece a este club, no vale la pena pertenecer a ninguno. Y esto es algo que nace de la credibilidad.

Hoy Bolivia se siente muy bien, lo cual no se ha dado muchas veces en nuestra historia; y muy bien recibida desde que se me hizo la invitación de participar como observador en Colonia. Y en toda

ocasión hemos visto un gran interés de que mi país participe en este gran, dinámico, y decisivo proyecto. Porque hablamos del área de libre comercio hemisférico de las Américas. Yo creo en ella profundamente, por que es lo único que realmente anda, lo único realmente efectivo y concreto: este proyecto del Mercosur.

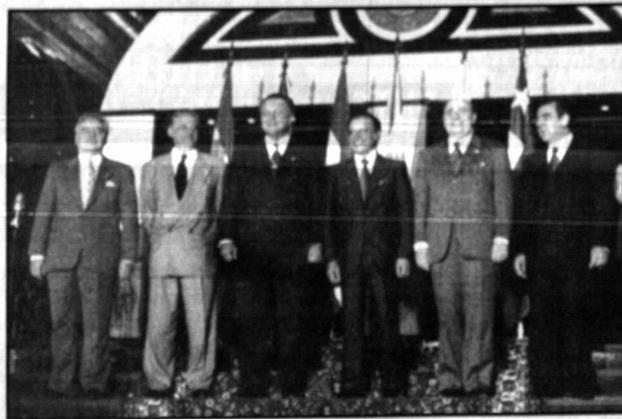
Yo creo en su liderazgo que es ejemplo, que nos obliga a todos; y quiero decir que Bolivia, sea lo que sea, va a ser

miembro con el mismo orgullo, con la misma dedicación, con la misma entrega, con el mismo compromiso y con el mismo sentido de pertenecer que ustedes nos han otorgado.

Quiero decirles que aquí se ha logrado algo maravilloso que hay que conservar: su credibilidad. Porque aquí se va

a dar la posibilidad de formar, la posibilidad de acercar grandes brechas y desigualdades y de lograr un gran nivel de prosperidad con justicia social y estabilidad. Esta es una reunión de esperanza, es una reunión no de ambiciones, sino de esperanzas y de ilusiones, que traemos desde nuestros pueblos hasta esta mesa. Pienso y deseo que todos ustedes mantengan siempre esa conciencia. Esta no es una reunión de intereses, esta es una reunión de amigos.

Asunción, 19 de junio de 1997



"Pienso y deseo que todos ustedes mantengan siempre esa conciencia. Esta no es una reunión de intereses, esta es una reunión de amigos".

Falta bendición final

## Alivio a deuda externa será \$us448 millones

Significa una reducción superior al 10% de la deuda total. En julio los directorios del FMI y del Banco Mundial ratificarán el alivio. Los fondos liberados deben fortalecer el área social.



A 448 millones de dólares, vale decir algo más de un 10 por ciento del total, asciende el alivio de la deuda externa pública boliviana otorgado por los organismos internacionales al país. De éstos, 276 corresponden a los acreedores bilaterales y 172 a los multilaterales.

De acuerdo al anuncio hecho ayer por el secretario nacional de Hacienda, Gonzalo Acha, en abril ya hubo una decisión inicial sobre este tema a nivel de los directorios del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial (BM). Se espera que en julio próximo los directorios de ambos organismos ratifiquen este beneficio.

Hechos los contactos con todos los acreedores multilaterales y bilaterales "hemos conseguido el apoyo de los mismos para lograr el alivio".

Se trata del nivel de deuda externa en valor presente como porcentaje de las exportaciones de Bolivia que se fijó entre un rango de 215 y 235 por ciento. Para el monto del alivio jugaron dos variables: la rapidez de la aprobación y los niveles de sostenibilidad de la deuda.

La deuda externa pública a mediano y largo plazo al 30 de abril, según el Banco Central de Bolivia, llegó a 4.143.3 millones de dólares.

Actualmente, alrededor del 26 y 27 por ciento de las exportaciones se destinan al servicio de la deuda externa pública y con el alivio aprobado y que espera ratificación, podría acercarse al 20 por ciento para el año 2000, según Acha, lo que permitiría tener una deuda externa manejable, además de alcanzar una solución definitiva a este problema.

### SATISFACCION

El programa contemplaba que los países tenían que ir en primer lugar a una reducción de su deuda en los términos de Nápoles, explicó Acha, lo que significaba reducir la deuda hasta el 67 por ciento del "stock" de deuda con los acreedores bilaterales en relación a su nivel de exportaciones. Si esta reducción era insuficiente se ingresaría a un segundo programa de reducción mayor, también por tres años, de hasta un 80 por ciento de la deuda, además de un apoyo adicional por parte de los organismos multilaterales. Este proceso debería ser alcanzado, de acuerdo al programa, en seis años.

Bolivia, gracias a la administración de su economía y las reformas estructurales que encaró en los últimos 10 años, ingresó directamente a la se-

gunda etapa. Esto implica una reducción de hasta el 80 por ciento del "stock" de la deuda en relación a sus exportaciones y un alivio adicional por parte de los organismos multilaterales de crédito, con lo cual se consolida el proceso de renegociación y alivio, enfatizó.

### CONDICIONES

Este programa permite liberar recursos que se deben destinar prioritariamente al apoyo, profundización y ampliación de las reformas en el área social.

El gobierno pide que el alivio sea más intenso para que la distribución en el tiempo permita un mayor alivio los primeros tres años de vigencia del programa. El objetivo, según explicó Acha, es permitir que se consoliden las exportaciones y tener una situación más holgada de la economía.

## Los Cien años de Cine en Bolivia

Tendrán un homenaje especial

este domingo en PUERTO

ABIERTA. Será un

ejemplar de colec-

ción, preparado de

manera conjunta

con la Cinemateca

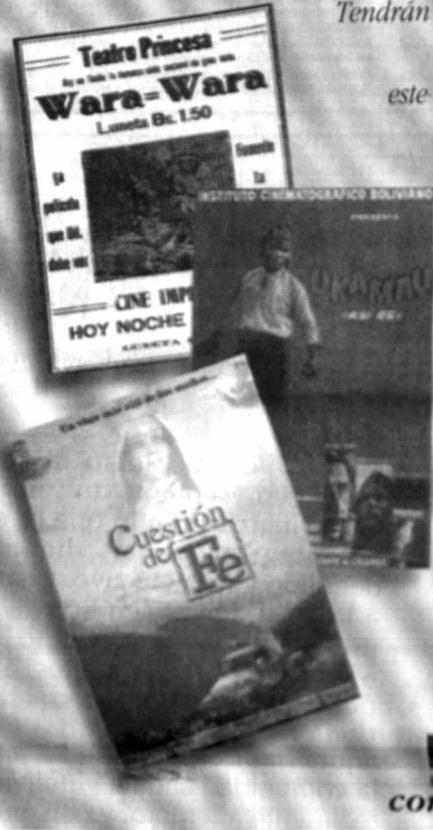
Boliviana

Reserve su

ejemplar

PRESENCIA

con anticipación



## ENTEL INFORMA

### CAMBIO DE NUMERACION EN LLALLAGUA

Con la finalidad de brindar un mejor servicio a través de la red telefónica en el Norte del Departamento de Potosí y en coordinación con la Superintendencia de Telecomunicaciones, se ha dispuesto el cambio de la numeración telefónica en la ciudad de Llallagua, conforme al siguiente detalle:

1.- La numeración local se extiende a 5 dígitos; los nuevos números se obtienen digitando un "0" luego del dígito "2" en los antiguos números. Por ejemplo:

|                |       |
|----------------|-------|
| Número antiguo | 2123  |
| Número nuevo   | 20123 |

2.- El código de área se reduce a dos dígitos y cambia de 0565 a "058". En consecuencia, las llamadas del interior del país deben marcarse de la siguiente manera.

|                |           |
|----------------|-----------|
| Número antiguo | 05652123  |
| Número nuevo:  | 05820123. |

Para evitar problemas a causa del cambio de numeración y codificación, en las llamadas del interior y exterior del país, estas se aceptarán en ambos formatos de marcación por un periodo de tres meses a partir de la presente publicación. Lapsos durante el cual los abonados deben informar a sus relaciones el cambio de la numeración.

Para mayor información, comuníquese con el Centro de Informaciones al Cliente.



0800-4040

Línea Amiga GRATUITA

O visite nuestra Oficina de Atención al Cliente

# Entel

Estar juntos, llegar lejos.

Quieren ahorrar algunos bolivianos

## Alza del azúcar origina colas

**TARIJA-POTOSI (PRESENCIA).** - El inminente incremento en el precio del azúcar producida en Bermejo origina largas filas de compradores en las puertas de la tienda de comercialización de Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) en Tarija.

Desde tempranas horas, sobre todo este último miércoles y jueves, se observó a decenas de personas esperar, haciendo una larga fila, el inicio de las ventas de este producto cuyo precio actual es de 78 bolivianos el quintal y que podría subir a 95.

Luego del anuncio de cañeros e industriales de "recuperar el precio" del azúcar, la gente observó acciones especulativas por parte de algunos comerciantes que incrementaron los precios inmediatamente a 98 bolivianos.

En Potosí, el intendente municipal, capitán de Policía Guillermo Cejas, confirmó ayer que el precio del quintal de azúcar se incrementó en 11 bolivianos en los últimos días.

De un precio de 87 bolivianos el quintal, registrado el último domingo, el producto subió a 98 bolivianos, hecho que ocasionó la lógica protesta de los consumidores.

Hasta hace tres semanas el quintal de azúcar costaba 84 bolivianos.

No obstante, en las oficinas de comercialización de IAB el precio del quintal de azúcar tan sólo aumentó de 73 bolivianos a 78. Esta situación se mantendrá por unos cinco días, después

subirá a más de 90, según confirmación del presidente de IAB, Omar Hiza.

### CONTRASTE

Mientras en el mercado campesino y otros lugares de abasto el precio del azúcar alcanza a 98 bolivianos, en IAB la venta es con una diferencia de menos 20 bolivianos, lo que motiva una gran demanda, que no ocurre con otros lugares de provisión donde el producto no es solicitado.

El gerente de IAB recordó que en 1994 y 1995 el precio del quintal de azúcar llegó a 120 bolivianos, aunque posteriormente disminuyó como consecuencia de la guerra de precios desatada entre cañeros e industriales que vendieron por su cuenta el producto.

Los industriales del azúcar reconocieron que el incremento de precios que se anuncia no será grave porque el quintal no pasará de los 100 bolivianos, tomando en cuenta variables como los precios en el mercado externo, de donde podrían proveerse si acaso los costos en Bolivia se hacen inaccesibles.

Precisamente para evitar diferencias de precios y comercializaciones unilaterales, cañeros e industriales determinaron vender el producto a través de una ventanilla única.

La gente en Tarija quiere proveerse del producto en IAB aprovechando el precio por debajo de los 80 bolivianos, esto hace prever que las largas filas que se observan aumenten este fin de semana para aprovechar esa situación.

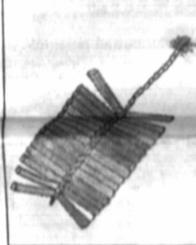
## En esta Edición Muertes



Disfunciones cardíacas son las que matan más potosinos (página 4).

**Agua**  
Cinco mil familias alteñas no tienen agua ni para beber, dicen que Samapa no los escucha (página 5).

## Pirotecnia



Fabricantes de fuegos pirotécnicos serán sancionados si su producto es riesgoso (página 5).

**Lluvias**  
Las lluvias dejaron muy mal los caminos en Santa Cruz, los productores se quejan (página 4).

**Flagelador**  
La Secretaría de Servicio Social anuncia juicio para flagelador de niños (página 3).

## Auquisamaña



Zonas residenciales de La Paz también sufren por falta de agua, una mirada a Auquisamaña (página 5).

Multitudinaria marcha contra alza de precios en servicio de electricidad

# Santa Cruz se levanta contra los "tarifazos"

Prácticamente todos los sectores participaron ayer en Santa Cruz de una de las marchas más masivas de los últimos años. El incremento del 7% en las tarifas por electricidad la provocó. Piden que la región genere su propia energía eléctrica.

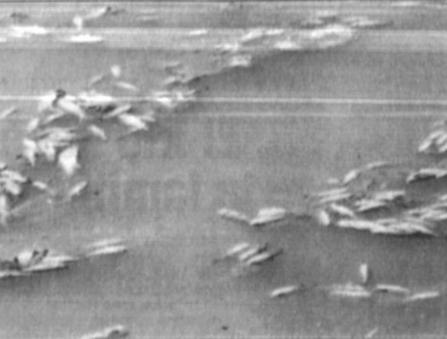
La comuna cruceña presentó un recurso de revocatoria del incremento de las tarifas de energía eléctrica ante la Superintendencia de Electricidad para evitar la aplicación de la impopular alza. Mientras que el Comité Cívico pro Santa Cruz y la Cooperativa de Electrificación Rural señalaron que lo mejor sería que el departamento genere su propia electricidad, más barata para los usuarios.

(Página 3)



Los cruceños no quieren más alzas tarifarias.

## Preocupación en Cochabamba y Tarija Contaminación mata peces y los vuelve incomedibles



Miles de peces flotan muertos en la laguna Alalay.

Prefectura cochabambina adopta medidas de emergencia por el "desastre ecológico" de la laguna Alalay. Una misión francesa llegará a la "llajta" para evaluar daños en la laguna. En Tarija la contaminación del sábalo está en su límite máximo, estudio recomienda no ingerirlo.

(Página 3)

## Todos "enchompados" Brrr.... brrr ... brrr ..., mucho frío en el país

Hasta ahora la temperatura más baja fue registrada en Oruro, con 17 grados bajo cero. En el altiplano todos tiemblan. En el oriente las lluvias y la humedad hacen sufrir a los cambas.

El frío de este invierno se siente con fuerza en todo el país, salvo en Tarija que actualmente vive un tradicional "veranillo" de San Juan. En los departamentos altiplánicos el termómetro marca casi a diario cifras bajo cero. Todo se congela.

En el trópico el "surazo", que llega con lluvias y humedad, hace que todos desempolven sus chompietas. Desde todas partes del país se escuchan estornudos, hay resfriados por doquier.

(Página 2)

## La empresa pidió disculpas a la población Efasa devolvió relojes a estación de Sucre

Ejecutivos de la capitalizada ENFE y autoridades de Chuquisaca lograron un acuerdo que puso fin a enfrentamientos.

**SUCRE (PRESENCIA).**- La Empresa Ferroviaria Andina S.A., que administra los bienes y servicios de la otrora Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), decidió devolver tres relojes antiguos que los había retirado de la estación "Aniceto Arce" de esta ciudad. El pasado lunes, dirigentes cívicos, concejales, periodistas y autoridades del Ministerio Público expresaron su preocupación por la desaparición de varios bienes de ENFE, que fue capitalizada por empresarios chilenos. En medio de la polémica, el concejal Fidel Herrera (MBL) acusó de "robo agravado" a Efasa por haber "sustraido" tres relojes antiguos (1945) de la histórica y hermosa estación ferroviaria sucreña.

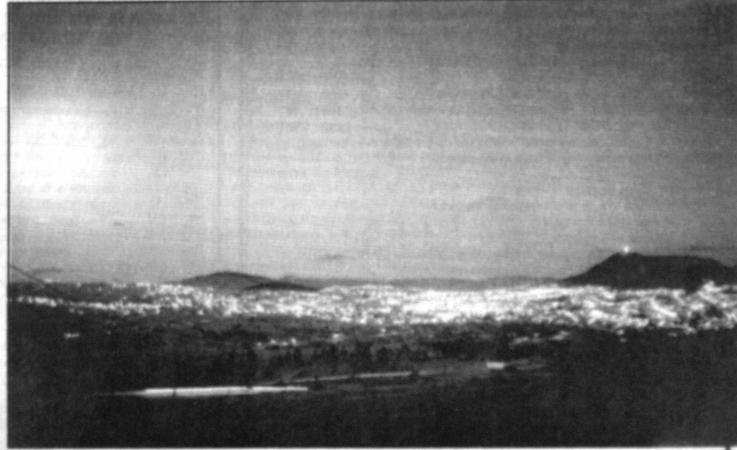
La fiscalía ordenó la devolución de esos bienes y conminó a los ejecutivos de la capitalizada empresa de ferrocarriles que devuelvan lo que legalmente no les pertenece. Fruto de un juicio por impuestos, la Alcaldía se convirtió en propietaria de las predios y terrenos de la estación "Aniceto

Arce". Por lo tanto, al ser dueña el municipio Efasa no podía retirar nada de esa infraestructura ni siquiera con el argumento de la capitalización.

**DISCULPAS**  
El gerente general de Efasa, Carlos Taborga, llegó a Sucre en las últimas horas y se entrevistó con el alcalde Germán Gutiérrez y el presidente de Codeinca, Mario Oña.

Pidió disculpas y aclaró que el retiro de algunos objetos de la estación sucreña se debió a que en el inventario elaborado para la capitalización se incluyeron todos ellos. "Nuestra intención no fue molestar a la ciudadanía. Los hemos retirado porque consideramos que legalmente nos pertenecía", sostuvo Taborga al pedir disculpas.

Reconoció que el representante regional de Efasa, Epifanio Flores, debió haber pedido permiso a la Alcaldía para retirar los relojes antiguos y anunció que pese a que esos objetos son de la empresa que dirige volverán a su lugar original a fin de no dañar el patrimonio arquitectónico.



Sucre y la empresa de ferrocarriles hicieron las paces.

Por viento, humedad y lluvias

# Brrrr... todo el país tiene frío

¡Qué época más fea!, un invierno fuerte el de este año. Hasta en el trópico desempolvaron sus chompitas. En el altiplano éstas no son suficientes. El crudo invierno llegó a 17 grados bajo cero en Oruro y ya mató a tres personas por enfriamiento. Potosí vive en una mínima de 10 grados bajo cero; Cochabamba soporta 2,8 grados bajo cero; Santa Cruz es castigado por los "surazos" y las lluvias; en Sucre, Trinidad y Tarija todos estornudan. Los chapacos gozan del "veranillo de San Juan" que se caracteriza por temperaturas superiores a 22 grados y algo de frío.



En Potosí las chompitas no son suficientes.

Eran bebedores consuetudinarios

## El crudo invierno ya mató a tres personas en Oruro

Dos varones y una mujer murieron por enfriamiento tras intoxicación alcohólica y haberse dormido a la intemperie. Se prevé que las bajas temperaturas descenderán hasta 17 grados bajo cero.

**ORURO (PRESENCIA).** Tres bebedores consuetudinarios murieron por enfriamiento debido a las bajas temperaturas que se registran en Oruro, que llegaron hasta 14,2 grados centígrados bajo cero, al inicio de la temporada invernal.

Dos hombres y una mujer murieron tras intoxicación alcohólica y haberse quedado dormidos a la intemperie; los funcionarios de la Policía Técnica Judicial (PTJ) procedieron a recoger los cuerpos.

El primer deceso se produjo el 3 de junio, cuando José Félix Mamani Choque (42 años de edad) se quedó dormido en la avenida Circunvalación del sector este de la ciudad. El segundo se registró el 16 de junio, cuando Eduardo Roque (45 años de edad) se refugió en una vivienda abandonada de la zona de los arenales.

La mujer no pudo ser identificada pero murió en la avenida del Valle por causas anteriormente citadas; se estima que tenía 40 años de edad. En la gestión 1996 se registraron 10 fallecimientos en idénticas circunstancias.

De acuerdo a las previsiones del Servicio Meteorológico, las bajas temperaturas inclusive descenderán hasta los 17 grados bajo cero en las próximas semanas. La más baja registrada en 1996 fue el 3 de junio cuando llegó hasta los 18 grados bajo cero.

El descenso de las temperaturas en Oruro en el mes de mayo registra un promedio de 6,2 grados bajo cero, con una mínima de 1,1 grados bajo cero y una máxima de hasta 15 grados.



## Beni: Intensos surazos aumentan casos de IRAs

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Los casos de enfermedades respiratorias agudas van aumentando paulatinamente debido a los intensos "surazos" que azotan a esta capital. El jefe departamental de Epidemiología, Luis Alberto Gantier, informó que estas enfermedades se están dando principalmente en menores de cinco años, aunque también hay un índice menor en adultos.

Afirmó que este mal aumenta a raíz de los cambios climatológicos que generan estados gripales, amigdalitis, bronquitis y otras infecciones obstructivas de la garganta.

El epidemiólogo no se animó a dar una cifra aproximada sobre el número de pacientes que están siendo atendidos por estas enfermedades respiratorias, pero señaló que el número va creciendo conforme los "surazos" siguen en aumento.

Empero, indicó que todavía la población trinitaria no ingresó a un brote epidémico porque los casos presentados están por debajo del índice que señala una epidemia, que es más del 50 por ciento de la población general.

Sin embargo, los casos de enfermedades gripales tienden a crecer ya que la fuerza del invierno todavía no llegó a esta región, pero se acentuará a fines de este mes y a principios de julio.

En gélidas mañanas y noches frías

## Paceños abrigados hasta los dientes

Paceños y alteños recurrieron en los últimos días a los abrigos, gorros y chalinis para combatir el intenso frío que castiga a los habitantes de ambas ciudades. Las gélidas mañanas y noches frías son las que ocasionan las enfermedades respiratorias.

La temperatura más baja que se registró en El Alto fue el pasado Jueves 12 de junio, cuando el Servicio de Meteorología informó que los alteños soportaron una temperatura de

cinco grados bajo cero.

Este indicador no sólo provocó que los alteños se abrigaran más, sino causó varias muertes por enfriamiento. Pero un día antes la urbe alteña soportó cuatro grados centígrados bajo cero.

En cambio, el pasado lunes 16 los habitantes de la sede de gobierno amanecieron con una temperatura de cuatro grados bajo cero; la sorpresa fue al abrir los grifos el agua estaba

congelada y mucho más si alguien se olvidó ropa en el tendero, porque ésta apareció totalmente "tiesa".

Pero el frío en ambas ciudades continuará en los próximos días; por ejemplo hoy La Paz tendrá una temperatura máxima de 15 grados centígrados y la mínima de un grado bajo cero.

En cambio en El Alto se registrará tres grados bajo cero como temperatura mínima y 11 como máxima.

Añoran a la eterna primavera

## Frío y humedad hacen temblar a cochalas

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Los cochabambinos, acostumbrados a la eterna primavera, temblan por el intenso frío que se registra especialmente en las primeras horas de la mañana y en el noche, agravado por la elevada humedad producto de la reciente época lluviosa; pero entre las 14:00 y las 16:00 horas el termómetro sube hasta los 25 ó 26 grados.

Chompas gruesas, chalinis y guantes fueron desempolvados a principios de junio, cuando comenzaron a registrarse temperaturas bajo cero y al final del mes los vientos fríos hacen temblar a los cochalas que se preparan para cuatro o cinco grados bajo cero en medio de los, fiebre y los dolores de cabeza propios de la gripe.

El Servicio de Meteorología

de la Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares para la Navegación Aérea (AASANA) informó que el registro más bajo del año es de 2,8 grados bajo cero, del 7 de junio, y la humedad oscila entre el 70 y 90 por ciento entre las 6 y 9 horas. La temperatura mínima absoluta de los últimos 50 años se registró a mediados de junio de 1973 con 7 grados bajo cero.

El Servicio de Meteorología

Todo a la vez en Santa Cruz

## ¡Qué invierno cambia "surazos" y lluvias

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El oriente boliviano soporta un invierno muy húmedo y con bastante frío debido a los permanentes "surazos" que este año llegaron acompañados de lluvias.

En la semana que termina, el temporal duró casi cuatro días que perjudicó especialmente las actividades productivas de los martes y miércoles pasados.

Esta es la época de la zafra cañera que requiere de buen tiempo, porque cuando llueve los caminos de acceso a los cañaverales se tornan intranqueables, creando problemas en la provisión de materia prima a los cuatro ingenios existentes en el departamento.

En cambio en El Alto se registrará tres grados bajo cero como temperatura mínima y 11 como máxima.

del pasado 12 de junio. Según Mariscal, las lluvias podrían descender año hasta diez grados bajo cero, es de sólo dos grados de diferencia del mínimo histórico de que es de 12 grados bajo cero registrado el 19 de julio de La temperatura mínima pronosticada para este año es de 10 grados bajo cero.

El frío en Potosí es tal pero el que resulta más molesto es el viento de la puna o "huayrita", que puede alcanzar grandes velocidades.

También causó problemas los productores de papa de invierno porque las heladas se retrasaron y los cultivos tienen poca germinación por la humedad.

En la zona de los cerros, las heladas son más frecuentes y los cultivos tienen problemas de circulación y agua, principalmente las zonas bajas, por el sistema de drenaje que Santa Cruz no acaba de mejorar debido a que la ciudad no tiene un sistema de drenaje adecuado.

Los pronósticos de las lluvias continúan indicando efectos de la "corriente" que afecta al País.

Entre 0.5 y 4 grados

## El frío hace "tronar" a familias sucrenses

**SUCRE (PRESENCIA).** Los sucrenses están muy abrigados desde hace varios días para enfrentar el terrible frío que hace "tronar" a los más fuertes.

El servicio de meteorología de Aasana informó oficialmente ayer que el día con más frío fue el lunes a las seis de la mañana. El termómetro registró: 0,5 grados centígrados.

El martes marcó 2,4 grados, el miércoles 2 grados y ayer 4 grados. La temperatura más alta se registra a las 14:00 horas entre 19 y 21 grados.

La temperatura máxima suele oscilar entre 25 y 28 grados en tiempo de verano.

El efecto del frío se sentirá. Los ciudadanos con abrigos, bufandas, gorros, chompas y otros para vestir propios del invierno.

Las farmacias están en su mejor momento de venta de pastillas e inyecciones para aliviar las molestias de las afecciones gripales sobre todo pan caliente. Los centros hospitalarios tienen actividad.

La vacunación invernal de los estudiantes comenzará el mes en curso, pese a que muchos padres de familia temen que empiece porque las enfermedades respiratorias se sientan con mayor fuerza.

Hay frío y calor

## Los chapacos gozan del veranillo de San Juan

**TARIJA (PRESENCIA).** La población tarijaña goza actualmente del veranillo de San Juan, que se caracteriza por temperaturas superiores a los 22 grados mientras brilla el sol y con fuertes fríos cuando llega la noche o el amanecer.

De acuerdo a las características climáticas de esta región el veranillo suele darse días antes de San Juan o posteriormente, el clima prácticamente suele ser de verano al punto de que uno puede llevar ropa liviana, sin embargo, al amanecer o amanecer es mejor tomar algún recaudo para no resfriarse.

Varias personas coincidieron en señalar que este año el veranillo fue más acentuado, lo que hace prever que los fríos intensos, sobre todo por la

humedad conocida como "chubasco" porque vienen generalmente desde Argentina, se darán en la próxima semana una vez que pase San Juan.

Algunos ingenieros, como Manuel Basa, manifestaron que este veranillo en el día y frío en la noche no es otra cosa que el inicio de la desértica zona central como consecuencia del gran avance de la erosión y degradación de los suelos.

Producto de este fenómeno, maestros y autoridades de la zona intentaron prolongar en la zona, pero como la zona es muy grande, en los establecimientos educativos privados y fiscales originalmente se sancionó el inicio de la vacunación invernal este lunes 23 de junio.

CARE

INVITACION DIRECTA 009/97

PN-21-PROYECTO SEVIDA

BOLIVIA

CARE-BOLIVIA Regional Sucre, invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el País a presentar sus ofertas para la provisión del siguiente material:

=> TUBERIA PVC SEGUN EL SIGUIENTE DETALLE:

| TUBERIA PVC DE           | CANTIDAD | UNIDAD |
|--------------------------|----------|--------|
| 1" 160 PSI C/CAMPANA     | 2760     | MT     |
| 1 1/2" 160 PSI C/CAMPANA | 2400     | MT     |
| 2" 160 PSI C/CAMPANA     | 2592     | MT     |

NOTA: Cada barra de tubería debe ser de 5 mts. o más de largo.

Las ofertas deben especificar lo siguiente:

- Condiciones de pago
- Plazo de entrega
- Marca e industria del material ofertado
- Precio unitario y total
- Validez de la oferta
- El material deberá ser entregado en almacén CARE-SUCRE
- Otra información que consideren necesaria

CARE-BOLIVIA exigirá a la firma adjudicada la presentación de una Boleta de Garantía por cumplimiento de contrato, equivalente al 10% sobre el total del Contrato.

Las firmas interesadas podrán enviar sus ofertas en sobre cerrado hasta el día 10 de julio de 1997 a la ciudad de Sucre bajo el siguiente rótulo:

Señores  
CARE - BOLIVIA  
Ref. INVITACION DIRECTA No. 009/97 PN-21  
Casilla No. 354  
Sucre

"20 AÑOS CARE EN BOLIVIA"

EMPRESA TARIJEÑA DEL GAS

EMTAGAS

PRIMERA CONVOCATORIA  
INVITACION PUBLICA A CONCURSO DE PRECIOS  
PARA LA REALIZACION DE UNA AUDITORIA FINANCIERA  
DE EMTAGAS POR LA GESTION 1996  
(Publicación N° 2)

La Empresa Tarijeña del Gas invita a las Empresas Auditoras legalmente establecidas en el país y autorizadas por la Dirección General de Impuestos Internos, a presentar propuestas para brindar el servicio de Auditoría Financiera de la Empresa correspondiente a la gestión 1996.

Las propuestas deberán sujetarse a los términos de referencia elaborados para el efecto; aquellas que no se ajusten a dichos términos de referencia y la presente invitación serán inhabilitadas.

EMTAGAS se reserva el derecho de declarar desierto el concurso, en caso de presentarse menos de tres ofertas, por insuficiente presupuesto o por considerarse inconvenientes los precios propuestos.

El pliego conteniendo los términos de referencia podrá ser adquirido gratuitamente en Tarija, de la Secretaría de EMTAGAS situada en calle Colón casi esq. La Madrid, y en la ciudad de La Paz, de las oficinas de la firma Gestión y Consultoría Asociada, ubicadas en el edificio Cámara de Comercio, piso 6 Of. 604. Las propuestas se recibirán en sobre cerrado con el rótulo: "Auditoría Financiera de EMTAGAS por la gestión 1996", hasta horas 17.00 del día lunes 14 de julio de 1997 en la dirección anteriormente indicada, las mismas que se abrirán dentro de las 48 horas siguientes.

Mayores aclaraciones al respecto, se brindarán en dichas oficinas o llamando a los teléfonos 30330 y 30331.

Tarija, 17 de junio de 1997  
SECRETARIA GENERAL

Los sectores participan en la protesta

# Santa Cruz se levantó contra tarifas de energía eléctrica

Se realizó una multitudinaria marcha contra el incremento tarifario por el servicio. A medida se sumó la propia distribuidora. Piden que Santa Cruz genere su propia energía eléctrica.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** Todos los sectores vivos en Santa Cruz, organizaciones gremiales, cívicas, vecinales y la propia distribuidora de energía eléctrica de Santa Cruz, protagonizaron una de las manifestaciones más grandes de los últimos tiempos en el día del incremento del diez por ciento en las tarifas de energía eléctrica.

En la mañana de ayer los estudiantes, gremialistas y campesinos salieron en una marcha que terminó en la plaza 24 de Septiembre con un mitin, donde los dirigentes fustigaron duramente al gobierno por su política económica.

En la tarde, a partir de las 16 horas, la marcha fue realmente resonante por la cantidad de manifestantes y el contenido de rechazo al tarifazo de energía eléctrica.

Los representantes cívicos y la Cooperativa Rural de Elección (CRE) reiteraron que necesario que Santa Cruz genere su propia energía eléctrica.

El área de electricidad inicialmente cuestionaron la actitud del Comité Pro-Santa Cruz y la CRE por no asumir la defensa de los intereses de los usuarios, pero a medida en que se organizó la movilización, los dirigentes de estas instituciones decidieron sumarse a las marchas.

**SITUACION INSOSTENIBLE**  
La Central Obrera Departamental, pese a estar dividida en dos bandos, para la marcha se unió y todos protestaron contra el alza del costo de vida en Santa Cruz.

"La situación se torna insostenible para los hogares cruceños con tantos incrementos que a diario se producen", afirmó Luis Pérez, secretario de organización de la COD.

**ENERGIA PROPIA**  
Entretanto el vicepresidente del Comité Pro-Santa Cruz señaló que lo que "el pueblo no tolera es tanto atropello a su economía, y es tiempo de que se autorice a que la región genere su propia energía eléctrica barata".

Por su parte el gerente general de la CRE, José Kreidler, señaló que el incremento tarifario no beneficia de ningún modo a la cooperativa, por el contrario tiene problemas con los usuarios a quienes tiene que explicar que las determinaciones las toma la Superintendencia de Energía.

Indicó que la CRE tiene la capacidad de generar su propia energía, pero no lo puede hacer porque la Ley de Energía le garantiza a la empresa capitalizadora el monopolio por cinco años.



Santa Cruz está enojada.

Recurso de revocatoria

## Municipio quiere frenar "tarifazo"

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El Concejo Municipal de Santa Cruz presentó un recurso de revocatoria del incremento de las tarifas de energía eléctrica ante la Superintendencia de Electricidad para evitar la aplicación de la impopular medida.

La revocatoria fue planteada en observancia al artículo 1º de la Ley Orgánica de Municipalidades y el artículo 22 de la Ley del Sistema de Regulación Sectorial, según informó el presidente del Concejo Municipal, Guido Anéz.

El recurso argumenta que "el incremento del precio de la energía eléctrica en las actuales circunstancias frena el desarrollo de la economía regional y dificulta que todos los habitantes puedan acceder a dicho servicio".

Más adelante añade que "el incremento del precio de la energía se ha realizado sin asegurar que los intereses de los usuarios y los del Estado gocen de protección efectiva conforme manda la ley".

También asegura que la potestad de regulación debe ejercitarse compartibilizando y coordinando con las normas de desarrollo urbano emitidas por los gobiernos municipales, conforme lo dispone el artículo 10 de la Ley de Capitalización.

Recuerda además que es necesario recordar que está prohibido a las empresas o entidades sujetas a regulación sectorial realizar prácticas abusivas que perjudiquen a los clientes y usuarios de acuerdo al artículo 17, inciso d) de la Ley Sísre.

Finalmente señala que "es competencia del gobierno municipal la protección de la economía popular, mediante la intervención directa".

**TODOS UNIDOS**  
Es la primera vez que todos los sectores sociales se unen en una protesta de este tipo para defender su economía ante el temático incremento de las tarifas de energía eléctrica que marcaron la paciencia cruceña.

La marcha, según expresión del vicepresidente del Comité Pro-Santa Cruz, Alfonso Breno, es una advertencia de Santa Cruz, a la hora de defender sus intereses, también de unirse y protestar.

Los sectores sindicales del

## Estudiantes no pagarán más por transporte

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El secretario ejecutivo de la Federación de Estudiantes de Secundaria (FES), Roby Durán, advirtió a los transportistas que no permitirán, bajo ningún pretexto, el incremento de las tarifas en los servicios de micros

y colectivos.  
"Rechazamos de manera unánime la intención de los transportistas que quieren elevar las tarifas estudiantiles de 30 a 80 centavos y si se produce este hecho no nos responsabilizamos de lo que pueda suceder", alertó.

Indicó que todos los años los transportistas pretenden subir los precios, sin importarle si el pueblo está o no en condiciones de pagar esas tarifas, mientras que el servicio nunca mejora y los vehículos siguen viejos e inseguros.

Durán lamentó la actitud dilatoria del gobierno municipal que hasta el momento no se pronunció sobre la petición de los transportistas y tampoco dio a conocer el estudio realizado por sus técnicos donde se fija una tarifa técnica.



No hay travesura que justifique golpes.

## Ante denuncia de Fiscal Gobierno enjuiciará a flagelador de niños

La Secretaría Nacional de Servicio Social anunció ayer que aplicará la Ley y procesará a Rafael Quiroga, funcionario del albergue "Mi Casa" de Oruro, por golpear a menores acogidos en esa institución.

De acuerdo a las denuncias realizadas por el fiscal de Distrito, Daniel Soltz, de que Quiroga "está cometiendo una serie de atropellos a varios menores hasta el punto de romper palos en sus cuerpos", la Secretaría salta en protección de las víctimas y señala

que será "drástica en las medidas impuestas por el Código del Menor en este tipo de casos".

Agrega que "hará cumplir a cabalidad la norma a fin de sentar precedente sobre el particular".

El Código del Menor señala que se considera víctima de maltrato al menor que sufre daño o perjuicio en su salud física, mental o emocional, en su bienestar, por acciones u omisiones de sus padres, otras personas o instituciones.

## También la seguridad social Falta de libre expresión inquieta a Iglesia pandina

**COBLLA (EFE).** La falta de libertad de prensa y de seguridad social para los trabajadores de los medios de comunicación son una preocupación para la Iglesia y un desafío para la prensa pandina.

Monseñor Luis Morgan Cassey, obispo del Pando, expresó esa preocupación luego de sostener una reunión con los miembros del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Pando, encabezado por René Siviora.

El obispo realiza una visita pastoral al Vicariato Apostólico de Pando para conocer la

situación socioeconómica y política del departamento, escuchando a todos los sectores comprometidos con el desarrollo regional.

Monseñor Cassey hizo conocer a los trabajadores de la prensa que ha podido informarse sobre el papel que desempeñan actualmente los medios de información y la falta de objetividad a que muchas veces se ven obligados los trabajadores de prensa en el tratamiento de la información, por los intereses políticos de los dueños de los medios.

## Contaminación en Tarija Consumo de sábalo debe ser restringido

**TARIJA (PRESENCIA).** Por la contaminación de plomo en el río Pilcomayo, el consumo de carne de sábalo debe ser restringido y ocasionalmente ya que en exceso puede derivar en problemas de salud, sobre todo en los niños y las mujeres embarazadas, según un informe de la Universidad de Tarija.

Autoridades universitarias mostraron las conclusiones de los análisis que se efectuaron sobre la carne de sábalo en los laboratorios de la Universidad de San Simón, Cochabamba, y se estableció niveles de contaminación dentro los márgenes máximos permisibles.

El representante de la Universidad de Tarija, Jorge Tejlerina, informó que si bien los niveles de contaminación están en los rangos permisibles para alimentos dentro del reporte de la OMS de 1994, debe remarcarse que se está casi en el máximo permisible.

provincias Gran Chaco y O'Connor de Tarija son quienes están más expuestos, porque la carne de sábalo es su alimento básico y corren mayor riesgo de sufrir problemas de salud.

Las muestras que fueron analizadas se tomaron de ocho lugares diferentes del Pilcomayo en una margen de 100 kilómetros y se estableció la existencia de plomo en cada pescada en una proporción superior a 1,04 Partes Por Millón (PPM).

**CAUIDADO**  
Por su parte el jefe de laboratorio bromatológico de la Universidad de Tarija, Moimira de Castellanos, explicó que los niños y las mujeres embarazadas deben consumir en menor proporción la carne de sábalo porque su capacidad de asimilación es mayor.

Explicó que un niño asimila el 50 por ciento del alimento, una mujer embarazada el 26,30 y un adulto el 10 por ciento. Al hacer notar que el análisis solamente se hizo en el músculo del sábalo, sostuvo que la cabeza y las vísceras de este pescado contienen mayores cantidades de plomo.

**EXPUESTOS**  
Tejlerina admitió que los indígenas que viven en las márgenes del río Pilcomayo en las

## Aguas y tierra en peligro Contaminación pone en jaque a autoridades cochabambinas

Prefectura adopta medidas de emergencia. Misión francesa llegará para evaluar lo que la Alcaldía considera un "desastre ecológico" en la laguna Alalay.

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Los casos de contaminación del ambiente, la tierra y las aguas de esta jurisdicción territorial pusieron en jaque a las autoridades regionales y locales que adoptaron medidas de emergencia eventuales, pero se ven obligadas a reflexionar sobre su

responsabilidad futura de continuar los problemas.

Ayer, el prefecto del departamento, Luis Carlos Sánchez Escóbar, en persona realizó una inspección en la laguna Alalay, al sur de la ciudad, donde la fuga de aguas de alcantarilla y la remoción del lodo contaminaron

el agua matando a miles de peces y comprometieron la vida de la fauna que habita el lugar.

A su vez, el alcalde municipal, Manfred Reyes Villa, anunció el arribo de consultores franceses y argentinos para evaluar lo que es considerado un "desastre ecológico" en el espejo de agua que se pretende recuperar mediante la ejecución de un proyecto turístico, recreacional y deportivo.

**EL CASO ALALAY**  
El alcalde Reyes Villa reconoció la gravedad del problema que se presenta en la laguna Alalay, sin embargo, reparó en que antes de la contaminación por "aguas negras" y la remoción de lodo, "ya había un desastre ecológico" en el lugar por las aguas estancadas.

"Estamos trabajando con profesionalismo, con seriedad. Tenemos que recuperar esas aguas que deben ser oxigenadas, limpias, para preservar la vida de la fauna y la flora silvestre", añadió.

Por su parte, la oficial mayor de Territorio y Medio Ambiente del municipio, Maritza del Castillo, anunció que la muerte de peces ya fue controlada. "Ya no hay muerte masiva", afirmó, a tiempo de indicar que las especies "Plantichos" y "Gambucias" fueron las más afectadas, pero también en menor medida las "Carpa" y "Pejerrey".

**SITUACION BAJO CONTROL**  
Señaló que el plan de emergencia involucra también soluciones al levantamiento del alcantarillado y el levantamiento de un registro de la vida silvestre, así como la paralización del dragado mientras se revise la metodología aplicada.

Finalmente, el jefe de Mantenimiento del Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Semapa), Edgar Núñez, reveló que el problema se remonta a marzo, sin embargo -dijo- la situación está bajo control por el momento.



Barriga vacía, corazón débil

# Disfunciones cardíacas son las que matan más potosinos

En los primeros cinco meses de 1997, el 43 por ciento de los fallecimientos fueron provocados por paros cardiorespiratorios o insuficiencias cardíacas. La tuberculosis pulmonar y la bronconeumonía están en el segundo lugar.

Por Juan José Toro

**POTOSI (PRESENCIA).** Las disfunciones del corazón, como los paros cardiorespiratorios y las insuficiencias cardíacas, son las principales causas de los fallecimientos que se produjeron en Potosí durante los primeros cinco meses de 1997.

Los datos elaborados por la Dirección Departamental del Registro Civil revelan que, entre enero a mayo de 1997, en Potosí murieron 361 personas pero no precisamente por la senectud.

La información señala que las muertes producidas por la avanzada edad de los fallecidos son apenas dos, mientras que las disfunciones cardíacas afectaron a diferentes grupos etáreos, inclusive a los comprendidos entre los 21 a 40 años.

Como es lógico suponer, los más propensos a los paros cardiorespiratorios y las insuficiencias cardíacas son los mayores de 60 años, ya que se registraron 72 casos en 1997, pero también existe una cantidad importante - 87 - entre las personas menores de 10 años y 14 casos en un grupo etáreo considerado fuerte: el de 41 a 50 años.

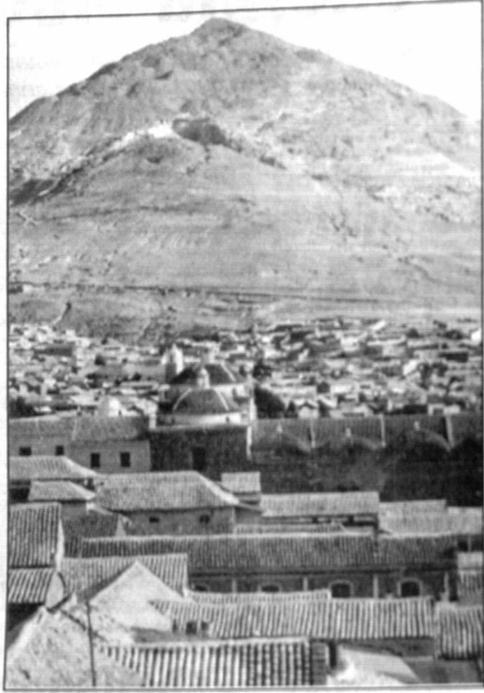
**OTRAS ENFERMEDADES**

Pero no es sólo el corazón débil el que ocasiona los decesos de los potosinos, sino también otras enfermedades aparentemente erradicadas como la tuberculosis pulmonar, la sífilis e inclusive la bronconeumonía.

En orden de importancia, la información de la Dirección Departamental del Registro Civil señala que la tuberculosis pulmonar y bronconeumonía provocaron 31 fallecimientos mientras que los traumatismos craneo-encefálicos fueron responsables de 17 muertes. Las diarreas causaron 21 fallecimientos.

Otras causas de muerte que son numéricamente importantes son las asfixias, que llegan a 16, y las intoxicaciones provocadas por el excesivo consumo de bebidas alcohólicas, pues estas últimas llegaron a 10 en total.

Siempre tomando en cuenta la importancia numérica, otras enfermedades fatales fueron la sífilis-tuberculosis pulmonar (con 9 casos), las fallas orgánicas múltiples (7), hemorragias digestivas (7), embolias cerebrales (7) cirrosis hepáticas (6) y anemias agudas (6).



La muerte a veces llega cuando menos se la espera.



## Tarija: Préstamo bancario para no cerrar Alcaldía

El Consejo Municipal de la provincia Cercado y esta capital aprobó el préstamo bancario de 1,5 millones de bolivianos para la Alcaldía, que precisa recursos para cubrir contrapartes de obras que se ejecutan actualmente.

El informe fue proporcionado por el concejal Rodrigo Ibáñez, quien explicó que se recurrió a este préstamo para no cerrar las puertas de la comuna que enfrenta una grave crisis económica, que se agudiza por la evasión impositiva de propietarios de vehículos y casas.

Ibáñez reveló que hace pocos meses se logró otro préstamo de un millón de bolivianos para cubrir los requerimientos que tiene el municipio. "Han sido dos préstamos en menos de seis meses; la situación económica de la Alcaldía es tremendamente preocupante", reconoció.

**SUR LA PRESION**  
Sobre la parte el alcalde Never Kraysic admitió la autorización para el préstamo y explicó que el municipio precisa tener un flujo de caja para cumplir sus obligaciones, mucho más si hay una presión de los vecinos sobre la ejecución de obras.

"Lamentablemente el ciudadano que exige obras no cumple con el municipio", dijo el alcalde, al revelar que a pesar de los plazos para el pago de impuestos por vehículos solamente se recaudaron 1,3 millones de bolivianos sobre los 2,3 millones previstos.

Reveló que del total de la recaudación se pagó el primer préstamo de un millón de bolivianos, restando para la Alcaldía solamente 300 mil bolivianos. "Si voy a esperar al cobro mediante fiscalización y batidas se me va ir el tiempo", explicó el alcalde, para remarcar que las obras tienen que ejecutarse antes de las lluvias.

Anteriormente el oficial administrativo de la Alcaldía, Jaime Urquola, declaró que solamente el 60 por ciento de los propietarios de vehículos pagaron sus impuestos correspondientes a 1996, en tanto que la evasión impositiva ascendió al 40 por ciento.

A su vez el concejal Ibáñez declaró que la solución para los problemas económicos del municipio es la aplicación de "una política de shock" y la recurrencia a préstamos bancarios bajo el denominativo de "avance de cuenta" hasta que se cobren los impuestos de vehículos o inmuebles.

Dijo que son necesarias las medidas de ajuste porque con estos préstamos, que si bien son legales, no se solucionan definitivamente los problemas y por el contrario son acciones coyunturales que no resucitan los conflictos económicos de la comuna, que no son pocos.

En Santa Cruz los productores se quejan

# Las lluvias se fueron pero dejaron muy mal los caminos

Los cañeros tuvieron que paralizar actividades. La Cámara Agropecuaria del Oriente pide la puesta en marcha de un plan regional caminero que convierta a las vías de tierra en carreteras de grava.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).**

Los caminos de acceso hacia los centros productivos, especialmente en el norte cruceño, han quedado prácticamente destruidos a consecuencia de las torrenciales lluvias que cayeron en los últimos cuatro días.

Aunque las lluvias ayer calmaron, la preocupación del sector agropecuario se mantiene porque los caminos todavía están inutilizables.

El gerente de planificación de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), René Salomón, declaró que el sector más afectado es el cañero que prácticamente paralizó sus actividades, ya que si bien se inició la zafra la materia prima no puede salir desde de los campos de cultivo por el pésimo estado de los caminos.

Aunque la producción de



Varios vehículos quedaron enfangados.

caña fue buena por la humedad existente, ahora el problema es el corte y el transporte hasta los ingenios. Una gran cantidad de camiones se enfangaron en los accesos y están sin poder salir y no se pueden componer estos caminos porque todo está mojado, explicó.

**URGENTE UN PLAN REGIONAL**  
Ahora que nuevamente sa-

lió el sol se espera que en los próximos días el terreno seque y pueda solucionarse el problema.

Sin embargo, esta situación muestra que es imprescindible pensar seriamente en un plan regional para convertir los caminos de tierra por lo menos en caminos de ripio, estables, y que permitan trabajar durante todo el año.

"Como están ahora son un gran problema y ocasionan graves pérdidas tanto al productor como a las industrias azucareras que no pueden cumplir su cronograma", informó.

Dijo que con la Ley de Participación Popular los municipios tienen la responsabilidad de hacer el mantenimiento de los caminos, pero se necesitan millones, sumo se necesitan maquinaria pesada que no tienen.

Se hicieron esfuerzos por

lograr la unión de los municipios para desarrollar programas de mantenimiento vial, pero hasta ahora no funcionan a cabalidad porque todo pasa por los recursos económicos.

Salomón explicó que desde la CAO alentarán y apoyarán la iniciativa de los municipios para dotarse de maquinaria que les permita atender el problema de los caminos vecinales.

**YAPACANI**

Por otro lado, Mario Maldonado, alcalde de la zona más lluviosa del país: Yapacani, ubicada en la provincia Ichilo sobre la carretera Chimore-Yapacani, señaló que su municipio necesita adquirir maquinaria para hacer el mantenimiento de 2.000 kilómetros de caminos vecinales, pero la iniciativa se vio truncada cuando el gobierno nacional no quiso brindar su aval para la compra del equipo pesado.

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.**

LICITACION PUBLICA Nº 04/97  
SEGUNDA CONVOCATORIA

"DESADUANIZACION DE EQUIPOS Y CENTRALES PARA EL PROYECTO VII AMPLIACION"

Habiéndose declarada desierta la Primera Convocatoria de la Licitación 04/97 "Desaduanización de Equipos y Centrales para el Proyecto VII Ampliación", por disposición de la Junta de Licitaciones de la Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., se invita a las empresas nacionales e internacionales especializadas y legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la "DESADUANIZACION DE EQUIPOS Y CENTRALES PARA EL PROYECTO VII AMPLIACION".

El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido en el Departamento Jurídico de COTEL ubicado en el Edificio Gran Centro, piso 7, a partir del día Miércoles 18 del mes y año en curso, previo pago de Bs. 523.- (QUINIENTOS VEINTITRES 00/100 BOLIVIANOS), equivalente a \$us. 100.00.

Las propuestas con todas las formalidades de Ley, se recibirán en nuestro Departamento Jurídico hasta el día martes 1ro. de julio del presente año, a hrs. 12:00 en sobre cerrado y lacrado. La apertura de sobres se llevará a cabo el mismo día a hrs. 14:30.

La Paz, junio de 1997

**Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia**

14ta. SESION ORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

El Prefecto del Departamento Lic. Germán Quiroga Gómez convoca a la 14ta. SESION ORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ para el día viernes 27 de junio de 1997 a horas 9:00 a.m. en el salón auditorio de la Secretaría Departamental de Salud. Cap. Ravello 2180.

**ORDEN DEL DIA**

- 1.- Lectura del Acta Anterior
- 2.- Correspondencia
- 3.- Informe de Comisiones

- Desarrollo Económico  
- Jurídica y Derechos Humanos

La Paz, 17 de junio de 1997

Breves del País

Prefectura de Beni tiene deudas

**TRINIDAD (PRESENCIA).** La Prefectura de Beni tiene deudas por más de 500 millones de bolivianos. La empresa Agrocim que pavimenta el primer kilómetro de la carretera Trinidad-Puerto Rico, exige el pago de 258.000 dólares, más que la supervisión de mismo proyecto. También exige 25 millones de dólares. La empresa Incoconstruye el proyecto de control de inundaciones de la ciudad y Santa Ana de los Andes, por 112.464 dólares, más que el Comando de Ingeniería que construyó la carretera Trinidad-San Ramón provincia Mamoré. El pago de 119.998 dólares.

Con el propósito de seguir apoyo del Tesoro Nacional de la Nación para cubrir estas deudas, el prefecto Edwin Bruckner ya se dirige a la Paz para hacer gestiones directas con el ministro Poder Ejecutivo. Advierte que al no haber un presupuesto acorde a las necesidades del departamento, el Prefecto solicita las deudas puedan ser asumidas por el TGN. Un defecto exigirá un expediente para cumplir sus obligaciones, caso contrario se corre el riesgo de que las obras se queden paradas definitivamente por los recursos.

**Oruro: Vecinos se repintarán paredes**  
**ORURO (PRESENCIA).** Los vecinos de una zona se repintarán la actividad que se realizó de sus barrios los inmuebles dañados por los partidos políticos, tomaron con siglas y colores.

Los propietarios de inmuebles en el sector de la terminal de buses dicen que el color blanco es el más adecuado. Ceferino Rojas, miembro del comité organizador para pintar las fachadas el día 25, utilizando colores blancos, crees que "tener una fachada blanca es una señal de limpieza y orden".

Desde el inicio de la semana los vecinos asumieron el rol de repintar los muros de los edificios que fueron dañados por los partidos políticos durante el Carnaval y luego los políticos esenciales se utilizaron colores de los partidos para colocar sus siglas, actividad que hasta no fue sancionada por el municipio pese a una ordenanza municipal que establece una sanción de 10 mil bolivianos por cada partido que hubiese dañado al ornato de los edificios.

**Desmerezcon trabajos**  
**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El director de Rehabilitación de Carreteras (ICREA), René Díaz, manifestó que los trabajos de rehabilitación de las carreteras de la zona de los dragados se reanudarán a partir del mes de agosto. Aseguró que el trabajo se realizará con el apoyo de los municipios que se reanudarán a partir del mes de agosto.

Recordó que el Prefecto apoyó para las instalaciones y materiales para los talleres donde se realizan los trabajos de rehabilitación de las carreteras.

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, viernes 20 de junio de 1997

Alice Weldon y Kathy Leonard estudian a nuestra literatura

## Escritoras bolivianas contemporáneas, una revelación

Alice Weldon, doctora en Lengua Española y Literatura Latinoamericana de la Universidad de Maryland, y Kathy Leonard, doctora en Lingüística y Literatura Hispana de la Universidad Estatal IOWA, ofrecieron anoche una conferencia sobre el trabajo de escritoras bolivianas contemporáneas. A continuación una aproximación a sus estudios.

### Alice Weldon, en base a la obra de Bedregal, Quiroga y Vallejo **Silencio, enfermedad y familia son metáforas de tres novelas bolivianas**

Alice Weldon hizo su tesis doctoral sobre tres novelas: "Bajo el oscuro sol" de Yolanda Bedregal, "Hijo de opa" de Gaby Vallejo y "La flor de la candelaria" de Giancarla de Quiroga. En estas obras encontró metáforas muy marcadas: la enfermedad, el silencio y la familia.

Trabajó con estas metáforas y la situación política en Bolivia antes y después de la Revolución de 1952. La idea era establecer un vínculo entre la situación política pública -como resultado de la acción de los gobiernos- y la condición de la mujer.

El tema de la etnicidad también se destaca, sobre todo, en "La flor de la candelaria" e "Hijo de opa", nos dijo.

Según Weldon, las autoras en sus obras sugieren o construyen -de acuerdo al caso- alternativas a la situación de silencio impuesto a la mujer.

En cuanto a las alternativas a los problemas domésticos o de familia, que son los más comunes -dijo Weldon- no se ve claramente que las autoras estuvieran sugiriendo algo nuevo. Yolanda Bedregal, por ejemplo, no altera la actividad pública como profesional a través de su protagonista.

#### HIJO DE OPA

En "Hijo de opa" la alternativa está relacionada con el hombre, es decir, el hijo bastardo del terrateniente y su sirvienta es el personaje que representa una esperanza para Bolivia, es el medio hermano de los otros hermanos de la novela y es el único que se casa, se reproduce y que contribuye de manera positiva en su comunidad.

Desde una crítica feminista a las tres novelas, en "Hijo de opa" el hombre es el protagonista más positivo de la novela. Las mujeres todas sufren o son asediadas o violadas o están enfermas. Al parecer Vallejo quería decir o quizá sugería que el futuro está relacionado con los pueblos no con la ciudad y con las poblaciones originarias más que con los mestizos. En esta familia el papel de los mestizos es problemático, dice Weldon.

El hermano legítimo, Juan José, es el torturador y asesino principal de cualquier régimen que esté en el poder.

Esa metáfora representa una denuncia actual social y política del país, en la cual tanto las mujeres como las personas que pertenecen a gru-

pos marginados no tenían ninguna posibilidad de justicia. La autora estaba criticando muy claramente la situación política y social de Bolivia y de la mujer en esta sociedad, asegura Weldon.

La novela, en relación a otras que se publican en los 80' y en los 90, no parece feminista, pues cada mujer es, al menos, víctima. Pero para aquel entonces fue el primer paso.

En la novela de Giancarla Quiroga la idea de víctima disminuye un poco.

Las tres novelas no caben dentro del canon feminista de Latinoamérica, pero son tres muy importantes primeros pasos.

#### ¿POR QUE LITERATURA BOLIVIANA?

Cuenta Weldon que en 1981 llegó al país, junto a su esposo, para realizar el proyecto de Salud Rural de Ancoraimos.

Interesada ya en nuestro país, buscó literatura escrita por mujeres bolivianas y no encontró nada en el suyo.

Por medio de amigos logró obtener "Bajo el oscuro sol", novela de Yolanda Bedregal, e "Hijo de opa" de Gaby Valle-



Alice Weldon

jo. Así inició su tarea doctoral.

Después encontró otra información que le permitió conocer algo de lo que ocurrió con la literatura de los 60', 70' y 90'.

En 1994 volvió al país para entrevistar a Yolanda Bedregal, Gaby Vallejo y Giancarla de Quiroga, información que le sirvió para culminar su trabajo.

Kathy Leonard

### Literatura boliviana, reflejo de su realidad

Empezó hace unos años a investigar literatura latinoamericana escrita por bolivianas. Le interesaba hacer antología de obras traducidas, porque no había nada sobre autoras bolivianas en EE.UU.

Kathy Leonard, doctora en Lingüística y Literatura Hispana, escogió literatura boliviana porque existe muy poca información en su país en torno a ella y quería que se conociera otra literatura distinta a la de Isabel Allende o Elena Poniatowska. "Era una laguna que había que llenar, además, es una literatura muy interesante que refleja la realidad de Bolivia y que podría llevar algo nuevo a los lectores", dijo.

Hasta el momento realizó dos antologías de cuentos de autoras bolivianas que ella misma tradujo al inglés. Una de ellas se publica en Estados Unidos este año y la otra en enero de 1998. Asimismo, está preparando un libro de entrevistas con autoras bolivianas.

Actualmente está traduciendo al inglés la novela de Jean Carla de Quiroga "La flor de la candelaria" y espera culminarlo hasta fin de año.

#### LOS TRABAJOS

Su intención es hacer conocer a estas autoras en el mundo anglo-hablante. En el trabajo se incluye una referencia biográfica y bibliográfica de cada autora, una entrevista y un fragmento de su obra. El trabajo presenta la información básica de las autoras, si algún investigador o estudiante quiere conocer más, en el trabajo tendrá el punto de partida, asegura Leonard.

Las obras seleccionadas para su antología enseñan algo de la cultura boliviana.

Las autoras bolivianas entrevistadas son alrededor de 20, entre las que mencionó a Virginia Ayllón, Yolanda Bedregal, Erika Bruzon, Jean Carla de Quiroga, Marcela Gutiérrez, Beatriz Curamoto, Beatriz Loayza, Blanca Elena Paz, Blanca Wietüchter, Vella Calvimontes, María Soledad Quiroga, Lidia Parada de Brawn y otras.

Las entrevistas -explicó Leonard- buscaron conocer por qué empezaron a escribir, cuáles son los temas -pues hay diferencias entre los temas de los hombres y de las mujeres-, qué quieren conseguir con sus obras.

Este libro, que está en preparación, lo publicará en español y luego lo traducirá al inglés. Estos son sus primeros trabajos realizados en torno a literatura boliviana.

#### ¿POR QUE MUJERES?

Cuando estudiaba literatura latinoamericana -contó- habían muy pocas obras, no leíamos obras de mujeres y consideré un buen momento para que tuvieran más reconocimiento, pues siempre fueron autores varones los que lo tuvieron.

"Hay escritoras muy buenas que probablemente no tuvieron la oportunidad de surgir a la luz como los hombres. A lo mejor soy un poco feminista en esto, pero considero que ya era hora para la mujeres. Los hombres ya han tenido su oportunidad y seguirán teniendo, pero había que agrandar estas oportunidades para las mujeres", finalizó.

Invitado por Misión Boliviana en la OEA

### Roberto Mamani expondrá en Washington

Hasta hace algo más de dos semanas estuvo exponiendo en una galería de Miami, ahora parte rumbo a Washington. La nueva muestra, que destaca los valores culturales y estéticos de los Andes, estará compuesta por cuarenta cuadros.



ROBERTO MAMANI.- El aymara que ahora muestra en galerías de los Estados Unidos su obra plástica.

Después de su exposición en mayo en la Galería Embassy de Miami, y su visita a varios otros estados de EE.UU, ahora Mamani Mamani ha sido invitado por la Misión Permanente de Bolivia ante la Organización de los Estados Americanos para exponer en Washington D.C., la semana del 23 al 27 del presente mes.

"Creo que es el producto de ese esfuerzo", afirma Mamani. "Esta invitación para mí es muy importante porque se va a mostrar mi obra a todos los embajadores concurrentes a las sesiones de la OEA", dice.

La exposición de Mamani Mamani se realizará en el marco de la Semana Cultural de Bolivia en la OEA, que periódicamente desarrolla esta entidad.

Sobre el material que llevará a esta exposición define que "es de tierra adentro. Mostraré casi todas las series que he trabajado: Pueblos con soles, Mamas, Cholas y Maternidad, más dos nuevas: Los Arcángeles y De las Virgenes Andinas".

Serán en suma cuarenta cuadros los que expondrá Mamani Mamani en Washington.

#### EXPERIENCIA EN MIAMI

El pintor nacional Roberto Mamani Mamani dijo a PUERTA ABIERTA que como artista boliviano y sobre todo aymara quiso realizar en el exterior su cultura, por lo que en todas las presentaciones (visitó además Nueva York, Pittsburgh y Chicago) se refirió a la gente andina, no sólo a través de su pintura.

Otro aspecto que destaca es el conversatorio que sostuvo con alumnos de la Universidad de Pittsburgh, donde explicó las características de los aymaras, la vestimenta, etc.

También estuvo en Nuevo México, allí pudo sentir algunas similitudes que existen entre la cultura aymara y la indígena de aquel territorio. "Había mucha identificación con mi pintura", afirma al referirse a los ocasionales observadores de sus cuadros. En el mismo Estado tuvo oportunidad de conversar con los indígenas sobre cerámica, textiles y pintura.

#### "DON FRANCISCO"

Adicionalmente a la exposición de galería en Miami y otras visitas, fue convocado a participar del programa "Sábado Gigante" que se produce en Miami y que conduce "Don Francisco", quien le hizo una entrevista en vivo difundida a diferentes naciones del continente.

"Don Francisco me decía -cuenta Roberto Mamani- 'por qué te has vestido de indígena, con poncho y todo, la gente va a pensar que todos son en Bolivia iguales, unos ignorantes'. Yo creo que nosotros tenemos que ser orgullosos de nuestra identidad -le respondió-, soy aymara y respondo a esa cultura", comentó.



EXPOSITORA.- Kathy Leonard, doctora en Lingüística y Literatura Hispana, prepara una antología boliviana.

### Escritoras bolivianas

En la conferencia realizada anoche en el Capitolio, Kathy Leonard presentó un resumen de las escritoras hispanoamericanas que han sido traducidas al inglés y cuáles son las tendencias ahora en los Estados Unidos en relación al interés en las hispanoamericanas.

Posteriormente Virginia Ayllón y Elsa Dorado leyeron sus cuentos para ilustrar lo dicho por Leonard.

Alice Weldon se refirió a la crítica feminista escrita en los Estados Unidos en cuanto a escritoras latinoamericanas. Luego, abordó "Bajo el oscuro sol" de Yolanda Bedregal e "Hijo de opa" y cómo estas dos novelas son parte de la temática de la crítica feminista actual en los Estados Unidos.

Comentó en torno al vínculo entre la política pública y la condición de la mujer como una persona de género. Este vínculo, sobre todo, se enfatiza en la familia.

Al final, leyeron fragmentos de las novelas de Bedregal y de Vallejo.

▼ Jóvenes bolivianos rumbo a Festival en Cuba p.3

▼ Inca Roca será hijo del Sol en el "Inti Raymi" p.2

▼ La gloria gastronómica p.2

▼ Recital lírico el sábado en el Teatro Achá p.3

Pensando el arte en retroperspectiva

# Documenta 10: El arte en transición hacia el siglo 21

La mayor exposición mundial de arte abrirá sus puertas mañana. Además de pintura, por primera vez Documenta exhibirá cine y presentará teatro.

Juan Carlos Tellechea

**KASSEL, JUN (DPA)** - ¿Qué ocurre con el arte a finales del siglo 20? ¿Qué influencias del pasado perduran aún en estos tiempos? ¿Qué ha ocurrido con las utopías? ¿Adonde nos conduce la era virtual? ¿Sobrevivirán los cuadros, las esculturas tal como los conocemos hoy en día?

Catherine David, la directora de la Documenta 10, la mayor exposición mundial sobre arte, que se celebra en Alemania cada cuatro años, plantea pensar el arte en "retroperspectiva" (rpt "retroperspectiva" y no retrospectiva).

### DOCUMENTA 10

La Documenta 10, última edición del siglo XX, se inaugura mañana pero la prensa ha podido acceder tres días antes a sus instalaciones para anticipar al público lo que le espera en esta muestra dedicada al arte mundial más actual.

La historiadora de arte francesa ha invitado a artistas, científicos y filósofos, a músicos, directores teatrales y cinematográficos a que expongan su opinión ante el mundo, ya sea a través de sus obras, documentos y textos como de sus conferencias, películas y actividades.

David, ex conservadora del Museo Nacional de Arte Moderno del Centro Pompidou y de la Galería Nacional de Jeu de Paume y profesora de arte contemporáneo de la renombrada Escuela del Louvre, ha tenido que acometer una inmensa tarea.

Es un audaz intento el que lleva a cabo la primera mujer que dirige la Documenta en sus 42 años de historia para captar el cambiante concepto del arte y formularle nuevos fundamentos.

La Documenta "nunca ha sido un museo ni un espacio de academización, sino de cuestionamiento y de presentación de los artistas más contemporáneos", afirma David.

Las grandes utopías pertenecen al pasado. Muchos artistas jóvenes les han puesto radicalmente un punto final.

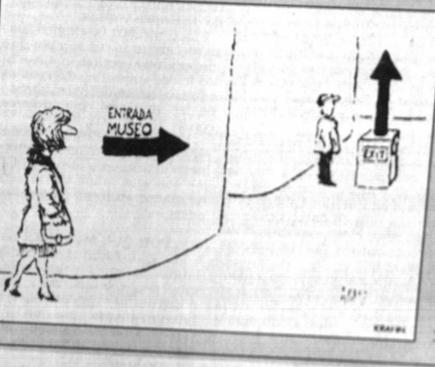
En 1913 el vanguardista Marcel Duchamp declaró objeto de arte a una simple rueda de bicicleta dando nacimiento a la corriente del "Readymade".

### LAS OBRAS

Hoy los jóvenes creadores dan un paso más y toman las funciones de los objetos, como el mexicano Gabriel Orozco con sus "Cuatro bicicletas (siempre hay una única dirección)", obra plástica creada en 1994.

Catherine David ha decidido incluir obras de Marcel Broodthaers, Dan Graham, Oyvind Fahlstrom, Gordon Matta-Clark y Gerhard Richter, que junto a las de los brasileños Lygia Clark y Helio Oiticica, moverán a una reflexión sobre el papel del arte y de la estética. "Tunga", el artista brasileño que impactará con sus "performances" en las décadas de 1950 y 1960, trae una acción muy compleja a esta edición de la muestra de Kassel.

La Documenta 10, en la transición del arte hacia el siglo 21, espera a unos 500 mil visitantes durante los 100 días que permanecerá. Por primera vez en su historia, la Documenta ha encomendado la producción de siete películas, ha introducido en Internet algunas acciones y "performances" artísticas seleccionadas, y ha encargado algunas obras de teatro que serán presentadas al cierre de la muestra, en un final maratónico de 24 horas ininterrumpidas de actividades y espectáculos.



## Responsables de cultura de Iberoamérica Se debatirá sobre cine y libros

**Madrid, Jun (EFE)** - Los mecanismos para lograr una mayor difusión del libro y del cine centrarán los debates de los máximos responsables de Cultura de Iberoamérica, que se reunirán la semana próxima en Madrid invitados por el Gobierno español.

Al informar hoy sobre los detalles, fuentes oficiales destacaron el carácter "informal" de la reunión, y subrayaron que la convocatoria responde al interés "prioritario" que para el Gobierno español tiene Iberoamérica.

Precisamente en la conferencia, que se desarrollará los próximos días 25 y 26, "no se firmará ningún acuerdo jurídico, aunque se espera alcanzar compromisos", precisó Rafael Rodríguez-Ponga, director de Cooperación y Comunicación Cultural.

Los máximos responsables de Cultura de los 21 países iberoamericanos discutirán, bajo los epígrafes "Cine y Audiovisual" y "Libro y Bibliotecas", distintas iniciativas a tomar para lograr la máxima difusión de esos instrumentos culturales.

Para tal fin se presentarán seis documentos a debate, explicó el alto funcionario español.

Así se discutirá sobre el "Repertorio Integrado de libros en español", un proyecto con el que se quieren recopilar datos referentes a todos los libros publicados en español, en una primera fase, y en portugués, en otra segunda etapa.

Rodríguez-Ponga precisó que Argentina, Chile, Cuba y España ya están preparados para conectar sus redes informáticas, por lo que podrían encabezar la primera fase, a la que después se unirán Brasil, Colombia, México y Venezuela, para posteriormente integrarse todos los demás países iberoamericanos.

Las cuestiones que afectan a la circulación del libro como instrumento cultural serán tratadas en torno al documento "El Libro Iberoamericano hacia una Comunidad Cultural".

Asimismo se analizará la necesidad de un "Catálogo Colectivo de Fondos Antiguos" relativo a los archivos bibliotecarios y cuya propuesta ha sido promovida por la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA).

El cine como "herramienta cinematográfica y audiovisual en Iberoamérica", la "Defensa de los Derechos de Propiedad Intelectual y la Formación de

Profesionales en el Sector Cultural", son las otras propuestas que presenta España a la reunión.

La alta representación enviada por los países -entre las delegaciones asistentes figuran once ministros de Cultura- confiere a la reunión capacidad para concertar "políticas culturales" en el ámbito del libro y el cine, indicaron las fuentes.

La última reunión de ministros de Cultura de los países iberoamericanos se celebró en 1993 en Salvador de Bahía, donde se elaboraron propuestas que posteriormente se elevaron a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que se celebró ese año en esa ciudad brasileña.

El próximo 24 de junio, en Cusco

# Inca Roca será hijo Sol en el "Inti Raym"

El "descendiente real", Inca Roca Concha, iniciará oficialmente el año agrícola en la región andina. Los tradicionales ritos en homenaje al dios Sol serán escenificados por más de 500 personas en la capital arqueológica de Suramérica.



**FIESTA DEL SOL** - Se realiza en gran parte de los países andinos, incluido Bolivia. El 24 de junio se celebra el solsticio de invierno (cuando la noche es la más larga del año) y el inicio del año agrícola.

**LIMA, JUN (EFE)** - Un poblador cusqueño, que afirma con orgullo ser descendiente de los Incas, representará al "hijo del sol" en la bella escenificación de la fiesta del "Inti Raym", que tendrá lugar en la fortaleza arqueológica de Sacsayhuaman, en el Cusco.

"Yo no represento al Inca. Yo soy Inca y en la celebración del Inti Raym simplemente asumo mi rol con la identificación más grande de mi raza", aseguró al diario limeño "Ojo" Inca Roca Concha, de 50 años, el "descendiente real" que el próximo 24 de junio cubrirá por segunda vez sobre su cabeza la "mascaypacha", una fina flecadura de lana roja con la que el Inca se cubría la frente.

Los tradicionales ritos en homenaje al dios Sol serán escenificados por más de 500 personas y tendrán lugar ante miles de turistas nacionales y extranjeros que se congregarán durante varios días en la capital arqueológica de Suramérica.

De mediana estatura, cabello entrecano y mirada penetrante, Inca Roca no es un mestizo cusqueño como cualquier otro ya que, por sus venas corre sangre de los antepasados Incas, agrega el relativo.

Un descendiente de la realeza Inca debe identificarse con su pueblo del Tahuantinsuyo, señaló Inca Roca, calificado por "Ojo" como un "Inca moderno", con estudios en agronomía y zootecnia y navegante asiduo de Internet.

"No soy actor pero hago mi papel con mucho cariño y respeto, en memoria de mis queridos antepasados. Por lo tanto, no hago una evocación del pasado sino que me traslado con todo sentimiento a ese importante ceremonial Inca", agregó.

### SOLSTICIO DE INVIERNO

Se llama Inti Raym o "fiesta del sol" porque el 24 de junio marca el solsticio de invierno (cuando la noche es la más larga del año) y el inicio del año agrícola en buena parte de los pueblos andinos desde el Incanato.

El Inca pide a su padre, el dios Sol, que la cosecha sea buena en todo el imperio para que su pueblo no pase hambre y sea feliz y próspero.

### INCA ROCA

Inca Roca vestirá ese día el atuendo real, una túnica de fino tejido con alegorías incaicas, adornada con piedras preciosas y una capa con las mismas características.

La mascaypacha de plumas molida la cabeza y un gran medallón de oro son el signo de su jerarquía, lo mismo que los brazaletes de oro y el manto llamado "Suntur Pauca".

"Es como haber retrocedido en el tiempo, un nuevo Inca como resultado del encuentro de sangres, solamente que la modernización no posterga a los dioses de los Incas del Perú", sostuvo.

Inca Roca es un "amante" de la historia del Tahuantinsuyo y sus padres Gregorio Cusitito (80) y Emilia Concha (Córdova).

### INTI RAYMI

Anteriormente, la fiesta del "Inti Raym" duraba ocho días pero hoy sólo se realiza una jornada, día soleado y de gran alegría para la población del Cusco desde el amanecer hasta los espectadores empresarios de la zona.

Hacia el mediodía, cuando ya no quedan las que esperan impacientes el día de la ceremonia, que empieza con un ritual de purificación y de limpieza de lo que acompaña el ingreso del Inca hasta a la explanada del Sacsayhuaman.

Junto con el sumo sacerdote Inti Raym Sol y cuando el coro termina su primer ceremonial ingresan los espíritus de los suyos, o cuatro regiones del Tahuantinsuyo, contisuyo, antisuuyo y collasuyo.

El Inca vuelve a agradecer al dios Sol y a invocar a los apus o cerros que ayudan a la paz y felicidad del imperio.

En ese momento los sacerdotes repujan en el altar con un espejo que refleja el bronce brúndido, dirigen los rayos del sol montículo de yerbas secas y encienden el sagrado, que será llevado a las cuatro esquinas del altar y es destruido. Con las viejas animal el sumo sacerdote advierte el día Inti Raym mientras la música de quechuas acompaña la ceremonia.

El Inca bebe la chicha (bebida típica de maíz) e invita a la gran fiesta. A todos los invitados beben y bailan hasta el amanecer del día siguiente.

Después de una abstinencia, todo es bueno

# La gloria gastronómica, el summum de la exquisitez y el placer de comer

El paso por un quirófano subvierte todo orden establecido. Si una vez intervenido, las cosas van bien, el de la primera comida es uno de los momentos emocionantes y reconfortantes del ciclo postoperatorio.

Por Caius Apicinus

**Madrid, Jun (EFE)** - ¿Pueden una crema de papas y verduras, unos huevos revueltos con jamón y un yogur desnatado significar punto menos que gloria pura, el summum de la exquisitez y el placer, a todo un gastrónomo? No, ¿verdad? Pues... no se vean ustedes en el caso de considerar excepcional este sencillo menú.

La crema de papas y verduras estaba realmente sosa, anodina, con un sabor de los que llamamos generalmente "industriales" en el sentido de que esas verduras fueron frescas en el tiempo en el que las liofilizaron, congelaron o enlataron.

Los huevos revueltos, ni jugosos ni -menos mal- secos; el jamón, más bien discreto. Y el yogur desnatado... pues qué quiere que les diga yo a ustedes de un yogur desnatado: que es muy santo, según cuentan. Ah: en la copa, agua. Del grifo, que en Madrid es muy buena.

Para emocionarse, ¿verdad? Bueno, pues he de confesar a todos ustedes que quien esto firma se emocionó; le supo a gloria, le reconcilió con la vida. Naturalmente, todo tiene una explicación: la antedescrita era la primera comida "sólida" que le ponían delante tras varios días de abstinencia, de ser "alimentado" por



COMIDA, está hecha para disfrutarla.

vía intravenosa, a consecuencia de una bastante molesta operación quirúrgica.

Hasta ese día uno había ido disfrutando más o menos de la dieta del hospital, ni mala ni buena, ni entusiasmante ni deleznable, con cosas apáticas y platos intragables. Dieta de hospital, qué

Pero el paso por quirófano subvierte todo orden establecido, incluso el gastronómico. Y les puedo jurar a ustedes que si, una vez intervenido, las cosas van bien,

el de la primera comida es uno de los momentos emocionantes y reconfortantes del ciclo postoperatorio.

Elo hace que uno se plantee seriamente unas cuantas cosas, que vea, sobre todo, que todo es relativo y que un menú como el arriba descrito puede, en determinadas circunstancias, ser algo así como el nirvana gastronómico.

Entendámonos: no es que uno prefiera, de ahora en adelante, la crema de verduras "de sobre" a,

por ejemplo, una vieja patata cocida con caviar; ni que los huevos revueltos con jamón vulgar vayan a superar, en el orden de mis preferencias, a las buenas tapas de jamón serrano o el popular "pasta negra", etc.

No, no adobos de ninguna manera mis convicciones gastronómicas, pero admito que todo -basta exagerarnos- casi todo puede contribuir a la gloria en función de una serie de circunstancias, de una serie de las más importantes del estado anímico del comensal.

En fin, comer "de hospital" sería bastante cosas: como tal parece que va a durar un par de días se lo irá contando pero se va de algo fundamental para el ciclo de la comida. O para disfrutar de la vida, si quieren ustedes, como con la mejor de las ganas y con humor las posibilidades que tiene ante sí.

Un gastrónomo tiene la obligación de ser exigente consigo mismo pero más en un lugar que en otro. En una persona que sabe disfrutar de la vida es perfectamente lógico encontrar una insostenible fuente de placer y hasta de satisfacción en una cosa tan sencilla como una crema impersonal de papas y verduras.

Que no se vayan a creer que des, que no han leído que yo escribo, que no han leído que yo escribo, que no han leído que yo escribo, que no han leído que yo escribo.

## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: **ESTRENO - HERCULES**, de Walt Disney, apto para toda la familia.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: **MENTIROSO MENTIROSO**.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: **RIESGO EN EL AIRE**.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:30 y Noche Hs. 21:30: **MICHAEL TAN SOLO UN ANGEL**.

**CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: **DETRÁS DE LOS MUROS** y **El Mundo al Instante**.

**ESTELAR - Parque Libano**  
Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: **LA NOCHE DEL DEMONIO - FLIPPER** y **APOLLO 13**.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:00 y Tanda Hs. 19:00: **TORNADO** y **DANTES PICK**.

**PLAZA**  
Funciones continuadas a partir de Hs. 14:30: **MEMORIA EXPLOSIVA** y **LA FURIA DE LA MONTAÑA**.

**MADRID**  
Matinée Hs. 15:00: **MAXIMO RIESGO** y **LOCA ESCUELA DEL DESORDEN** Tanda Hs. 18:00: **MAXIMO RIESGO - LOCA ESCUELA DEL DESORDEN** y **EL REGRESO DEL JEDI**.

**MANFER**  
Tel. 373596  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 19:00: **EL REGRESO DEL JEDI** y **EL NEGOCIADOR**.

# La Mujer en la CULTURA

## María Luisa Arce de Williams en la música



**MARIA LUISA ARCE.** - "La música fue para mí una ventana a la imaginación".

### Pilar Contreras

A las siete de la noche, la casa de María Luisa está lista para recibir al público asistente. Uno a uno los espectadores se van sentando, son niños o primos de la familia que han comprado las entradas para asistir a la función de gala del "Circó de los Arce". En el escenario colocado especialmente para esta función, María Luisa canta, baila, recita, su hermana la acompaña con la guitarra y el público aplaude. Al terminar el espectáculo todos reciben un vaso de refresco producido de la venta de entradas. "Me sentía a gusto en ese mundo fantástico que creábamos con mi hermano. Pienso que uno hace con este temperamento artístico. Cuando empezábamos la función, sentía una emoción muy fuerte. La alegría me desbordaba, soñaba con ser artista".

María Luisa Arce nació el 24 de noviembre de 1932 en Sucre. A los siete años empezó a estudiar ballet y dos años después tomó sus primeras clases de piano. "Recuerdo que me llamó Estenssoro quien me tomó el examen de admisión al Conservatorio de Música. Cuando terminé, le dije a mi mamá: 'Señora deje de comer, pero fómese a esta niña'. Ese día empezó su carrera artística. Los padres de María Luisa no podían comprar un piano, ella se veía obligada a visitar a la familia para poder practicar sus lecciones. "El profesor que me inició en el piano fue Juan Manuel Torres, él puso la semilla de la música en mi personalidad. Recuerdo que cuando tocaba el teclado sentía que subía a otra dimensión, era como estar en otro mundo. Recuerdo que rogaba que me terminaran la lección, para poder aprender algo más".

Cuando tenía trece años, su madre alquiló un piano francés en el que María Luisa pasó horas interminables de práctica. "Tener mi propio piano y poder practicar en el cuando quisiera, fue como recibir un regalo del cielo. Recuerdo que jugaba a la pelota con los muchachos del barrio, pero a cambio yo les enseñaba a cantar, no podía dejar la música".

En 1945 ingresó a la Normal Superior de Maestros donde egresó como profesora de música. Tres años después empezó a trabajar en la misma institución como profesora de piano y de rítmica. Para María Luisa fue un período de sentimientos contradictorios. Sentía inmensa satisfacción de transmitir conocimientos, pero sentía la enorme ausencia de su primera pasión: el piano. "Pienso que no hay cosa más maravillosa que el poder dar. Pero tenía poco tiempo para cultivar mi piano. Me quedaba hasta las tres de la mañana tocando en casa, era una búsqueda incesante de llenar la soledad que sentía".

En 1964 mientras preparaba la presentación de sus alumnos, se sentó a tocar el piano. El salón estaba a oscuras, no se percató que entre las butacas

vacías se encontraba el agregado cultural de la Embajada de Alemania. María Luisa tocó el piano, después de unos minutos quedó en silencio. De pronto escuchó una voz que decía "Felicidades, Bravo", cuando ella se dio la vuelta encontró al diplomático germano exclamando: "Yo le voy a conseguir una beca para estudiar en mi país, usted tiene que irse".

Durante dos años María Luisa estudió en Múnich, dio conciertos y aprendió el Método Orff de enseñanza musical. "Fue una decisión difícil, tuve que dejar a mis hijos". La música era para ella un mundo en el que se sentía protegida, un espacio propio y personal. "Cuando uno siente algo tan fuerte en el espíritu, se olvida de todo lo demás. Durante muchos años yo había dejado ese mundo por mi familia, aquel año sentí que debía volver a lo mío, pero fue mucho tiempo todo los días, porque quería justificar así mi distancia. De otro modo no lo hubiera conseguido".

Ese mismo año conoció a Carl Orff (1895-1982), músico alemán autor del Método Orff. Para María Luisa fue una experiencia inenarrable, con él descubrió las múltiples posibilidades de jugar en el aprendizaje musical. "El método reconoce en los niños la capacidad de vivir la música de manera intuitiva. Entonces empezamos a ellos a través de juegos con las palmas, los cordos, los pitos, los instrumentos que más utilizó son algunos de percusión y sobre todo el "xilofono".

Cuando volvió a Bolivia empezó a trabajar con niños campesinos y con muchachos invadidos. "Desde que empecé a trabajar con música, quisiera llegar a los ciegos pensando aprovechar sus cualidades rítmicas y auditivas. En 1984 viajé con el grupo de invadidos a Alemania, realizamos una gira y grabamos un cassette con música boliviana. Fue una experiencia riquísima".

María Luisa ha dado conciertos en diferentes ciudades de Alemania, Austria, España y Brasil. Su música ha pasado por las principales ciudades del país. Además María Luisa ha dictado cursos del método Orff en algunos países de Latinoamérica. También fue invitada para ofrecer conferencias en Salzburgo sobre las experiencias bolivianas del método, en conmemoración a los 20 años del Instituto Orff.

"La música fue para mí una ventana a la imaginación, creo que cada persona tiene su sello y vuelve su forma de ser en lo que hace o interpreta... Pienso que ésta es mi misión en la vida. No hay cosa más maravillosa que el poder dar, volcarse íntegramente en otros... La música es efímera, la docencia es siempre continua, es maravilloso".

**Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.**

### Encuentro mundial de la juventud

# Jóvenes de Bolivia se alistan para viajar al Festival Cuba 97

Un Festival de música y canto y un Concurso nacional de videos, forman parte de las actividades programadas para elegir a la delegación boliviana que viajará a Cuba en julio.

El Comité Nacional Preparatorio de Bolivia para el XIV Festival mundial de la juventud y los estudiantes "Cuba 97", y su comisión de cultura, vienen organizando una serie de actividades dirigidas a su participación en este encuentro que se realizará del 28 de julio al 5 de agosto.

Precisamente hoy arrancará una de ellas, el Festival de música y canto, en el que interirán solistas, duos y conjuntos de la comunidad universitaria y diferentes barrios de La Paz, entre los que se elegirán a los integrantes de la delegación boliviana.

### PROGRAMA

El programa que se desarrollará desde las 19:00 en el Parafinó de la UMSA, anuncia las actuaciones del Grupo Calitea, el dúo Nelson y Walter Kanki, Grupo Trueno, Susana Maldonado, Wilder Patiño y Henry Mollinedo, Juan Carlos Pacheco, Los patos grises de Cota Cota, Erick Campos Ticona.

El Festival continuará el viernes 27 con el Grupo "Día 1", Julieta Paredes, Grupo Assai, Freddy Gutiérrez, Grupo Rumi Soncco, Grupo Herencia y canto, Luis Enrique Chacón, Grupo Duende y Comunidad Taipi.

El viernes 4, en la tercera jornada, intervendrán el Grupo Eclipse, el Grupo Arawi Mantia, Javier Mamani, Grupo Pericles, Grupo Aidisa, Roxana Pozo, Grupo Wayra, Conjunto Julieta Paredes y grupo Fruto del Ande.

El viernes se desarrollará la cuarta jornada con los semifinalistas y el viernes 18 con los finalistas.

Entre los participantes, anuncia una nota de prensa, existen los que cultivan el rock, la música latinoamericana y la música boliviana.

### VIDEO

Los 14 trabajos en video realizados por jóvenes y presentados a un Concurso convocado por diferentes instituciones, están siendo exhibidos en el Instituto Goethe. Entre estas producciones se elegirá a un grupo para que viajen a Cuba al Festival mundial de la juventud.

El miércoles 25 se proyectará "Tranguedor" de Alejandro Villavicencio y "Punto de vista: Ley de fuga" de Juan Carlos Zambrana. El jueves 26 será el



turno de "La verdadera historia de Paul Anka" de Jerzy Maldonado; "Y ahora?" de German Monje y "Quién fuera" de Emiliano Longo. El miércoles 27 irán "Y nada más" de Claudia Daza y "Confesiones de una matricida" de German Monje. El jueves 3, "Ambiente y muerte" de Juan Carlos Callejas; "La extraña historia de rosa blanca" y "Al otro lado del puente" de Steve Bravo.

### HISTORIA

La idea de celebrar Festivales surgió en otoño de 1945, cuando representantes jóvenes se dieron cita en Londres en la Conferencia Mundial de la Juventud.

La agenda de este evento comprendía tres puntos: La lucha de la juventud por la libertad y un mundo mejor, las necesidades de la juventud en la postguerra y la estructuración de la colaboración internacional de la juventud.

Delegados de la URSS, Canadá, Polonia, Dinamarca, Gre-

cia y México, entre otros países, se pronunciaron a favor de crear una organización comativa de juventudes democráticas que cohesionase a todos los continentes. El 7 de noviembre fue aprobado el proyecto y se decidió celebrar Festivales Mundiales de la Juventud y los Estudiantes.

El primer Festival se realizó en Praga, del 25 al 17 de julio de 1947. Los 17.000 jóvenes que acudieron a la capital checoslovaca representaban a 71 países. El lema de ese Festival fue "Juventud únete en la lucha por una paz firme y duradera".

A este le siguieron otros en Budapest, Berlín, Bucarest, Varsovia, Moscú, Austria, Finlandia, Cuba, el primer estado socialista de América Latina, sirvió de sede en verano de 1978, al XI Festival mundial al que acudieron enviados de 145 países bajo el lema: "Por la solidaridad abimperialista, la paz y la amistad".

El derrumbe del socialismo y la desaparición de la Unión soviética, debilitó al movimiento juvenil progresista, lo que trajo aparejado el hecho de que no se convocaron a más Festivales hasta ahora, cuando jóvenes del mundo se empeñan en llamar al XIV Festival mundial de la juventud y los estudiantes en Cuba.

## Según editores Países con mayor índice de lectura

**MEXICO, (EFE).** - Argentina, México, Brasil y Colombia son los países con mayores índices de lectura de Latinoamérica, aunque se encuentran por debajo de Europa, declaró ayer el vicepresidente del Grupo Interamericano de Editores, el mexicano José Ignacio Echeverría.

En Argentina, explicó Echeverría, existe una buena red distribuidora de libros, en cuanto a cantidad y contenido, ya que el país dispone de una industria editorial que otorga estímulos y apoya a los editores, y de leyes claras que protegen las obras.

"España es un país del que los distribuidores latinoamericanos tenemos mucho que aprender, ya que su producción editorial se destina en un 40 por ciento a la exportación", subrayó Echeverría, quien participa en la XXVI Feria Metropolitana del Libro que se celebra estos días en la capital de México.

Durante esta feria editorial se anunció la convocatoria del II Congreso Interamericano de Editores, que se celebrará del 26 al 28 de noviembre próximo en la Ciudad de México, donde reunirá a más de 200 editores de todos los países de América Latina, España, Portugal, Estados Unidos y Canadá.

Echeverría destacó que en ese congreso se analizará uno de los grandes problemas que afectan a la industria editorial: la "piratería" y el fotocopiado de libros.

"Nosotros no creemos que la tecnología sea un problema, depende del uso que se haga de la misma; debe ayudar a la distribución y estar al servicio de los editores, siempre y cuando se respeten los derechos de una obra", manifestó.

El organizador del congreso, Hugo Seltzer, explicó en una rueda de prensa que este foro se celebra cada dos años organizado por el Grupo Interamericano de Editores, una división regional de la Unión Internacional de Editores.

En esta ocasión, agregó, los representantes del sector analizarán las perspectivas de la industria editorial ante el nuevo milenio y estudiarán la contribución de las nuevas tecnologías para vencer estos retos.

Seltzer dijo que el debate sobre la supervivencia del libro frente a las nuevas tecnologías "es un asunto superado", puesto que ya nadie cuestiona su futuro como instrumento de transmisión del conocimiento.

### Gracias a un convenio

# La Alcaldía controlará programación de cines

Con el objetivo de ejercer un adecuado control sobre la programación de las salas cinematográficas, la Oficialía Mayor de Cultura y la Cámara de Empresarios Cinematográficos, firmaron ayer un convenio interinstitucional, para que la primera institución supervise la programación de las salas cinematográficas.

También por este convenio la Alcaldía, de ahora en adelante, solicitará el concurso de la Cámara para la realización de espectáculos cinematográficos, organizados en la ciudad.

Mediante el documento la Cámara se compromete a enviar periódicamente a la Oficialía Mayor de Cultura una lista de la programación de las diferentes salas, una vez al mes. Por su parte la Alcaldía, a través de su departamento de espectáculos, se compromete a evaluar el trabajo desarrollado por la Cámara. Este mismo departamento, una vez revisada la programación, emitirá un registro de aprobación municipal, sin el cual no se podrá exhibir ningún filme.

El convenio tendrá duración de un año, a partir del 19 de junio. Con el fin de ejercer un seguimiento para el cumplimiento del convenio, las partes firmantes están obligadas -se anuncia- a una evaluación bimensual en forma recíproca. Si las evaluaciones no satisfacen a alguna de las partes, ésta podrá pedir la anulación del convenio.

### Blanca Fajardo y Rafael Peláez

# Recital lírico el sábado en el Teatro Achá

Mañana, a Hrs. 19:00, en el Teatro Achá de la ciudad de Cochabamba, se presentará un recital lírico a cargo de la soprano Blanca Fajardo Rivero y del barítono Rafael Peláez Fernández, quienes estarán acompañados por la pianista Elizabeth Fajardo Rivero. El anuncio fue hecho por los mismos protagonistas del espectáculo en visita a la redacción de PUERTA ABIERTA.

El recital titula "De Puerto Rico a Bolivia", como un homenaje al lugar en que se han formado los cantantes, que es Puerto Rico. Este misma actuación fue presentada ya en las ciudades de La Paz y Santa Cruz.

**BLANCA FAJARDO**  
Soprano boliviana que hizo estudios en el Conservatorio de Música de Puerto Rico, por el tiempo de seis años. También pasó por el Colegio Eduardo Laredo y por la Academia Man Céspedes de la ciudad de Cochabamba.

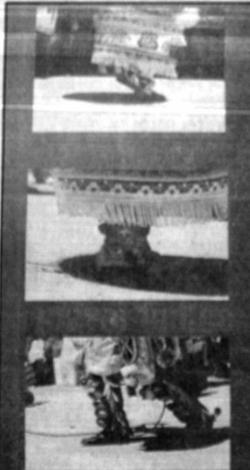
**LOS ARTISTAS.**  
Blanca y Elizabeth Fajardo, junto a Rafael Peláez.

da "Nusta Nacional" en el festival Nacional de la Canción en Oruro, de igual manera ha sido galardonado en Potosí. Ha dedicado varios años de su trabajo a la docencia.

**RAFAEL PELAEZ**  
Es egresado, en 1993, de la carrera de Canto del Conserva-

torio de Música de Puerto Rico. También ha cursado en la Academia Man Césped de la ciudad del valle en 1988.

Perteneció al Taller de Opera del Conservatorio de Música de Puerto Rico. Fue miembro del coro profesional Clarion Singers en Fort Lau-



**EXPOSICION.** - Con una exposición de fotos de Bolivia, el director del Instituto Goethe, Josef Bornhorst, se despide del país para asumir una nueva misión en México. La muestra, que se desarrolla en el auditorio del Instituto, presenta imágenes registradas por este también gran viajero.

derdale de Florida, USA.  
**ELIZABETH FAJARDO**  
Pianista que hizo estudios en el Instituto Laredo de Cochabamba. Luego tomó clases con Mario Estenssoro por el lapso de nueve años. Trabajó en Puerto Rico con su propia Academia de Música.

# MUND Instiucional



**DESPEDIDA.** - El embajador de Alemania Hans Ulrich Spohn (el segundo de la izquierda) ofreció un cocktail para despedir a Josef Bornhorst, director del Instituto Goethe, y a su esposa. Estas personalidades aparecen junto a Peter MacFarren y Ronald Grebe, en la recepción ofrecida en la residencia del Dr. Ulrich.

Pensando el arte en retroperspectiva

## Documenta 10: El arte en transición hacia el siglo 21

La mayor exposición mundial de arte abrirá sus puertas mañana. Además de pintura, por primera vez Documenta exhibirá cine y presentará teatro.

Juan Carlos Tellechea

**KASSEL, JUN (DPA)** - ¿Qué ocurre con el arte a finales del siglo 20? ¿Qué influencias del pasado perduran aún en estos tiempos? ¿Qué ha ocurrido con las utopías? ¿Adónde nos conduce la era virtual? ¿Sobrevivirán los cuadros, las esculturas tal como los conocemos hoy en día?

Catherine David, la directora de la Documenta 10, la mayor exposición mundial sobre arte, que se celebra en Alemania cada cuatro años, plantea pensar el arte en "retroperspectiva" (rpt "retroperspectiva" y no retrospectiva).

### DOCUMENTA 10

La Documenta 10, última edición del siglo XX, se inaugura mañana por la prensa ha podido acceder tres días antes a sus instalaciones para anticipar al público lo que le espera en esta muestra dedicada al arte mundial más actual.

La historiadora de arte francesa ha invitado a artistas, científicos y filósofos, a músicos, directores teatrales y cineatográficos a que expongan su opinión ante el mundo, ya sea a través de sus obras, documentos y textos como de sus conferencias, películas y actividades.

David, ex conservadora del Museo Nacional de Arte Moderno del Centro Pompidou y de la Galería Nacional de Jeu de Paume y profesora de arte contemporáneo de la renombrada Escuela del Louvre, ha tenido que acometer una inmensa tarea.

Es un audaz intento el que lleva a cabo la primera mujer que dirige la Documenta en sus 42 años de historia para captar el cambiante concepto del arte y formularle nuevos fundamentos.

La Documenta "nunca ha sido un museo ni un espacio de academización, sino de cuestionamiento y de presentación de los artistas más contemporáneos", afirma David.

Las grandes utopías pertenecen al pasado. Muchos artistas jóvenes les han puesto radicalmente un punto final.

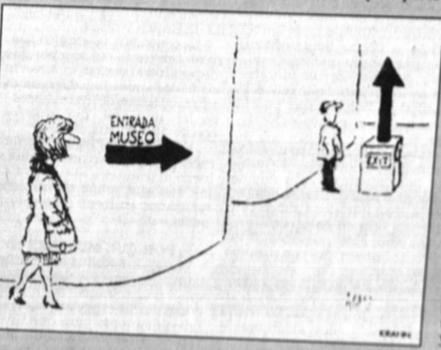
En 1913 el vanguardista Marcel Duchamp declaró objeto de arte a una simple rueda de bicicleta dando nacimiento a la corriente del "Readymade".

### LAS OBRAS

Hoy los jóvenes creadores dan un paso más y toman las funciones de los objetos, como el mexicano Gabriel Orozco con sus "Cuatro bicicletas (siempre hay una única dirección)", obra plástica creada en 1994.

Catherine David ha decidido incluir obras de Marcel Broodthaers, Dan Graham, Oyvind Fahlstrom, Gordon Matta-Clark y Gerhard Richter, que junto a las de los brasileños Lygia Clark y Helio Oiticica, moverán a una reflexión sobre el papel del arte y de la estética. "Tunga", el artista brasileño que impacta con sus "performances" en las décadas de 1950 y 1960, trae una acción muy compleja a esta edición de la muestra de Kassel.

La Documenta 10, en la transición del arte hacia el siglo 21, espera a unos 500 mil visitantes durante los 100 días que durará en su primera vez en su historia. La Documenta ha encomendado la producción de siete películas, ha introducido en Internet algunas acciones y "performances" artísticas seleccionadas, y ha encargado algunas obras de teatro que serán presentadas al cierre de la muestra, en un final maratónico de 24 horas ininterrumpidas de actividades y espectáculos.



Responsables de cultura de Iberoamérica

## Se debatirá sobre cine y libros

**Madrid, Jun (EFE)**.- Los mecanismos para lograr una mayor difusión del libro y del cine centrarán los debates de los máximos responsables de Cultura de Iberoamérica, que se reunirán la semana próxima en Madrid invitados por el Gobierno español.

Al informar hoy sobre los detalles, fuentes oficiales destacaron el carácter "informal" de la reunión, y subrayaron que la convocatoria responde al interés "prioritario" que para el Gobierno español tiene Iberoamérica.

Precisamente en la conferencia, que se desarrollará los próximos días 25 y 26, "no se firmará ningún acuerdo jurídico, aunque se espera alcanzar compromisos", precisó Rafael Rodríguez-Ponga, director de Cooperación y Comunicación Cultural.

Los máximos responsables de Cultura de los 21 países iberoamericanos discutirán, bajo los epígrafes "Cine y Audiovisual" y "Libro y Bibliotecas", distintas iniciativas a tomar para lograr la máxima difusión de esos instrumentos culturales.

Para tal fin se presentarán seis documentos a debate, explicó el alto funcionario español.

Así se discutirá sobre el "Repertorio Integrado de libros en español", un proyecto con el que se quieren recopilar datos referentes a todos los libros publicados en español, en una primera fase, y en portugués, en otra segunda etapa.

Rodríguez-Ponga precisó que Argentina, Chile, Cuba y España ya están preparados para conectar sus redes informáticas, por lo que podrían encabezar la primera fase, a la que después se unirían Brasil, Colombia, México y Venezuela, para posteriormente integrarse todos los demás países iberoamericanos.

Las cuestiones que afectan a la circulación del libro como instrumentos culturales serán tratadas en torno al documento "El Libro Iberoamericano hacia una Comunidad Cultural".

Asimismo se analizará la necesidad de un "Catálogo Colectivo de Fondos Antiguos", relativo a los archivos bibliotecarios y cuya propuesta ha sido promovida por la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA).

El cine como "Herramienta cinematográfica y audiovisual en Iberoamérica", la "Defensa de los Derechos de Propiedad Intelectual y la "Formación de

Profesionales en el Sector Cultural", son las otras propuestas que presenta España a la reunión.

La alta representación enviada por los países -entre las delegaciones asistentes figuran once ministros de Cultura- confluye a la reunión capacitada para concertar "políticas culturales" en el ámbito del libro y el cine, indicaron las fuentes.

La última reunión de ministros de Cultura de los países iberoamericanos se celebró en 1993 en Salvador de Bahía, donde se elaboraron propuestas que posteriormente se elevaron a la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que se celebró ese año en esa ciudad brasileña.

El próximo 24 de junio, en Cusco

## Inca Roca será hijo Sol en el "Inti Raym"

El "descendiente real", Inca Roca Concha, iniciará oficialmente el año agrícola en la región andina. Los tradicionales ritos en homenaje a los dioses Sol serán escenificados por más de 500 personas en la capital arqueológica de Suramérica.



FIESTA DEL SOL. Se realiza en gran parte de los países andinos, incluido Bolivia. El 24 de junio es el solsticio de invierno (cuando la noche es la más larga del año) y el inicio del año agrícola.

**LIMA, JUN (EFE)**.- Un poblador cusqueño, que afirma con orgullo ser descendiente de Incas, representará al "hijo del sol" en la bella escenificación de la fiesta del "Inti Raym", que tendrá lugar en la fortaleza arqueológica de Sacsayhuaman, en el Cusco.

"Yo no represento al Inca. Yo soy Inca y en la celebración del Inti Raym simplemente asumo mi rol con la identificación más grande de mi raza", aseguró al diario limeño "Ojo" Inca Roca Concha, de 50 años, el "descendiente real" que el próximo 24 de junio cenará por segunda vez sobre su cabeza la "mascaypacha", una fina flecudera de lana roja con la que el Inca se cubría la frente.

Los tradicionales ritos en homenaje al dios Sol serán escenificados por más de 500 personas y tendrán lugar ante miles de turistas nacionales y extranjeros que se congregarán durante varios días en la capital arqueológica de Suramérica. De mediana estatura, cabello rubicundo y mirada penetrante, Inca Roca no es un mestizo cusqueño como cualquier otro ya que por sus venas corre sangre de los antepasados Incas, agregó el rotativo.

"Un descendiente de la Tahuantinsuyo debe identificarse con su pueblo del Tahuantinsuyo", señaló Inca Roca, el hijo del sol, como un "Inca moderno", con estudios en agronomía y zootecnia y navegante asiduo de Internet. "No soy actor pero hago mi papel con mucho cariño y respeto, en memoria de mis queridos antepasados. Por lo tanto, no hago una evocación del pasado sino que me traslado con todo sentimiento a ese importante ceremonial inca", agregó.

### SOLSTICIO DE INVIERNO

Se llama Inti Raym o "fiesta del sol" porque el 24 de junio marca el solsticio de invierno (cuando la noche es la más larga del año) y el inicio del año agrícola en buena parte de los pueblos andinos desde el Incanato.

El Inca pide a su padre, el dios Sol, que la cosecha sea buena en todo el Imperio para que su pueblo no pase hambre y sea feliz y próspero.

### INCA ROCA

Inca Roca vestirá ese día el atuendo real, una túnica de fino tejido con alegorías incaicas, adornada con piedras preciosas y una capa con las mismas características.

La mascaypacha de plumas multicolores y un gran medallón de oro son el signo de su jerarquía, lo mismo que los brazaletes de oro y el manto llamado "Suntur Paucar".

"Es como haber retrocedido en el tiempo, un producto de un mestizaje inca-quechua tanto, un nuevo Inca como resultado de un encuentro de sangres. Solamente un mestizo moderno puede hacer que a los descendientes de los Incas del Perú", acostuvo.

Inca Roca es el "asistente" de la ceremonia del Tahuantinsuyo al igual que sus cinco hermanos y sus padres Gregorio Cusitillo (86) y Emilia Concha (80).

### INTI RAYMI

Anteriormente, la fiesta del "Inti Raym" se celebraba durante una semana, pero ahora se reduce a una jornada, día soleado y de gran alegría para la población del Cusco desde el amanecer hasta el atardecer. Los espectadores empiezan a llegar a las fortalezas.

Hacia el mediodía, cuando el sol está en su punto más alto, se inicia la ceremonia, que empieza con un himno al dios Sol, un instrumento de viento de la zona que acompaña el ingreso del Inca hasta el de la explanada del Sacsayhuaman.

Junto con el sumo sacerdote subirá al altar y cuando el coro termina su primer ceremonial ingresan los ejércitos de los suyos, o cuatro regiones del mundo cusqueño, cantando, bailando y colgando.

El Inca vuelve a agradecer al dios Sol, ayudándolo a la paz y felicidad del imperio. En ese momento los sacerdotes se postran en el altar con un espejo de bronce brillante, dirigen los rayos del sol montículo de yerbas secas y en el momento sagrado, que será llevado a las cuatro esquinas del mundo.

Una llama, camélido andino, es llevado al altar y es destripada. Con las vísceras el sumo sacerdote adorna el altar del Imperio mientras la música de quechua acompaña la ceremonia.

El Inca bebe la chicha (bebida típica de maíz) e invita a la gran fiesta. Todos los invitados beben y bailan hasta el amanecer.

Después de una abstinencia, todo es bueno

## La gloria gastronómica, el summum de la exquisitez y el placer de comer

El paso por un quirófano subvierte todo orden establecido. Si una vez intervenido, las cosas van bien, el de la primera comida es uno de los momentos emocionantes y reconfortantes del ciclo postoperatorio.

Por Calus Apiclus

**Madrid, Jun (EFE)**.- Pueden ser una crema de papas y verduras, unos huevos revueltos con jamón y un yogur desnatado significar punto más de la gloria pura, el summum de la exquisitez y el placer, a todo un gastrónomo? No, ¿verdad? Pues... no se vean ustedes en el caso de considerar excepcional este sencillo menú.

La crema de papas y verduras estaba realmente sosa, anodina, con un sabor de los que llamamos generalmente "industriales" en el sentido de que esas verduras fueron frescas en el tiempo en el que las llofizaron, congelaron o enlataron.

Los huevos revueltos, ni jugosos ni -menos mal- secos; el jamón, más bien discreto. Y el yogur desnatado... pues qué querren que les diga yo a ustedes de un yogur desnatado; que es muy sano, según cuentan. Ah: en la comida. Del grifo, que en Madrid es muy buena.

Para que se comen. ¿Verdad? Bueno, pues he de confesar a todos ustedes que quien esto firma se emocionó; le supo a gloria, le reconcilió con la vida. Naturalmente, todo tiene una explicación: la antedecrita era la primera comida "sólida" que le ponían delante tras varios días de abstinencia, de ser "alimentado" por



COMIDA, está hecha para disfrutarla.

via intravenosa, a consecuencia de una bastante molesta operación quirúrgica.

Hasta ese día uno había ido disfrutando más o menos de la dieta del hospital, ni mala ni buena, ni entusiasmante ni deleznable, con cosas apetitosas y platos intragables. Dieta de hospita, que vamos a pedir.

Pero el paso por quirófano subvierte todo orden establecido, incluso el gastronómico. Y les puedo jurar a ustedes que si, una vez intervenido, las cosas van bien,

el de la primera comida es uno de los momentos emocionantes y reconfortantes del ciclo postoperatorio.

Elo hace que uno se planteé seriamente unas cuantas cosas. ¿Cuántos niveles de exigencia es relativo y que un menú como el arriba descrito puede, en determinadas circunstancias, ser algo así como el summum gastronómico.

Entendámonos: no es que uno prefiera, de ahora en adelante, la crema de verduras "de sobre" a,

por ejemplo, una viejísima crema de papas y verduras, o que los huevos revueltos con jamón vulgar vayan a superar a los de mis preferencias. Son buenas las cosas de jamón, pero el popular patito negro, sí.

No, no abdicó de mis más convicciones gastronómicas, pero admito que todo eso me reconforta; casi todo por la gloria en función de una serie de circunstancias, una de las más importantes es el estado anímico del comensal.

En fin, comer de hospital suena bastante triste, pero si se va a durar un tiempo en el hospital, lo mejor es comer algo de algo fundamental para el bienestar de la comida. O para el bienestar de la vida, si quieren ustedes, pero con la mejor de las garantías: tener las posibilidades de disfrutar ante sí.

Un gastrónomo tiene la obligación de ser exigente con su plato, pero más en un lugar que en otro. Y una persona que sabe disfrutar de la vida es perfectamente capaz de encontrar una deliciosa combinación en una comida tan sencilla como una crema de papas y verduras.

Que no se vayan a creer que yo no he tenido que comer nada, que no he tenido que comer nada, que no he tenido que comer nada.

## Cines

### MONJE CAMPERO

Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30  
**TRENO - HERCULES**, de Walt Disney, apto para toda la familia.

### 16 DE JULIO

Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30  
**MENTIROSO MENTIROSO**.

### SCALA

Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30  
**RIESGO EN EL AIRE**.

### 6 DE AGOSTO

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30  
**MICHAEL TAN SOLO UN ANGEL**.

### CINEMATICA BOLIVIANA

Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: **DETRAS DE LOS MUROS** y **El Mundo al Instante**

### ESTELAR -Parque Líbano

Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: **LA NOCHE DEL DEMONIO - FLIPPER** y **APOLLO 13**.

### MONUMENTAL ROBY

Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:00 y Tanda Hs. 19:00: **TORNADO** y **DANTES PICK**.

### PLAZA

Funciones continuadas a partir de Hs. 14:30: **MEMORIA EXPLOSIVA** y **LA FURIA DE LA MONTAÑA**.

### MADRÁ

Matinée Hs. 15:00: **MAXIMO RIESGO** y **LOCA ESCUELA DEL DESORDEN** Tanda Hs. 18:00: **MAXIMO RIESGO - LOCA ESCUELA DEL DESORDEN** y **EL REGRESO DEL JEDI**.

### MANFER

Tel. 373596  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 19:00: **EL REGRESO DEL JEDI** y **EL NEGOCIADOR**.

# La Mujer en la CULTURA

## Maria Luisa Arce de Williams en la música



MARIA LUISA ARCE.- "La música fue para mí una ventana a la imaginación".

Pilar Contreras

A las siete de la noche, la casa de María Luisa está lista para recibir al público asistente. Uno a uno los espectadores se van sentando, son niños o primos de la familia que han comprado las entradas para asistir a la función de gala del "Circo de los Arce". En el escenario colocado especialmente para esta función, María Luisa canta, baila, recita, su hermana la acompaña con la guitarra y el público aplaude. Al terminar el espectáculo todos reciben un vaso de refresco producido de la venta de entradas. "Me sentía a gusto en ese mundo fantástico que creábamos con mi hermano. Pienso que uno hace con este temperamento artístico. Cuando empezábamos la función, sentía una emoción muy fuerte. La alegría me desbordaba, soñaba con ser artista".

María Luisa Arce nació el 24 de noviembre de 1932 en Sucre. A los siete años empezó a estudiar ballet y dos años después tomó sus primeras clases de piano. "Recuerdo que fue Mario Estenssoro quien me tomó el examen de admisión al Conservatorio de Música. Cuando terminé, le dije a mi mamá 'señora deje de comer, pero fómeme a esta niña'. Ese día empecé su carrera artística. Los padres de María Luisa no podían comprar un piano, ella se veía obligada a visitar a la familia para poder practicar sus lecciones. El profesor que me inició en el piano fue Juan Manuel Torrez, él puso la semilla de la música en mi personalidad. Recuerdo que cuando tocaba el teclado sentía que subía a otra dimensión, era como estar en otro mundo. Recuerdo que rogaba que me loaran la lección, para poder aprender algo más".

Cuando tenía trece años, su madre alquiló un piano francés en el que María Luisa pasó horas interminables de práctica. "Tener mi propio piano y poder practicar en el cuando quisiera, fue como recibir un regalo del cielo. Recuerdo que jugaba a la pelota con los muchachos del barrio, pero a cambio yo les enseñaba a cantar, no podía dejar la música".

En 1945 ingresó a la Normal Superior de Maestros de donde egresó como profesora de música. Tres años después empezó a trabajar en la misma institución como profesora de piano y de rítmica. Para María Luisa fue un periodo de sentimientos contradictorios. Sentía inmensa satisfacción de transmitir conocimientos, pero sentía la enorme ausencia de su primera pasión: el piano. "Pienso que no hay cosa más maravillosa que el poder dar. Pero tenía poco tiempo para cultivar mi piano. Me quedaba hasta las tres de la mañana tocando en casa, era una búsqueda incesante de llenar la soledad que sentía".

En 1964 mientras preparaba la presentación de sus alumnos, se sentó a tocar el piano. El salón estaba a oscuras, no se percató que entre las butacas

vacías se encontraba el agregado cultural de la Embajada de Alemania. María Luisa tocó el piano, después de unos minutos quedó en silencio. De pronto escuchó una voz que decía Felicitades, Bravo, cuando ella se dio la vuelta encontró al diplomático germano exclamando: "Yo le voy a conseguir una beca para estudiar en mi país, usted tiene que irse".

Durante dos años María Luisa estudió en Múnich, dio conciertos y aprendió el Método Orff de enseñanza musical. Fue una decisión difícil, tuvo que dejar a sus hijos. La música era para ella un mundo en el que se sentía protegida, un espacio propio y personal. "Cuando uno siente algo tan fuerte en el espíritu, se olvida de todo lo demás. Durante muchos años yo había dejado ese mundo por mi familia, aquel año sentí que debía volver a lo mío... pero fue duro dejarlos. Yo estudiaba mucho todos los días, porque quería justificar así mi distancia. De otro modo no lo hubiera conseguido".

Ese mismo año conoció a Carl Orff (1895-1982), músico alemán autor del Método Orff. Para María Luisa fue una experiencia incomparable, con él descubrió las múltiples posibilidades de jugar en el aprendizaje musical. "El método reconoce en los niños la capacidad de vivir la música de manera intuitiva. Entonces empezamos a recoger el ritmo de cada uno de ellos a través de juegos con las palmas, los coques, los paños, los instrumentos que más utilizó son algunos de percusión y sobre todo el "xilófono".

Cuando volvió a Bolivia empezó a trabajar con niños campesinos y con muchachos invidentes. Desde que empecé a trabajar con música, quise llegar a los ciegos pensando aprovechar sus cualidades rítmicas y auditivas. En 1984 viajé con el grupo de invidentes a Alemania, realizamos una gira y grabamos un cassette con música boliviana. Fue una experiencia riquísima".

María Luisa ha dado conciertos en diferentes ciudades de Alemania, Austria, España y Brasil. Su música ha paseado las principales ciudades del país. Además María Luisa ha dictado cursos del método Orff en algunos países de Latinoamérica. También fue invitada para ofrecer conferencias en Salzburgo sobre las experiencias bolivianas del método, en conmemoración a los 20 años del Instituto Orff.

"La música fue para mí una ventana a la imaginación, creo que cada persona tiene su sello y vuelve su forma de ser en lo que hace o interpreta... Pienso que ésta es mi misión en la vida. No hay cosa más maravillosa que el poder dar, volcarse integralmente en otros... La música es efímera, la docencia es siempre continua, es maravilloso".

Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

Encuentro mundial de la juventud

# Jóvenes de Bolivia se alistan para viajar al Festival Cuba 97

Un Festival de música y canto y un Concurso nacional de videos, forman parte de las actividades programadas para elegir a la delegación boliviana que viajará a Cuba en julio.

El Comité Nacional Preparatorio de Bolivia para el XIV Festival mundial de la juventud y los estudiantes "Cuba 97", y su comisión de cultura, vienen organizando una serie de actividades dirigidas a su participación en este encuentro que se realizará del 28 de julio al 5 de agosto.

Precisamente hoy arrancará una de ellas, el Festival de música y canto, en el que intervendrán solistas, duos y conjuntos de la comunidad universitaria y diferentes barrios de La Paz, entre los que se elegirán a los integrantes de la delegación boliviana.

### PROGRAMA

El programa que se desarrollará desde las 19:00 en el Paraninfo de la UMSA, anuncia las actuaciones del Grupo Calitea, el dúo Néelson y Wálter Kanki, Grupo Trueno, Susana Maldonado, Wilder Patiño y Henry Mollinedo, Juan Carlos Pacheco, Los patos grises de Cota Cota, Erick Campos Ticona.

El Festival continuará el viernes 27 con el Grupo Día "1", Julieta Paredes, Grupo Assai, Freddy Gutiérrez, Grupo Rumi Soncco, Grupo Herencia y canto, Luis Enrique Chacón, Grupo Duende y Comunidad Taipi.

El viernes 4, en la tercera jornada, intervendrán el Grupo Eclipse, el Grupo Arawi Mania, Javier Mamani, Grupo Pericles, Grupo Aldisa, Roxana Pozo, Grupo Wayra, Conjunto Julieta Paredes y grupo Fruto del Ande.

El viernes se desarrollará la cuarta jornada con los semifinalistas y el viernes 18 con los finalistas.

Entre los participantes, anuncia una nota de prensa, existen los que cultivan el rock, la música latinoamericana y la música boliviana.

### VIDEO

Los 14 trabajos en video realizados por jóvenes y presentados a un Concurso convocado por diferentes instituciones, están siendo exhibidos en el Instituto Goethe. Entre estas producciones se elegirá a un grupo para que viajen a Cuba al Festival mundial de la juventud.

El miércoles 25 se proyectará "Tranguedor" de Alejandro Villavicencio y "Punto de vista: Ley de fuga de Juan Carlos Zambrana. El jueves 26 será el



turno de "La verdadera historia de Paul Anka" de Jerry Maldonado; "Y ahora?" de German Monje y "Quién fuera" de Emiliano Longo. El miércoles 2 irán "Y nada más" de Claudia Daza y "Confesiones de un matricida" de Germán Monje. El jueves 3, "Ambiente y muerte" de Juan Carlos Callejas. "La extraña historia de rosa blanca" y "Al otro lado del puente" de Steve Bravo.

### HISTORIA

La idea de celebrar Festivales surgió en otoño de 1945, cuando representantes jóvenes se dieron cita en Londres en la Conferencia Mundial de la Juventud.

La agenda de este evento comprendía tres puntos: La lucha de la juventud por la libertad y un mundo mejor, las necesidades de la juventud en la postguerra y la estructuración de la colaboración internacional de la juventud.

Delegados de la URSS, Canadá, Polonia, Dinamarca, Gre-

cia y México, entre otros países, se pronunciaron a favor de crear una organización comitativa de juventudes democráticas que cohesionase en torno suyo a jóvenes de todos los continentes. El 7 de noviembre fue aprobado el proyecto y se decidió celebrar Festivales Mundiales de la Juventud y los Estudiantes.

El primer Festival se realizó en Praga, del 25 al 17 de julio de 1947. Los 17.000 jóvenes que acudieron a la capital checoslovaca representaban a 71 países. El lema de ese Festival fue "Juventud unete en la lucha por una paz firme y duradera".

A este le siguieron otros en Budapest, Berlín, Bucarest, Varsovia, Moscú, Austria, Finlandia, Cuba, el primer estado socialista de América Latina, sirvió de sede en verano de 1978, al XI Festival mundial al que acudieron enviados de 145 países bajo el lema: "Por la solidaridad abtimperialista, la paz y la amistad".

El derrumbe del socialismo y la desaparición de la Unión soviética, debilitó al movimiento juvenil progresista, lo que trajo aparejado el hecho de que no se convocaron a más Festivales hasta ahora, cuando jóvenes del mundo se empuñan en llamar al XIV Festival mundial de la juventud y los estudiantes en Cuba.

## Según editores Países con mayor índice de lectura

MEXICO, (EFE).- Argentina, México, Brasil y Colombia son los países con mayores índices de lectura de Latinoamérica, aunque se encuentran por debajo de Europa, declaró ayer el vicepresidente del Grupo Interamericano de Editores, el mexicano José Ignacio Echeverría.

En Argentina, explicó Echeverría, existe una buena red distribuidora de libros, en cuanto a cantidad y contenido, ya que el país dispone de una industria editorial que otorga estímulos y apoya a los editores, y de leyes claras que protegen las obras.

"España es un país del que los distribuidores latinoamericanos tenemos mucho que aprender, ya que su producción editorial se destina en un 40 por ciento a la exportación", subrayó Echeverría, quien participa en la XXVI Feria Metropolitana del Libro que se celebra estos días en la capital de México.

Durante esta feria editorial se anunció la convocatoria del II Congreso Interamericano de Editores, que se celebrará del 26 al 28 de noviembre próximo en la Ciudad de México, donde reunirá a más de 200 editores de todos los países de América Latina, España, Portugal, Estados Unidos y Canadá.

Echeverría destacó que en ese congreso se analizará uno de los grandes problemas que afectan a la industria editorial: la "piratería" y el fotocopiado de libros.

"Nosotros no creemos que la tecnología sea un problema, depende del uso que se haga de la misma; debe ayudar a la distribución y estar al servicio de los editores, siempre y cuando se respeten los derechos de una obra", manifestó.

El organizador del congreso, Hugo Seltzer, explicó en una rueda de prensa que este foro se celebrará cada dos años organizado por el Grupo Interamericano de Editores, una división regional de la Unión Internacional de Editores.

En esta ocasión, agregó, los representantes del sector analizarán las perspectivas de la industria editorial ante el nuevo milenio y estudiarán la contribución de sus nuevas tecnologías para vencer estos retos.

Seltzer dijo que el debate sobre la supervivencia del libro frente a las nuevas tecnologías "es un asunto superado", puesto que ya nadie cuestiona su futuro como instrumento de transmisión del conocimiento.

Gracias a un convenio

## La Alcaldía controlará programación de cines

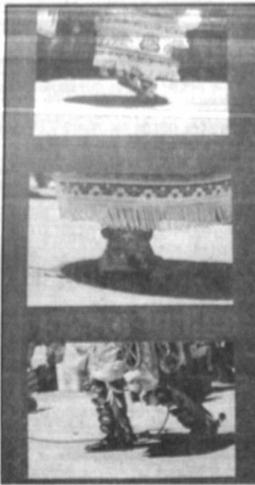
Con el objetivo de ejercer un adecuado control sobre la programación de las salas cinematográficas, la Oficialía Mayor de Cultura y la Cámara de Empresarios Cinematográficos, firmaron ayer un convenio interinstitucional, para que la primera institución supervise la programación de las salas cinematográficas.

También por este convenio la Alcaldía, de ahora en adelante, solicitará el concurso de la Cámara para la realización de espectáculos cinematográficos, organizados en la ciudad.

Mediante el documento la Cámara se compromete a enviar periódicamente a la Oficialía Mayor de Cultura una lista de la programación de las diferentes salas, una vez al mes. Por su parte la Alcaldía, a través de su departamento de espectáculos, se compromete a evaluar el trabajo desarrollado por la Cámara. Este mismo departamento, una vez revisada la programación, emitirá un registro de aprobación municipal, sin el cual no se podrá exhibir ningún filme.

El convenio tendrá duración de un año, a partir del 19 de junio. Con el fin de ejercer un seguimiento sobre el cumplimiento del convenio, las partes firmantes están obligadas -se anuncia- a una evaluación bimensual en forma recíproca. Si las evaluaciones no satisfacen a alguna de las partes, ésta podrá pedir la anulación del convenio.

EXPOSICION.- Con una exposición de fotos de Bolivia, el director del Instituto Goethe, Josef Bornhorst, se despide del país para asumir una nueva misión en México. La muestra, que se desarrolla en el auditorio del Instituto, presenta imágenes registradas por este también gran viajero.



Blanca Fajardo y Rafael Peláez

## Recital lírico el sábado en el Teatro Achá

Mañana, a Hrs. 19:00, en el Teatro Achá de la ciudad de Cochabamba, se presentará un recital lírico a cargo de la soprano Blanca Fajardo Rivero y del barítono Rafael Peláez Fernández, quienes estarán acompañados por la pianista Elizabeth Fajardo Rivero. El anuncio fue hecho por los mismos protagonistas del espectáculo en visita a la redacción de PUERTA ABIERTA.

El recital titula "De Puerto Rico a Bolivia", como un homenaje al lugar en que se han formado los cantantes, que es Puerto Rico. Este misma actuación fue presentada ya en las ciudades de La Paz y Santa Cruz.

BLANCA FAJARDO Soprano boliviana que hizo estudios en el Conservatorio de Música de Puerto Rico, por el tiempo de seis años. También pasó por el Colegio Eduardo Laredo y por la Academia Man Céspedes de la ciudad de Cochabamba.

Ha cultivado además la danza folklórica con la Academia Departamental de la Danza de Cochabamba. Ha sido nombrada

LOS ARTISTAS.- Blanca y Elizabeth Fajardo, junto a Rafael Peláez.



da "Ñusta Nacional" en el festival Nacional de la Canción en Oruro, de igual manera ha sido galardonado en Potosí. Ha dedicado varios años de su trabajo a la docencia.

RAFAEL PELAEZ Es egresado, en 1993, de la carrera de Canto del Conserva-

torio de Música de Puerto Rico. También ha cursado en la Academia Man Céspedes de la ciudad del valle en 1988.

Pertenece al Taller de Opera del Conservatorio de Música de Puerto Rico. Fue miembro del coro profesional Clarion Singers en Fort Lau-

derdale de Florida, USA. ELIZABETH FAJARDO Pianista que hizo estudios en el Instituto Laredo de Cochabamba. Luego tomó clases con Mario Estenssoro por el lapso de nueve años. Trabajó en Puerto Rico con su propia Academia de Música.

# MUNDO Institucional



DESPEDIDA.- El embajador de Alemania Hans Ulrich Spohn (el segundo de la izquierda) ofreció un cocktail para despedir a Josef Bornhorst, director del Instituto Goethe, y a su esposa. Estas personalidades aparecen junto a Peter MacFarren y Ronald Grebe, en la recepción ofrecida en la residencia del Dr. Ulrich.

# Puerta al Mundo

## DIFUSION DEL LIBRO Y EL CINE

Madrid, (EFE).- Los mecanismos para lograr una mayor difusión del libro y del cine centrarán los debates de los máximos responsables de Cultura de Iberoamérica, que se reunirán la semana próxima en Madrid invitados por el Gobierno español.

Al informar ayer sobre los detalles, fuentes oficiales destacaron el carácter "informal" de la reunión, y subrayaron que la convocatoria responde al interés "prioritario" que para el Gobierno español tiene Iberoamérica.

Precisamente en la conferencia, que se desarrollará los próximos días 25 y 26, "no se firmará ningún acuerdo compromisorio", precisó Rafael Rodríguez-Ponga, director de Cooperación y Comunicación Cultural.

Los máximos responsables de Cultura de los 21 países iberoamericanos discutirán, bajo los epígrafes "Cine y Audiovisual" y "Libro y Bibliotecas", distintas iniciativas a tomar para lograr la máxima difusión de esos instrumentos culturales.

Para tal fin se presentarán seis documentos a debatir, explicó el alto funcionario español.

Así se discutirá sobre el "Repertorio integrado de libros en español", un proyecto con el que se quieren recopilar datos referentes en español, en una primera fase, y en portugués, en otra segunda etapa.

**NUEVO FILME DE ALAIN RESNAIS**  
Paris, (ANSA).- El realizador francés Alain Resnais, una de las figuras más influyentes de la "nouvelle vague", concluyó el rodaje en París de su nueva película "On connaît la chanson". La conocida canción, un entrecruzamiento entre narración y canciones pertenecientes al patrimonio popular canoro francés, de desti-

nos opuestos y encuentros amorosos imprevistos.  
Los intérpretes de este nuevo filme del director de "Hiroshima mon amour" y de "Hace un año en Marienbad", son Sabine Azema, Pierre Arditi, André Dussollier, Jane Birkin, Lambert Wilson y Agnès Jaoui, guionista promovida a actriz.

La película está dedicada a Dennis Potter, un director de la televisión inglesa muerto unos años atrás que precisamente gustaba mezclar relatos con canciones.

**"SCHINDLER CON FALDAS"**  
Los Angeles, (ANSA).- La actriz norteamericana Mia Farrow será ahora un Oskar Schindler con faldas en "Miracle at midnight". Milagro a medianoche, un telefilme para la red televisiva norteamericana ABC.

Pero esta vez, a diferencia de la multipremiada película de Steven Spielberg, "La lista de Schindler", es la historia de una familia judía que, durante la Segunda Guerra Mundial, salvó, según parece, a más de 7.500 judíos del exterminio nazi.

**STALLONE YA NO SERA RAMBO**  
Los Angeles, (ANSA).- El realizador y productor Roger Cornman, especialista en filmes de terror, está tratando, en franca competencia con la sociedad Miramax, la adquisición de los derechos para una nueva película de la serie Rambo.

Habrà un filme que cumplirá la función del prólogo y luego una serie de telefilmes.

Sin embargo, esta vez Rambo no será interpretado por el famoso actor Sylvester Stallone, porque en la actualidad tiene muchos más años que los que el papel que lo hizo famoso exige para interpretarlo.

**"OBRA MAS CONTUNDENTE" EN FESTIVAL DE TEATRO**  
Caracas, (EFE).- La compañía argentina "Periferico de Objetos", que ayer finalizó sus actuaciones en el XI Festival Internacional de Teatro de Caracas, ha presentado la obra "mas contundente" vista hasta ahora en el evento, según la crítica local.

El grupo argentino participa en el festival caraqueño con la obra "Máquina Hamlet", una adaptación realizada por Dieter Wilker sobre el original escrito en 1977 por Heiner Müller, que ha sido calificada de "gélida, lace-

rante, impresionante y contundente" por distintos críticos.  
En el escenario, la compañía utiliza distintos objetos como elemento expresivo y alterna la figura del actor con muñecos de distintos tamaños, que son golpeados, torturados, tiroteados y hasta descuartizados frente al público.

Según Roman Lamas, uno de los actores del grupo argentino, la obra "es una crítica a nosotros mismos, a la sociedad, al teatro y a los intelectuales de nuestro tiempo, que intenta mover la capacidad de reflexión por encima de la actuación".

## PREMIO DE POESIA PARA JUAN GELMAN

Buenos Aires, (AP).- El poeta y periodista Juan Gelman recibió el Premio Nacional de Poesía durante una ceremonia en la que dedicó el galardón a las víctimas de la régimen militar que gobernó hasta 1983, y criticó el actual plan económico.

Gelman, que tuvo que exiliarse durante el gobierno militar instaurado en 1976, dijo anoche en su discurso que dedicaba el premio a "las víctimas con vida" de la dictadura, como también a los que actualmente "soportan el plan económico genocida".

La secretaria de Cultura, Beatriz Gutiérrez Walker se sorprendió por el virulento discurso de Gelman y le respondió afirmando que "el poder ejecutivo que integro permite, sobre todas las cosas, que digas lo que sientes".

También dedicó el premio, consistente en 15.000 dólares, "a los que luchan en las rutas de Jujuy y en las carpas de Buenos Aires", en alusión a la de los desempleados que han salido a cortar ruidos en distintos sitios del interior y a los maestros que han levantado la denominada "carpa blanca" frente al edificio del Congreso, reclamando el pago de sueldos atrasados y mayor presupuesto educativo.

## CONFERENCIAS

Café Semilla Juvenil

El sábado 21 a Hrs. 18:30 en el local de Café Semilla Juvenil (c. Almirante Grau 443), el estudio Juan Perelman ofrecerá una conferencia con el tema: "30 Años... de la Masacre de San Juan a la Masacre de Amaypampa y Capacica". Luego actuará Adolfo Manzaneda con música nacional y latinoamericana.

Inicio del año nuevo aymara

En el Tambo Quirquincho se realiza un ciclo de conferencias y ceremonias sobre el Solticio de Invierno que se prolongará hasta el sábado 21. Es a partir de Hrs. 19:00.

## DANZA

Ballet Oficial en el Teatro Municipal

Hasta este sábado 21, el Ballet Oficial que dirige Jaime Méndez, acompañado por la Orquesta Sinfónica Nacional, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez, con obras del repertorio universal. Las funciones empiezan a Hrs. 19:30.

## CINE Y VIDEO

El Che, antes, durante y después

En un ciclo dedicado a la vida y obra del Che Guevara, en la Cinemateca Boliviana se proyecta hoy viernes 20 la película "Detrás de los muros" de Uri Barbash. Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:30.

Videos en el Goethe Institut

Hasta el 3 de julio, se proyectan en el Goethe Institut videos pertenecientes a realizadores jóvenes y que participarán del Concurso Nacional de Video rumbo al Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes que se realizará en La Habana. Las funciones comienzan a Hrs. 19:30 y el ingreso es libre.

## MUSICA

Rachel Varga y Grace Rodriguez

Hoy viernes 20 a Hrs. 19:30, en el auditorio del Palacio de Comunicaciones, ofrecerán un recital la violinista Rachel Varga y la pianista Grace Rodriguez. Se escucharán obras de Tartini, Strauss, Bartok y Bizet. El evento es organizado por Pro Musicum.

Noite Brasil en Avesol

El grupo de bossa nova Noite Brasil se presenta en el local de Avesol hoy viernes

# Arte y Cultura

el sábado a partir de Hrs. 21:30, y el domingo actúa a Hrs. 19:30.

Música popular con ABAIEM

Entre el 22 y 26 de junio en funciones que comenzarán a Hrs. 19:30, la Asociación Boliviana de Artistas Intérpretes y Ejecutantes de Música (ABAIEM) presenta la primera parte de una temporada dedicada a la música folklórica y popular boliviana. Será en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez.

Isabel Pericón en el Espacio Patiño

El miércoles 25 de junio a Hrs. 19:00, se presentará la pianista Isabel Pericón, en evento organizado por el Espacio Simón I. Patiño (Mezzanine del Edif. Guayaquil Av. Ecuador 2503).

## EXPOSICIONES

Mafalda Córdova en Taipinquiri

En la galería del Centro Taipinquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel) se realiza la exposición de la artista Mafalda Córdova. El conjunto de obras titula "Las Montañas de mi Tierra".

Alfredo La Placa en el Espacio Patiño

Bajo el título "Imaginespacio", el artista Alfredo La Placa inauguró una exposición de pinturas en la galería del Espacio Simón I. Patiño (E. Ecuador 2503).

León Saavedra Geuer en EMUSA

En la galería de arte de la Fundación EMUSA (Av. 16 de Julio 1607) se realiza una exposición de "esculturas móviles" de Juan León Saavedra Geuer.

Lucía Albornoz en la Galería Nota

La artista Lucía Albornoz expone en la galería de arte Nota (c. Guachalla 499) una serie de sus obras bajo el título "La Nueva Pintura". La muestra estará abierta hasta el 21 de junio.

Eddy Ortega en el Salón Municipal

El artista polifaceto Eddy Ortega realiza una exposición de sus obras, bajo el denominativo de "Senderos de Libertad", en el Salón Municipal Cecilio Guzmán de Rojas de la

## justo y franco



## servicios

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCIONAL DE INVESTIGACION**, Tel. 356124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373068-69.  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 320644.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID)**, Tel. 342391. C. Muñoz Cornejo No 2702. Sopocachi.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**TELEFONO DEL RETEN**, Tel. 371233.  
**RETEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236.  
**COTEL** Reclamos Tel. 113.  
**INFORMACIONES** Tel. 104.  
**SECRETARIA HORAS**, Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700. Interior Tel 101; **INFORMES**, Tel. 350211

## salidas

**A Oro**: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
**A Cochabamba**: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Santa Cruz**: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Sucre**: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.  
**A Potosí**: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
**A Montero**: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
**A Trinidad**: todos los días, a Hs. 20:00.  
**A Arica**: martes y viernes a Hs. 5:30.  
**A Tacna**: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
**A Laigülla**: todos los días, a Hs. 19:00.  
**A Villazón**: todos los días, a Hs. 18:30.  
**A Tarija**: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.  
**A UYUNI**: martes y viernes a Hs. 17: 30

## Telefonos de urgencia

**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472  
**TRANITO**, Tel. 371224 y 371220  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371233  
**MATERNIDAD** Tel. 314414  
**NEUROCIQUIRIA**, Tel. 320728  
**PENSIONADO**, Tel. 322823  
**RECLAMOS**, Tel. 354357  
**BOMBEROS**, Tel. 379454-379459-119  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 390700  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110.  
**AASANA**, (Aeropuerto Informaciones) Linares Pilot, Tel. 810122.  
**SAMAPA**, Tel. 211222.  
**A.T.T.** Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno

**ZONA CENTRAL**  
MAYRA c. Colón 900 esq. La Bandera 354665 373775  
SAN PABLO c. Figueroa 790 341969  
AMERICA Almirante Grau 115  
MARIA GORETTI  
Av. 20 de Octubre 1915 y Landasta 376025  
PANDO Av. Pando  
esq. Chuquisaca N° 199 328378  
**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**  
VIRGEN DE CHAGUAYA Av. 20 de Octubre 2157 Edif. La Paz 364169  
ISABEL LA CATOLICA  
Av. Arce 25929 433498  
Pioneros de Rochedada 1075  
SR. DE QUILLACAS  
Av. 20 de Octubre 1668 340681  
**ZONA MIRAFLORES**  
VILLA MARIA Diaz Romero 1384 220704  
20 DE OCTUBRE  
Plaza del Stadium 1668 343752  
ITURRALDE Av. Iturralde 1193 224900  
ALEJANDRA Av. Iturralde Sorzano 514 342202  
LAS AMERICAS Av. de las Américas 483 - Villa Fátima 210575

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE  
Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile

| DESDE SANTIAGO |          |          | DIRECCION |            |          | DESDE LA PAZ |       |            |
|----------------|----------|----------|-----------|------------|----------|--------------|-------|------------|
| MAR-DE-OWM     | DIARIO   | SAB      | DIA       | DIARIO     | SAB      | DIARIO       | SAB   | MAR-DE-OWM |
| LA - 076       | LA - 078 | LA - 078 | YUJO      | LA - 119   | LA - 119 | LA - 117     |       |            |
| 8 - 737        | 8 - 737  | 8 - 737  | EQUIPO    | 8 - 737    | 8 - 737  | 8 - 737      |       |            |
| Y              | Y        | Y        | Y         | Y          | Y        | Y            |       |            |
| 9:15           | 8:00     | 8:15     | SA        | SANTIAO    | LI       | 18:00        | 21:10 | 21:10      |
| 11:35          | 10:20    | 11:35    | LI        | QUINDUE    | SA       | 18:50        | 19:00 | 19:00      |
| 12:30          | 11:45    | 12:00    | SA        | LI         | LI       | 19:35        | 19:35 | 19:35      |
| 12:35          | 10:20    | 12:35    | LI        | ARICA      | SA       | 14:50        | 18:00 | 18:00      |
| 13:10          | 11:55    | 13:10    | LI        | SA         | LI       | 14:00        | 17:10 | 17:10      |
|                | 12:40    | 13:55    | LI        | LA PAZ     | SA       | 19:15        | 19:25 |            |
| 14:40          |          |          | LI        | SANTA CRUZ | LI       |              |       | 15:40      |

La Paz 0611, 16 de Julio 11, Plaza 11, 198  
Cochabamba Av. Ayacucho 112  
Santa Cruz Calle Libertad 144  
Buenos Aires Plaza 25 de Mayo N° 40  
Tel. 329347 - 329351 - 329356  
Tel. 329347 - 329351 - 329356  
Tel. 329347 - 329351 - 329356

## CRUCIGRAMA

PIORI LUTIS CLAIMPOIS™ Nº 1

**HORIZONTAL**

- 1 Espía... Harí
- 2 Postila
- 3 pequeña
- 4 Aquellos
- 5 Instruye, enseña
- 6 Río
- 7 shalaspierano
- 8 Mueve la
- 9 mecadora
- 10 Dinamarguá
- 11 Fabricante de papel
- 12 Entra; le
- 13 alifias
- 14 Caen gota a
- 15 gota
- 16 Dingo la
- 17 O.K.U.
- 18 Trygve
- 19 Aspas de un
- 20 helicóptero
- 21 Te rascienes
- 22 sobre el agua
- 23 Manjar desde
- 24 el cielo
- 25 Legislador de
- 26 Aleras
- 27 (de J.C.)
- 28 Nido, para
- 29 Ernest Lehman
- 30 40 Beldis
- 31 refinicante
- 32 Colocar
- 33 Exista
- 34 44 Aplica grass
- 35 47 Soplar el viento
- 36 Personas muy
- 37 enamoradas
- 38 Lo contrario de

**estribor**

- 52 Conjunto de
- ropas
- 53 Rutas para
- aviones
- 54 Experto en
- estrategia
- 55 C. de México
- (Nayant)
- 56 Asidoro
- 59 Ileso alemán
- 61 Que tiene alas
- 62 Línea, en
- Moine, ELIA
- 63 Arquillos
- 64 Labrar, roturar

**VERTICAL**

- 1 Usé el
- calibrador
- 2 Desafilado
- 3 Voltímetro;
- metal
- 4 Convertir en
- acero
- 5 Sitio sembrado
- de papas
- 6 Frutas
- 7 Pájar; fam.
- 8 En Paplar,
- ELIA
- 9 Inundar
- 10 Piondón en
- la circulación
- 11 Pronuncia la ce
- como esa
- 12 Hechos más
- notables
- de un santo
- 13 Actor brit.
- 14 Poner suave
- como la seda
- 15 Sistema de
- radioneviga-
- ción
- 21 Cerebro
- 24 Membra no

**SOLUCION ANTERIOR**

ASIDIC GED...  
CIENO JUNO...  
TOCAR MITA...  
ONE RUBRICA...  
PRIMO...  
ESCODA...  
SUIZA...  
OPONLIADO...  
SONIQUETE...  
REINOTA...  
TIR...  
AUR...  
ODRE...  
NEON...  
ROE...  
D...

## Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

- Transporte Korilazo Tel: 323810
- Transporte Aroma Tel: 375449
- Pullman Nobleza Tel: 361427
- Pullman Avaroa Tel: 327096
- Transporte Copacabana Tel: 340461
- Pullman Bolivia Tel: 355854
- Urus Imperial Tel: 350793
- Flota Copacabana Tel: 362803
- Flota El Dorado Tel: 359153
- Flota San Francisco Tel: 327084
- Flota Concordia Tel: 354612
- Flota Panamericana Tel: 371119
- Flota Urkupia Tel: 353214
- Transporte San Lorenzo Tel: 328911
- Transportes Cisne Tel: 361321
- Transportes La Paz Tel: 377443
- Panasur Tel: 362708

na de las zonas residenciales del sur de La Paz

# Ricos también sufren por agua, en Auquisamaña sólo por horas

demás el barrio es acosado por pandillas y ladrillares; las primeras traen violencia y consumo de drogas y las fábricas contaminan el medio ambiente y no cesan con el ruido. Vecinos piden luminarias y patrullaje policial permanente.

El barrio de Auquisamaña, ubicado al sur de la ciudad de La Paz, pese a ser considerado residencial no cuenta con agua potable durante las 24 horas del día.

Además sus habitantes son acosados por pandillas juveniles, las que se reúnen en la plaza principal donde se drogan algunas bebidas alcohólicas, según testimonios de los vecinos.

Franklin Sandi, presidente de la junta de vecinos de ese sector en el que habitan más de 1.200 personas, expresó su preocupación por la falta de control policial y también porque en muchos sectores de la zona no hay luminarias, hecho que es aprovechado por algunas personas para cometer delitos contra los vecinos que eventualmente retornan en altas

horas de la noche a sus hogares.

"En las noches la plaza es una boca de lobos, y en las avenidas y calles del barrio también hay peligro porque vienen muchos grupos juveniles y como el barrio es aislado vienen de diferentes zonas, beben y se drogan", denunció Sandi.

El primer pedido de los vecinos es que la Policía de la zona sur incremente el patrullaje y que la Alcaldía les proporcione luminarias.

## LADRILLARES

Otro problema de Auquisamaña, además de la falta de embovedado del río del mismo nombre, es la existencia de varios ladrillares, los que echan humo de sus hornos rústicos que contaminan el medio ambiente y provocan distintas enfermedades en los habitantes del sector.

"El otro problema son los ladrillares que trabajan en las noches y hacen muchos ruidos

y el vecino no puede dormir, además afecta al medio ambiente porque echan humo y atentan contra la salud de los vecinos", aseguró el dirigente vecinal.

Por esta razón solicitó a la comuna local que se prohíba el funcionamiento de esta industria para la tranquilidad del barrio.

## LA "DISCO". OTRO PROBLEMA

Sandi explicó además que otro problema para el barrio, que recién tiene ocho años de haberse creado, es una discoteca que hay en la zona que provoca ruido, riñas y peleas entre la gente que asiste al lugar.

"Aunque no hay bares ni cantinas pero tenemos el problema con la discoteca, la que provoca mucho ruido, no sólo por la música, sino también por las peleas y el movimiento de vehículos", insistió el vecino, que quiere paz para el barrio, sobre todo en las noches.



## BARRIO: Auquisamaña

**Ubicación:** Distrito 19 al sur de La Paz  
**Límites:** Colinda con el barrio Alto Florida y la avenida Costanera

**Habitantes:** 300 familias, más de 1.200 habitantes

**Alcantarillado:** Tienen el servicio

**Agua potable:** Hace cinco meses que tienen agua, y algunas vecinas sólo por las noches

**Electricidad:** Cuentan con el servicio.

**Luminarias:** Tienen, pero no en todo el barrio

**Calles:** Un 80% de las calles están empedradas y pedirán el asfaltado de las tres principales.

**Acera:** Cuentan con cordones de acera que cada vecino construyó

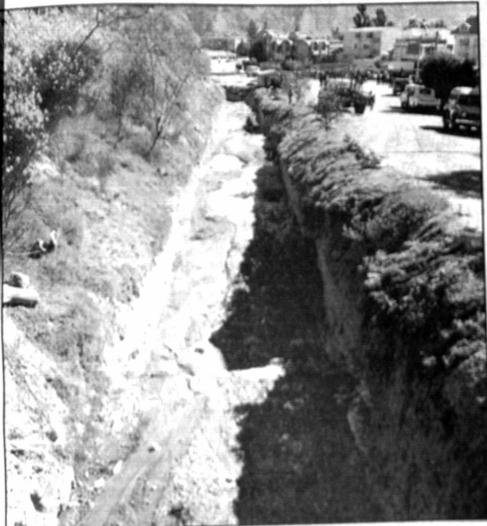
**Centros deportivos:** Tienen el proyecto pero no los recursos

**Centro de salud:** Crean que no lo necesitan.

**Templos:** Piensan construir una capilla

**Bares:** Bares no, pero sí una discoteca

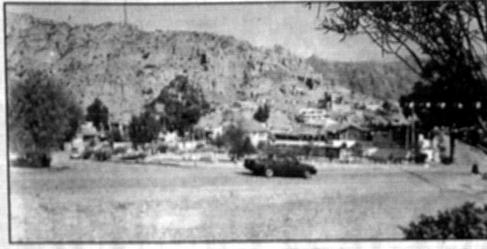
**Dificultades:** Se quejan de la existencia de ladrillares, las que con sus hornos contaminan el medio ambiente



Canales de aguas servidas con escombros



La basura es levantada de a poco



Vecinos piden asfaltado de las calles

Según su gerente, Rony Vega

# El Estado no supo administrar Samapa

El gerente del Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Samapa), Rony Vega, reconoció ayer que el motivo principal para que la empresa que dirige pase al sector privado, a través de una concesión, es que el Estado es un mal administrador de las empresas públicas.

de dar en concesión a la empresa de agua porque el Estado ahora sólo regula.

"La concesión no tiene por qué ser un fantasma por una mejora del servicio, lo que se necesita es una buena regula-

Vega justificó su criterio al asegurar que es necesaria la concesión de Samapa, porque la burocracia impide obtener créditos para invertirlos en la ampliación de la cobertura de agua y alcantarillado a las ciudades de La Paz y El Alto.

"Hay una diferencia entre la burocracia que tenemos nosotros como Estado frente a la actitud práctica que puede asumir el sector privado; esta última es mejor", afirmó convencido.

El próximo 26 de junio se conocerán las propuestas de empresas internacionales interesadas en Samapa, proceso que hasta el momento es rechazado por varios sectores, entre ellos el Comité Cívico Pro-La Paz y las juntas vecinales.

Vega indicó que para lograr un crédito la pelea se inicia con el Estado, porque se debe ingresar en la lista de prioridades que tiene el país para la búsqueda de apoyo internacional. "Una vez que se ingresa a esa prioridad se inicia las gestiones con el otro gobierno, el que presta el dinero", aseveró.

Por estos motivos, explicó que es imperiosa la necesidad



Estas familias inclusive se compraron tuberías para llevar agua a sus barrios.

ción al concesionario", afirmó.

Reconoció que el cambio en el sistema tarifario obedece a necesidades de operación, mantenimiento e inversión de la propia empresa.

Desde hace siete años que Samapa no atiende el clamor

# Cinco mil familias alteñas no tienen agua ni para beber

Pero ayer los vecinos tomaron la gerencia regional en El Alto y lograron que les instalen cuatro piletas. Hasta ahora quienes no tienen dinero para comprar un turril de agua caminan hasta Achocalla para proveerse del líquido elemento, pero ¡contaminado!



Vecinos de cinco villas del sector de Senkata, al sur de la ciudad de El Alto, demandan del Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (Samapa) la instalación de piletas públicas en cada uno de los barrios, con la finalidad de no seguir consumiendo agua contaminada.

Más de veinte personas, la mayor parte mujeres, tomaron

ayer las oficinas del gerente regional de Samapa, José Komarek, con la finalidad de que suscriba un compromiso para instalar a la brevedad las piletas públicas.

Más de cinco mil familias de las villas Atipirris, Andina, 18 de Diciembre, 6 de Agosto y Los Pinos demandan el servicio desde hace siete años, cuando los representantes de las juntas

vecinales y las amas de casa iniciaron los trámites ante Samapa.

Hasta la fecha, los pobladores de dichas villas compran el turril de agua en tres bolivianos de los carros cisterna. Los que no tienen estos recursos económicos están obligados a traer el líquido de las vertientes que hay en la jurisdicción de Achocalla.

## PROPUESTA DE SAMAPA

El gerente regional de Samapa, José Komarek, a tiempo de informar que las cinco villas se encuentran fuera del límite de abastecimiento por el sistema de aguas subterráneas, les propuso la instalación de cuatro piletas en Villa 25 de Julio, que se constituye en el límite del sistema de agua potable que suministra dicha entidad.

A su juicio, esa propuesta permitirá que los vecinos de las cinco villas se provean de agua para el consumo, entre tanto se elabore un proyecto de dotación de agua a través de un sistema propio. Aclaró que Samapa no puede abastecer con el agua a las indicadas cinco villas, en vista de que está fuera del área de atención de la empresa.

## YA TIENEN UN PROYECTO

Andrés Flores, representante de la Junta de Vecinos de la Urbanización Andina, informó que su barrio cuenta con un proyecto que fue elaborado por técnicos que contrataron los vecinos, sin embargo, Samapa se opone a su aprobación.

De acuerdo a Flores, inclusive cuentan con las cañerías que permitirían hacer una conexión desde la actual Franca de Senkata hasta la Urbanización Atipirris. Informó que el proyecto está elaborado desde hace dos años.

## CONSUMEN AGUA CONTAMINADA

Los vecinos de las cinco villas se asentaron desde hace siete años, desde entonces para sus quehaceres diarios se vieron obligados a comprar agua por turril de los carros cisterna. Sin embargo, los que no tienen plata para conseguir cinco y diez litros de agua, tienen que caminar más de cinco kilómetros hacia las vertientes de Achocalla, de donde extraen el líquido taza por taza.

Por no estar potabilizada adecuadamente, tanto las aguas de los carros cisternas como de las vertientes, los niños fueron afectados con dolencias estomacales que les originan diarreas.

Denuncian los concejales

# Comité Cívico utilizado por intereses políticos

El Concejo Municipal de La Paz denunció ayer que el Comité Cívico pro La Paz es utilizado políticamente, además rechazó la actitud asumida por su presidente, Jorge Nemer, quien niega la vialidad del cambio del sistema tarifario por consumo de agua y la concesión de Samapa.

El documento aprobado por unanimidad por los concejales rechaza la campaña que realiza Nemer contra el gobierno municipal. "El concejo respeta al civismo pacense y por eso muestra su extrañeza porque en ningún momento la dirigencia buscó diálogo", señala. Esta decisión, según su presidente

Alfonso Gosálvez, es un rechazo al pedido de audiencia solicitado, mediante memorial, por los cívicos el miércoles pasado.

"El concejo está dispuesto al diálogo para superar los problemas", sostiene el documento, en el que también se convoca a la unidad de los pacenses.

Por otra parte, hace conocer que el concejo es la autoridad pública y legítima del poder local y es el órgano democrático representativo del pueblo, por tal razón tiene la obligación y responsabilidad de fijar políticas de servicios públicos que beneficien a la población.

En norte de El Alto

# Vecinos piden construir plaza en Villa Los Andes

Los vecinos de Villa Los Andes, ubicado en el norte de la ciudad de El Alto, piden a la Alcaldía hacer cumplir una resolución que aprueba la expropiación de un terreno abandonado para la construcción de una plaza que beneficiará a los niños de aquella zona.

Padres de familia y alumnos de los establecimientos escolares de la zona se constituyeron en la comuna alteña tras una marcha de protesta para exigir el cumplimiento de esa resolución, que fue aprobada en gestiones pasadas.

Andrés Choquehuanca, representante de la junta de vecinos de Villa Los Andes, informó que desde hace siete años vienen exigiendo a las autoridades de la comuna para que se expropiate dicho terreno, que actualmente es asediado por loteadores clandestinos.

"La junta de vecinos quiere la

expropiación, no para que se beneficien los dirigentes, sino para que tenga alguna utilidad que beneficie a la comunidad", explicó.

Dijo que la plaza que se construirá servirá para que los niños y jóvenes tengan un lugar donde divertirse, pues allí también se prevé construir un parque infantil.

Actualmente en ese terreno se construyó un mingitorio público y los accesorios para el parque instalado provisionalmente.

Samuel Choque, vecino de esa villa, informó que todas las organizaciones están de acuerdo en que el terreno se construya una plaza, porque los menores no saben en qué "matar el tiempo libre" los fines de semana.

Anunció que los padres de familia, los vecinos y los estudiantes seguirán con sus medidas de presión hasta lograr construir una plaza en la zona.

Concejo no quiere accidentes

# Regulada la fabricación de fuegos pirotécnicos

El Concejo Municipal de La Paz emitió ayer una norma para la fabricación de los fuegos pirotécnicos que advierte a los infractores con sanciones que van desde 500 bolivianos hasta procesos legales, si el caso amerita.

Una ordenanza municipal advierte que si se ocasionan accidentes los fabricantes perderán su libertad y serán trasladados al Ministerio Público, donde se les iniciará el proceso legal correspondiente.

"La fugaz y efímera explosión de un petardo no justifica una larga vida de un niño discapacitado", señaló el presidente de la comisión técnica del Concejo, Jorge Dockweiler.

La ordenanza sostiene que las áreas de fabricación y de almacenamiento de fuegos pirotécnicos deben ser exclusivas para este fin y estar situadas en

una distancia mínima de seis metros de todo edificio o zona habitada.

Además su construcción debe ser sólida y a prueba de fuego, el lugar limpio, seco, ventilado y fresco. Los ingresos deben contar con cerraduras seguras y mantenerlos cerrados mientras nadie trabaje en su interior. Prohíbe el trabajo de menores en este tipo de actividades.

## VENTA

Para la comercialización de los fuegos pirotécnicos, instruye incluir un cartel visible que indique el riesgo que representa y la forma correcta de su utilización.

También prohíbe la venta de los fuegos pirotécnicos que tengan un alto poder explosivo a menores de edad, a menos que estén acompañados de personas mayores.

## Resto del Mundo

**EJERCITO Moscú, (EFE).** - El presidente ruso, Boris Yeltsin, reafirmó ayer, jueves, que tras la reforma de las Fuerzas Armadas Rusia necesitará un ejército de sólo 1.2 millones de efectivos y los cinco millones que tenía la desaparecida URSS en los 1.7 millones actuales. Yeltsin indicó que el nuevo ejército ruso debe dejar de ser una carga para el presupuesto y que las Fuerzas Armadas deben ser "muy respetables".

**INCIDENTE Hong Kong, (EFE).** - El gobernador de Hong Kong, Chris Patten, confirmó ayer jueves que se produjo un incidente legal en la frontera cuando un general del ejército chino se negó a presentar un permiso para transitar por una carretera de acceso restringido. En su última comparecencia ante una sesión de preguntas y respuestas ante el Consejo Legislativo (Parlamento), Patten dijo que representantes chinos protestaron seguidamente ante las autoridades británicas por el trato al que había sido sometido el general, Zhou Borong.

**MEGAPOLIS Moscú, (EFE).** - Los alcaldes de las 26 megapolis que asisten a la V Cumbre de las Grandes Ciudades del Mundo, que se celebra hoy en Moscú, buscan fórmulas para que el desarrollo de las urbes preserve el ecosistema y logre el máximo bienestar.

Ante la Asamblea Nacional de Francia

# Jospin presentó programa de reformas sociales

*El proyecto gubernamental prevé la reducción en cuatro horas de la semana laboral sin pérdida de salario*

**PARÍS, (EFE).** - El primer ministro francés, Lionel Jospin, presentó ayer, jueves, ante la Asamblea Nacional, un programa de reformas que intenta conciliar las promesas hechas al electorado en los últimos comicios con los compromisos adquiridos previamente por Francia en la Unión Europea (UE).

Como había prometido en su reciente campaña electoral, Jospin anunció que piensa reforzar el papel del Estado, enumeró medidas a favor de la inmigración legal y la inmediata aplicación de mejoras sociales, así como la subida a partir de julio del Salario mínimo interprofesional (Smic).

Dos semanas después de haber formado gobierno con comunistas, ecologistas, radicales socialistas y otros grupos de izquierda, el líder socialista acompañó el detalle de su programa de reformas sociales con una declaración favorable a la realización de la Unión monetaria en el plazo previsto del 1 de enero de 1999. Además de elevar en un cua-

El primer ministro francés, Lionel Jospin en la Asamblea Nacional



tro por ciento el Smic y de subir hasta 1.600 francos (285,7 dólares) - desde 75 dólares - el subsidio escolar anual, el nuevo gobierno anunció que el subsidio familiar, hasta ahora generalizado, lo percibirán sólo los hogares con techo de ingresos de 25.000 francos (4.464,2 dólares).

El nuevo gobierno francés que, según Jospin, estará "siempre dispuesto al diálogo, siempre atento a las críticas, vengán de donde vengán", anunció para septiembre una "conferencia nacional sobre los salarios, el empleo y el tiempo de trabajo", que llevará a una ley-marco que reducirá el tiempo legal de trabajo a 35 horas semanales.

El proyecto gubernamental, que prevé la reducción en cuatro horas de la semana laboral sin pérdida de salario, fue inmediatamente calificado de "grave error" por la Patronal francesa.

## Obreros registran la mayor protesta China

**PEKÍN, (EFE).** - Los obreros de una fábrica de seda tomaron como rehén a su director, tras seis meses de no recibir su paga, y le pasearon por la ciudad de Nanchong, provincia de Sichuan, sur de China, informaron ayer fuentes de una publicación hongkonesa con delegación en Pekín.

Los hechos, protagonizados por 20.000 obreros de la fábrica de seda "Jianlihua" acabó pacíficamente al ordenar el Gobierno a un banco

estatal que prestara el dinero suficiente para pagar los sueldos atrasados, ocurrieron el pasado mes de marzo y se han publicado ahora.

Este sería el mayor caso de descontento obrero desde que se fundó en 1949 la República Popular China, aunque en otros lugares del país también se ha tenido conocimiento de impago de salarios, como el de Taiyuan, noroeste de China, y en el campo petrolífero de Zhongyuan, centro del país.

## Breves de Latinoamérica

**INCENDIO Ciudad Belice, (EFE).** - Un incendio desatado en un sector residencial comercial de la capital Belice destruyó ayer cinco edificios y dejó un saldo de unas 100 personas sin hogar, informó el sistema de emergencia de radio. El incendio se desarrolló en las primeras horas de la tarde, en una estructura de madera en el sector residencial y de negocios de la calle Alberto y Principales, en la zona céntrica de Ciudad Belice. El primer ministro de Belice, Manuel Esquivel, reveló que se estaban haciendo esfuerzos para brindar asistencia inmediata a al menos 100 personas que perdieron todas sus propiedades por el incendio.

**CHE Buenos Aires, (EFE).** - Un hijo de Ernesto "Che" Guevara estuvo en Argentina para legalizar el acta de nacimiento de su padre, un documento necesario para una eventual reclamación de los restos del guerrillero que se buscan ahora en Bolivia, donde fue asesinado en 1967, se informó ayer, jueves.

"Ernestico", el hijo menor del "Che", permaneció la semana pasada en Argentina junto a un equipo de la televisión francesa para filmar un documental sobre su padre.

También aprovechó la ocasión para legalizar el acta de nacimiento del político guerrillero, un requisito para solicitar sus restos, en caso de que sean hallados en Bolivia, informó ayer el diario bonaerense "Clarín".

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdríel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdoba - Tarija
- 3.- Oswaldo Cabral - Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano - Guayaramerín
- 8.- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Ely Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Frollán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Irupana
- 13.- Eliodoro Gutiérrez - Escoriali Tatasi
- 14.- Jhonny Justiniano Aranda - Santa Cruz

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38

## AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se los insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

- 1.- Hugo Castedo Raffo (Prensa Internacional Santiago de Chile)
- 2.- Fernando Bascón Quiroga
- 3.- Guillermo Lanza (Ovni Publicidad)
- 4.- Enrique Ackermann O. (Exposición Publicidad)
- 5.- Reynaldo León Helguero
- 6.- Carusa de Escobar (Ex Agente en Coroico)

Comunicarse con urgencia a los teléfonos 372340 al 44, internos 37 ó 38



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE SALUD

## COMUNICADO

La Secretaría Nacional de Salud y el Tribunal Sumarante, cita a las personas que a continuación se mencionan:

- KATIA GORRITI ANDREE  
ELSA MONTEALEGRE GUZMAN  
RENE ILLANES VARGAS

Presentarse en el lapso de 10 días, a partir de la fecha, en el Departamento Legal de la Secretaría Nacional de Salud, (Plaza del Estudiante).

La Paz, 19 de Junio de 1997



La Copa América tiene grandes protagonistas... los hinchas, la pasión, el fútbol, los jugadores y el mejor equipo.

**PRESENCIA del deporte**  
el mejor equipo... siempre

Paz, Bolivia,  
miércoles 20 de junio  
1997



Fujimori señaló que la meta es reducir en 50 por ciento los niveles de pobreza extrema

Con \$us27 millones

## Fujimori luchará contra la pobreza

LIMA, 19 (AP) - El presidente Alberto Fujimori anunció ayer que su gobierno invertirá unos 2.700 millones de dólares como parte de una estrategia de lucha contra la pobreza que en Perú alcanza a casi la mitad de la población.

"La pobreza es la cicatriz más visible y profunda que nos ha dejado el atraso y el subdesarrollo en los que nos hemos debatido por siglos, pero hoy estamos pasando de la reflexión y preocupación a la acción frontal y planificada", dijo el presidente en la ceremonia de presentación de una estrategia gubernamental para el periodo 1996-2000, en un colegio de un barrio marginal en el Cerro San Pedro en Lima.

La Estrategia Focalizada de Lucha contra la Pobreza, presentada ayer en forma de libro, tendrá como objetivos mejorar la nutrición, construir aulas, centros comunitarios, centros de salud, carreteras, caminos y pequeñas obras de irrigación y electrificación, dijo Fujimori.

**INGRESO PER CAPITA**  
El presidente afirmó que su gobierno ha cumplido las metas que se propuso, al incrementar el gasto social del estado de 12 dólares per cápita en 1990 a 158 dólares en 1996.

También indicó que la pobreza descendió del 54 por ciento en 1991 a 45 por ciento en 1995 y la pobreza extrema bajó del 22 por ciento al 19 por ciento en el mismo periodo. Las principales críticas de la oposición al gobierno se centran en su incapacidad para generar empleo - el desempleo llega al 8 por ciento en Lima - y no mejorar la situación de pobreza en que vive la casi mayoría de los peruanos.

"No debemos perder de vista que el aspecto central de la lucha contra la pobreza es la generación de empleo e ingresos, y que ello depende del éxito del proceso de relanzamiento de nuestra economía, relanzamiento que se está produciendo, aunque condicionado a los ajustes (que ocasionará) del fenómeno de El Niño", dijo en su discurso.

En Colombia

## Nuevo camión-bomba contra la policía

Bogotá, (EFE) - Un nuevo camión bomba estalló esta madrugada a diez metros de una comisaría de policía en la ciudad colombiana de Barranquilla, norte del país, que dejó dos agentes heridos, informaron fuentes oficiales.

El camión volquete, cargado con piedra fina de construcción, fue estacionado a las 02.00 horas locales (07.00 GMT) cerca del puesto de policía "1 de Mayo" de esa población, aunque uno de los centinelas amonestó a su conductor por estar prohibido aparcar en el lugar.

Sin embargo, el conductor huyó corriendo y a los pocos segundos estalló una carga explosiva de mediano poder, agregaron las fuentes.

En la comisaría se hallaban en ese momento siete agentes,

de los que dos, incluido el centinela del exterior, resultaron heridos levemente y no fue necesaria su hospitalización.

La onda originada por la explosión causó daños de consideración en la fachada de la comisaría, así como en diez residencias aledañas y tres autobuses de servicio público.

El comandante operativo de la Policía, general Alfredo Salgado, relacionó este nuevo hecho terrorista con el camión bomba que el pasado martes explotó en el puesto policial de Fontibón, anexo a Bogotá, y que causó la muerte de nueve agentes y heridas a otros 14.

"No es descartable que haya una ofensiva de la subversión contra las instalaciones policiales por los continuos golpes que les hemos asestado últimamente", dijo Salgado.

Según ministro colombiano

## "Empiezan a soplar vientos de paz"

Bogotá, (EFE) - El ministro de Defensa de Colombia, Gilberto Echeverri, afirmó ayer que "empiezan a soplar vientos de paz", tras la liberación el pasado domingo de 70 militares por la guerrilla y de la oferta de apoyo de los grandes grupos económicos del país a un posible diálogo de paz.

En una entrevista con radio "Caracol", Echeverri consideró "importantísimo" el respaldo de los líderes de los principales grupos económicos de Colombia a un proceso cuya base pudo ser la devolución de los militares, que según ellos permitiría revivir la esperanza de la convención pacífica.

El pasado lunes, el presidente colombiano, Ernesto Samper, se reunió con los observadores internacionales de la entrega de 60 soldados y 10 infantes de marina retenidos por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) para conformar un

"grupo de amigos" de la paz en el país.

El comité de observadores, integrado por diez personas, lo encabezaron el ex presidente de Costa Rica Rodrigo Carazo y el experto guatemalteco en resolución de conflictos armados Manuel Conde Orellana.

En una carta a Samper, los grandes empresarios indican que son conscientes de la gravedad del problema de la subversión, con lo que el ministro Echeverri se mostró de acuerdo al afirmar que el camino hacia los diálogos de paz "es un proceso largo".

"Yo sigo insistiendo en que no hay que hacerse ilusiones", añadió Echeverri, quien en varias oportunidades ha señalado que posiblemente no se logren frutos de paz en la actual administración, cuyo mandato concluye el año próximo, pero que su gestión busca crear condiciones para hacer posible un proceso de diálogo.

Para dos tercios de la población mundial

## Falta de agua ahogará el desarrollo

Naciones Unidas, (EFE) - La reducción de las reservas de agua por el despilfarro y la contaminación causará serios problemas de desarrollo en dos tercios de la población mundial dentro de 25 años.

Esta advertencia, recogida en un informe preparado para

la llamada "Cumbre de la Tierra +5" de la próxima semana en la ONU, da muestra del cariz del problema y de las consecuencias que la escasez de agua puede acarrear en el futuro para la agricultura, la industria y el consumo humano.

Este problema es de tal gra-

vedad que puede hacer convertir en papel mojado las promesas de la comunidad internacional para eliminar el hambre, mejorar las condiciones de salud y favorecer el desarrollo económico del mundo en el siglo XXI.

Hoy, cuando un 20 por ciento

de la población mundial no tiene acceso al agua potable y un 25 por ciento de las enfermedades están directamente ligadas a la degradación del medio ambiente, la adopción de "acciones urgentes" sobre el uso de este recurso pueden evitar que el futuro del "planeta azul" sea negro.

CINE TEATRO  MONJE CAMPERO

**HOY** **DIVERTIDO ESTRENO**

AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO 

**¡YA LLEGA LA DIVERSION PARA ESTAS VACACIONES!**

COPIA DOBLADA AL ESPAÑOL

Walt Disney Pictures presenta

# HERCULES



TODO PUBLICO

PRODUCED BY ALICE DEWEY AND JOHN MUSKER & RON CLEMENTS DIRECTED BY JOHN MUSKER & RON CLEMENTS

**HORARIO DE FUNCIONES**

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| <b>Matinée</b> | <b>Hrs. 15:30</b> |
| <b>Tanda</b>   | <b>Hrs. 19:00</b> |
| <b>Noche</b>   | <b>Hrs. 21:30</b> |

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO

Presidente Bill Clinton

## La globalización busca la prosperidad del mundo



El Presidente estadounidense advirtió que este modelo de economía es irreversible. La "Cumbre de los Ocho" se inaugurará hoy en Denver

Clinton llegó a Denver donde destacó la necesidad de profundizar la globalización de la economía

Denver (EEUU, EFE).- En vísperas de la apertura de la cumbre del G-7 más Rusia, en Denver (Colorado), el presidente de EEUU, Bill Clinton, advirtió ayer que la "globalización de la economía es irreversible", y fundamental para la prosperidad de su país y del mundo.

La cumbre no se estrena hasta hoy, viernes, por la noche, pero Clinton, el anfitrión triunfante, cuyo país vive un período prolongado de "boom" económico, dirigió un discurso a sus compatriotas para convencerlos de las ventajas de la

economía globalizada para mantener el nivel.

Clinton empezó enumerando los éxitos que su Gobierno ha logrado en el campo económico con ayuda, dijo, de la sociedad y la reserva federal: reducción espectacular del déficit, creación de 12 millones de puestos de trabajo, crecimiento sostenido e inflación controlada.

### ECONOMÍA MÁS SANA

"Tenemos la economía más sana desde hace una generación, y la más fuerte del mundo", expresó Clinton.

La razón de esa prosperidad, afirmó, es que EEUU ha avanzado "más rápidamente y con más fuerza que otros países en la economía global, y para pasar de la era industrial a la de la información".

El éxito también se debe a que se han abandonado viejas ideas, que la reducción del déficit es mala a corto plazo, que no se puede equilibrar el presupuesto y fomentar el empleo, que no es posible hacer más por la gente con un gobierno más pequeño.

Clinton, según quedó claro en su discurso, se presentará con mucho optimismo ante sus colegas del G-7 (Grupo de Siete Países Más Industrializados: Alemania, Francia, Italia, Reino Unido, Canadá y Japón), y parece dispuesto a darles ánimos.

"Todos los países se enfrentan a la misma elección que nosotros, equilibrar el presupuesto o invertir en sus pueblos.

Muchos tienen amplias redes sociales. La pregunta es si, aún así, pueden crecer, por supuesto que pueden", declaró Clinton en clara referencia a Europa.

Como ya ha hecho en otras ocasiones, Clinton recalco que si hay un terreno en que EEUU puede aprender de otros países es el ámbito social.

## Caldera exhorta a combatir la pobreza

CARACAS, (AP) - El presidente Rafael Caldera exhortó ayer a los líderes iberoamericanos a combatir la pobreza y a ser más "equitativos" a la hora de distribuir la riqueza generadas a través de los logros alcanzados por el desarrollo económico. La exhortación fue formulada durante la instalación de un seminario sobre "Justicia social y desarrollo con equidad", el tercero de una serie de eventos preliminares de la VII Cumbre Iberoamericana de jefes de gobierno y estado que se celebrará en Venezuela en noviembre próximo.

"No se puede olvidar que la economía está al servicio del

hombre, no basta la creación de riqueza sino que es necesario transmitirla en condiciones de vida y bienestar mínimo a que cada persona tiene derecho por la sola circunstancia de nacer", agregó Caldera.

En el foro, que finalizará el viernes en la tarde, entre otros funcionarios iberoamericanos intervendrán como ponentes el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo Enrique Iglesias, el presidente de la Corporación Andina de Fomento y representantes del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Agencia Española para la Cooperación (AECI).



Policía ordenó un mayor control en el aeropuerto de la ciudad donde se realizará la "Cumbre de los Ocho"

## Para integración económica G-8 pedirá apoyo al FMI y al BM

Denver (EEUU, EFE).- El apoyo en la integración económica y comercial de los países en transición hacia una economía de mercado y la supervisión financiera internacional serán las dos principales peticiones de la "cumbre" de Denver al Fondo Monetario Internacional (FMI) y al Banco Mundial (BM).

La denominada "Cumbre de los Ocho" (los siete países más industrializados y Rusia) inaugurará en Denver el papel que desempeñan el FMI y el BM en la asistencia técnica y económica que necesitan los países en transición, principalmente concentrados en el Centro y Este de Europa, según pusieron de manifiesto fuentes norteamericanas.

### EVITAR CRISIS

Otra de las preocupaciones del G7 (EEUU, Alemania, Canadá, Italia, Francia, Reino Unido y Japón) es evitar crisis "en cascada" como la ocurrida en México a finales de 1994, con una

devaluación del peso que perjudicó en otros países de América Latina, por lo que se considera imprescindible la supervisión financiera internacional. Estados Unidos también pedirá en Denver apoyo a los miembros "Siete Grandes" para forzar las instituciones financieras como el FMI y el BM a impulsar el crecimiento económico y prevenir situaciones de crisis.

Aunque ni el director del FMI, Camdessus ni el jefe del BM, James Wolfensohn, estarán presentes en esta cumbre, fuentes de ambas organizaciones insisten en el papel de estas organizaciones en la consecución de los objetivos de la cumbre.

El Banco Mundial ha prestado préstamos por un valor de 800 millones de dólares en apoyo al programa de reformas

# HAGALE LA MEJOR JUGADA A SU BOLSILLO

**Bs.15,20** 700 grs Miel de Maple Lite  
**Bs.15,00** 700 grs Miel de Maple Tradicional  
**Bs.3,90** 205 grs Macarones con queso  
**Bs.8,90** 200 grs Champiñones enteros  
**Bs.5,20** 200 grs Champiñones en rodajas  
**Bs.12,10** 800 grs Ketchup  
**Bs.2,70** 227 grs Salsa de Tomate  
**Bs.** 400 grs Ketchup

Somos miembros de **ADESA**

**ZATT SUPERMERCADOS**  
 Cliente ZATT... Cliente ZATT...

**Para tomar nota**

Algunos aficionados que concurren junto a amigos, aprovechando la oferta de gancho en La Paz y Sucre, se llevaron un chasco, por cuanto la condición de ingreso era para un varón, acompañado, eso sí, de una dama. La circunstancia, pensamos, debió ser más explícita, debido a que ha provocado confusiones y éstas, boleterías enfrentadas, no dejan de ser incómodas.

Decididamente en esta ciudad la Copa América sólo se vive en inmediaciones del Estadio Hernando Siles, pues en otras partes de la urbe - salvo los sectores luminosos de uno de los sponsors - no se ve nada abusho al certamen.

Relemente ciertos departamentos encargados de la promoción de la imagen del certamen estuvieron de adorno en la Federación.

En la Secretaría Nacional del Deporte se va alisando todo para la cada vez más cercana transición que se producirá en cuanto se produzca el cambio en los mandos de gobierno, hecho que se concretará el venidero 6 de agosto.

Don Guido Meruvia por tanto va haciendo maletas, pero la autoridad está contenta con la labor que hizo en su gestión en favor del deporte.

Volvieron con macurea de Arbovalia. A los jugadores de Bolivia se exigieron en aquel sector de la ciudad, una que se inició con la pretemporada dura con ligeros del año. Asimismo, este trabajo encorrió más de uno bien pasaculo de peso.

El miércoles en la noche, cuando finalizó el cotejo Bolivia-Uruguay mientras unos salían del estadio, otros se ubicaban cerca de las ventanillas. Se trataba de las personas que hacen colas por los ancianos que al día siguiente deben recibir su honorario.

El hecho no pasó desapercibido en especial para colegas del extranjero que preguntaban si había que presentarse al día siguiente. A propósito del equipo nacional, parece que vuelven por sus fueros. Ya juegan mejor y hasta el público está volviendo a apoyarlo en forma masiva. Eso es bueno.

**EL RIVAL**

A caso el mayor pecado futbolístico de Colombia sea su debilidad ofensiva. No será lo decimos desde ya - un adversario sencillo para los nuestros en el Siles, por cuanto - respondiendo a una tradición de años - maneja bien el fútbol, sabe cuidar la pelota y regular el ritmo.

Ocurre que el cuadro del "Bolílllo" Gómez no tiene a un Asprilla, que podría aportar, indudablemente, la explosión de ataque que no tienen Aristizábal ni Ricard.

Sin embargo, a no confiarse. Bolílllo deberá extremar recursos, aprovechar mejor sus opciones (como no ocurrió ante Uruguay) y hacer sentir el peso de dueño de casa, con un estadio - presurimos - lleno, aunque ya no tenga vigencia aquella anécdota poco feliz del gancho, impropia de un certamen de esta naturaleza y afín, como lo decíamos ayer, a otro tipo de espectáculos, probablemente devaluados por su propia calidad, que no es el caso de esta competición, así algunos filitres no hayan dicho presente.

Los colombianos marcan (y en esto se parecen a la selección nacional...) demasiado ante el portico de enfrente. Aristizábal baja a la zona de volantes, el restante delantero se queda muy solo y ahí se diluye el tejido futbolístico.

Es como para tomarlo en cuenta, sin olvidar, por cierto, el dos a dos de eliminatorias, aunque las circunstancias sean diferentes: Hay algo, de todos modos, incuestionable: se viene un partidazo en Miraflores.

El aficionado - el hincha de la selección - tiene por delante el desafío de ponerse la camiseta número doce. Será algo así como participar activamente del afán del cuadro verde para saltar a semifinales.



Santa Cruz: Iris de Lima, una fanática brasileña, llegó desde el Acre, para ver jugar a su selección. Feliz, grita a todo pulmón uno de los goles de su selección en esta Copa América (AP).

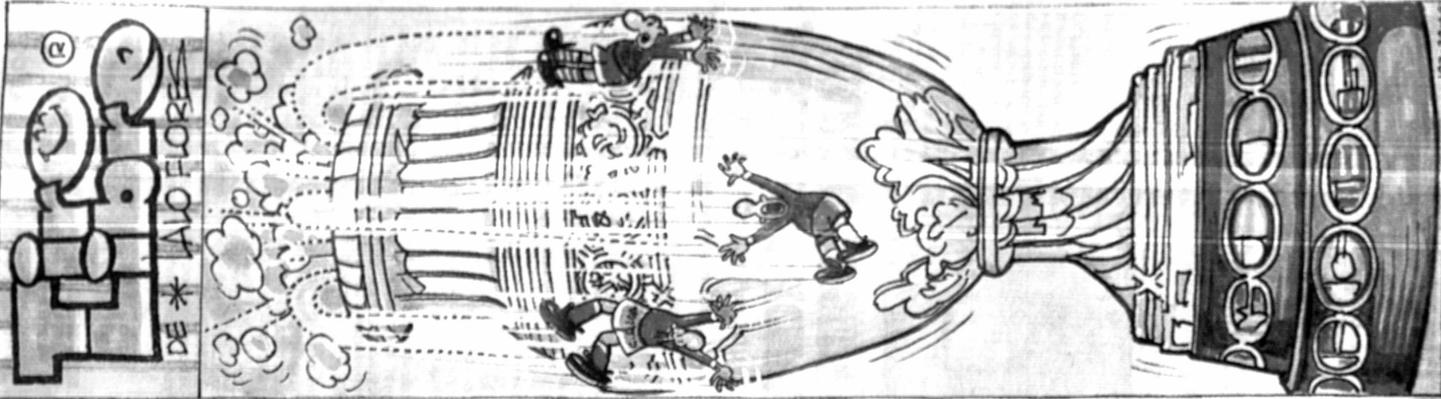
**No tuvo suerte**

**Santa Cruz, 19 (ANSA)**-Una agraciada muchacha mexicana se hizo pasar por periodista para tratar de entrevistarse al delantero Luis Hernández, la estrella de la Copa Americana. La "falsa periodista", sin embargo, tuvo que ser desalojada porque no portaba ninguna credencial.



**El más querido**

Carlos Trucco se ganó el cariño de todos. Su sencillez, su espontaneidad y su gran cariño a la causa verde, puesta de manifiesto cuando puede, pintan de cuerpo entero a un hombre muy querido en el país. El día que se le ganó a Uruguay no pudo escapar del asedio de los hinchas ni del beso de una hincha de pollera como se aprecia en la foto.



**MAÑANA HAY QUE LLENAR EL HERNANDO SILES**  
**COLOMBIA SE LLAMA**  
**EL PROXIMO ESCOLLO**



Santa Cruz: La selección de Colombia. Será rival de Bolivia en los cuartos de final (Telefoto PRESENCIA/Juan Mamani).



**OTROS TRES GRANDES**  
**COTEJOS DE CUARTOS:**  
**EQUADOR - MEXICO**  
**PERU - ARGENTINA**  
**BRASIL - PARAGUAY**

**YA NO CORRE EL "GANCHO"**  
**PRESENCIA**  
**del**  
**deporte**

La Paz, viernes 20 de junio de 1997

Santa Cruz: Jugadores de Brasil congratulan a Dunga, quien abrió anoche el camino del triunfo. El "scratch" ganó su grupo y ahora deberá enfrentar a Paraguay en los cuartos de final de la Copa América '97 (Telefoto PRESENCIA/Juan Mamani).

# BRASIL CONTIN

**Santa Cruz, 19 (Preencala) por Féliz Chim-ba.** Jugando a media mañana Brasil derrotó a Colombia 2-0, marcador que sirvió al perdedor para continuar en carrera en la Copa América.

Con este resultado, Colombia aseguró el segundo mejor tercer lugar, desplazando a Uruguay por haber convertido mayor cantidad de goles y ahora será de Bolivia en los cuartos de final.

Mal partido, sin justificar la expectativa y que dejó a colmar a frustración al aficionado que volvió a salvar las instalaciones del estadio Tahuichi Aguilar.

Brasil jugó sin interés sabiéndose ganador del Grupo, requirió a discreción el partido, ante Colombia, que solo alzó a no perder por golcada para evitar la desclasificación. Objetivo que lo consiguió al final, más con susito que con orden.

**PRIMER TIEMPO**

Los primeros minutos fueron equilibrados y la lucha se libró en el mediocampo. En Colombia el alfián de Morales y Pacheco, no tuvieron Frutos, en cambio, el trabajo de Leonardo y Denton lentamente fue inclinando la balanza en favor de Brasil.

De esta manera, sin presionar a fondo y simplemente a ráfagas, por momentos la RO-RO intentó hlvamar jugadas en profundidad, pero solo quedó en eso, en intentos. Y aunque el gol llegó tempranamente, Dunga lo consiguió de tiro libre a los 11 minutos de iniciado el juego.

Después, Brasil mostró amplia superioridad, pero la demostración fue esquematizada en la estrategia, en la que hizo gala de la marcación en zona, impidiendo al rival llegar al área y como Colombia, no arriesgó, el partido se tornó intrascendente.

Por momentos, algunos chispazos de Leonardo, el temperamento de Dunga por llevar a su equipo a lo que sabe hacer, no prosperó para animar el partido, cuyo primer período terminó entre silbidos y boicots.

## SEGUNDA ETAPA

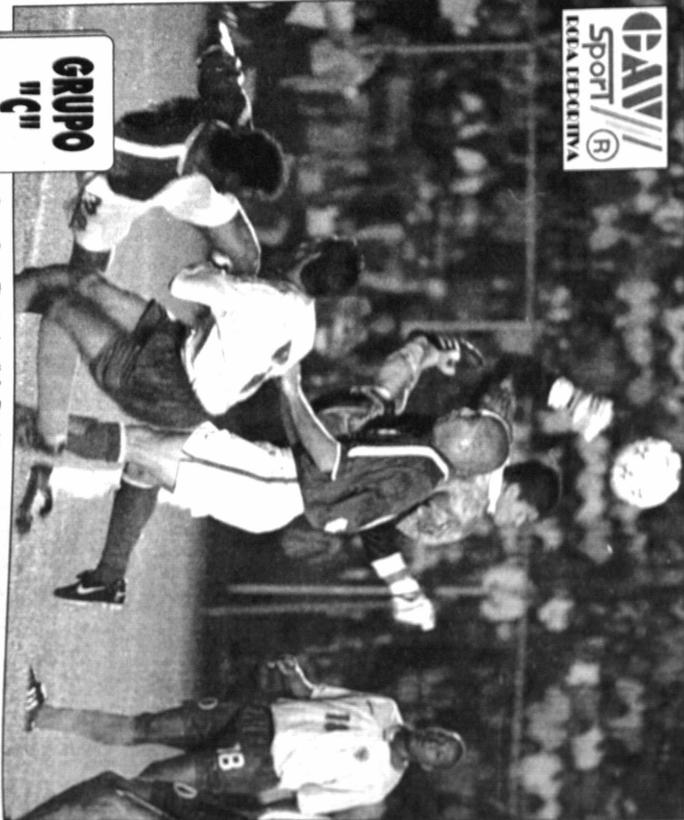
Desde el comienzo no tuvo variante, con Brasil apático, abúlico, y con un adversario demasiado conforme con el resultado desde muy temprano, sin exigir y arriesgar nada.

El campo de Lobo Zagalio, está visto, que cuando se lo propone juega y define, pero esta vez cayó en la ineficacia de tal punto que le cedió el terreno al rival y éste no pudo tirar para sacar provecho.

En algunos pasajes llegó a exigir a Taffarel, pero por lo general fue una noche tranquila para el veterano goleador.

Zagalio dispuso la salida de Ronaldo, que no aportó nada, fue reemplazado por Edmundo, que ingresó para convertir el segundo gol, aprovechando una desatención de la defensa contraria, anotó a los 22 del complemento.

Ahí quedó resultado todo. Victoria tranquila de Brasil 2-0, con derrota para Colombia, que le dio recto para seguir en camino.



Santa Cruz: El astro brasileño Ronaldo en medio de jugadores de Colombia durante una de sus incursiones en el partido de anoche (Telefoto Prensa - Juan Marmola/José Carranza).

**PAV SPORT R**  
REALIZADORA

## GRUPO "C"

| BRASIL                     |                                | COLOMBIA                   |                                |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1.- Taffarel               | 12.- Miguel Casero             | 1.- Taffarel               | 12.- Miguel Casero             |
| 2.- Caltú                  | 4.- José Fernando Santa        | 2.- Caltú                  | 4.- José Fernando Santa        |
| 3.- Aldair                 | 5.- Jorge Bermúdez             | 3.- Aldair                 | 5.- Jorge Bermúdez             |
| 18.- Gonalves              | 2.- Iván Ramiro Córdoba        | 18.- Gonalves              | 2.- Iván Ramiro Córdoba        |
| 17.- Zé Roberto            | 15.- Francisco Manuel Mosquera | 17.- Zé Roberto            | 15.- Francisco Manuel Mosquera |
| 8.- Dunga                  | 13.- Wilmer Cabrera            | 8.- Dunga                  | 13.- Wilmer Cabrera            |
| (César Sampaio)            | 6.- John Wilmar Pérez          | (César Sampaio)            | 6.- John Wilmar Pérez          |
| 5.- Mauro Silva            | 22.- Nider Morantes            | 5.- Mauro Silva            | 22.- Nider Morantes            |
| 10.- Leonardo              | (Andrés Estrada)               | 10.- Leonardo              | (Andrés Estrada)               |
| 20.- Benisson              | 18.- Víctor Bonilla            | 20.- Benisson              | 18.- Víctor Bonilla            |
| 9.- Ronaldo                | (Hamilton Ricard)              | 9.- Ronaldo                | (Hamilton Ricard)              |
| (Edmundo)                  | 9.- Víctor Arribas             | (Edmundo)                  | 9.- Víctor Arribas             |
| 11.- Romário               | DT.- Hernán Darío Gómez        | 11.- Romário               | DT.- Hernán Darío Gómez        |
| DT.- Jorge M. Lobo Zagalio |                                | DT.- Jorge M. Lobo Zagalio |                                |

## LA SINTESIS

| ESTADIO:         | ARBITRO:                | ASISTENTES:                                    | PUBLICO:            |
|------------------|-------------------------|--|---------------------|
| Tahuichi Aguilar | Epitacio González (Par) | Emilio González (Par)<br>Victor Arribulo (Per) | 30.567 espectadores |

## Boquista procura renovar "PLATINI" QUIERE IRSE AL BENFICA

**Librec, 19 jun (EPL).** El internacional boliviano Erwin "Platini" Sánchez muestra a la dirección del club portugués Benfica, con el que tiene contrato hasta el próximo año, que su intención es jugar la próxima temporada en el Benfica.

Sánchez, que se cesa de fútbol, confidando en la Copa América del Sur, desea su interés en volver al Benfica a Portugal en 1990.

El presidente del Benfica, Valentim Loureiro, anunció que esperaba la respuesta de Sánchez a una propuesta de renovación que le hizo antes de que viajase a Bolivia y, que calificó, como "una pequeña locura para las posibilidades del club".

En los últimos días, los diarios portugueses declaraban la intención del tricampeón nacional, Oporto, de contratar a "Platini" Sánchez, jugador que tuvo este año una destacada actuación y que fue la figura en la conquista de la Copa de Portugal por parte del Benfica, que se disputó el sábado al Benfica por 3-2, con dos goles del brasileño del internacional su mismo equipo en 1,7 millones de dólares, un millón más de lo que ofreció hace dos meses el Benfica por el centrocampista.

## Partido con Chile en Calama PASSARELLA ACEPTA CAMBIO DE SEDE

**COCHABAMBA, Bol.** - El entrenador Daniel Passarella decidió hoy que esa tarde "extradiendo" el Chile decide llevar a Calama, a 2.400 metros de altura, el encuentro que disputarán las dos selecciones por las eliminatorias para el mundial de Francia.

"Si me causara extrañeza", expresó Passarella ante una pregunta en una conferencia de prensa después de dirigir un entrenamiento de su equipo que se preparará para jugar el sábado en Sucre por los cuartos de final de la Copa América.

"Si Chile decide llevar el partido a Calama, seguramente lo hará para acercarse a su ventaja de local, señaló Passarella.

Chile, eliminada en la primera fase de la Copa América, reanuda el lunes su preparación para las eliminatorias, e intentará aprovechar todas las ventajas que significan disputar cinco partidos en Calama, comenzando el 6 de julio ante Colombia.

El encuentro contra la selección tendrá lugar posteriormente en Santiago, afectada por tormentas lluvias y con temperaturas bajo los 12 grados centígrados.



Daniel Passarella

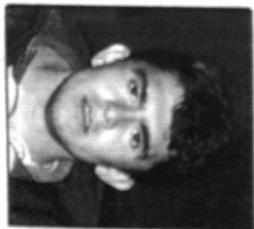
## Jugarán el 9 de julio en Nueva Jersey MORENO Y ETCHEVERRY EN PARTIDO DE ESTRELLAS

**Nueva York, 19 (AP).** El 9 de julio en el Giants Stadium de East Rutherford, en Nueva Jersey, se jugará un partido de las estrellas que militan en la Liga Norteamericana de Fútbol.

Esta es la octava de los jugadores que han sido convocados para dicho acontecimiento.

Conferencia del este: Argentina: Walter Zenga, New England Revolution: D. L. Ferraro, D. C. United: Director Técnico Bruce Arena, D. C. United.

Conferencia del oeste: Arguero Mark Dodd, Dallas Burn: Defensores Richard Gough, Kansas City Wizards: Marcelo Balboa, Colorado Rapids: Diego Sontora, Dallas Burn: Mediocampista: Preki, Kansas City Wizards: Mauro Cianturro, Los Angeles Galaxy: Chris Henderson, Orlando Rapids: Alan Sauter, Dallas Burn: Delanteros: Eric Wynalda, San Jose Clash: Vilius Takawira, Kansas City Wizards: Danian Alvarez, Dallas Burn: Director Técnico: Ron Newman, Kansas City Wizards.



Jaime Moreno

## Derrotó a Malasia en el Mundial Sub 20 URUGUAY SE CLASIFICO A LA SEGUNDA ETAPA

**Shah Alam, Malasia, 19 (AP).** Uruguay derrotó hoy al anfitrión Malasia 3-1 con dos goles de Marcelo Zalayeta y uno de Hernán López y se clasificó para la segunda etapa del campeonato mundial juvenil de fútbol.

Uruguay había ganado su primer momento del grupo A ante Bélgica y tiene garantizada su plaza para la segunda etapa, ya que tiene seis puntos.

Los malayos dominaron los primeros minutos y se fueron al frente en el minuto 11 con un cabezazo en el área de Ahmad Fady Nik-Malasia pudo haber anunciado su ventaja, pero su capacidad de concretar en el primer tiempo al nivel de su GANADOR BRASIL.

**Koching (Malasia), 19 jun (EPL).** La selección brasileña aseguró hoy su clasificación a los octavos de final del Mundial de la categoría, al imponerse hoy por 2-0 sobre Sudáfrica.

El delantero Adilson anotó ambos goles brasileños, a los 53 y a los 57 minutos del partido que condujo al plantel dirigido por el técnico Tomislav Barisic como un fuerte candidato a coronarse tricampeón de la categoría.

**PERDIO COREA**

**Koching (Malasia), 19 jun (EPL).** Dos tantos de Thierry Henry, jugador del Monaco, permitieron a Corea del Sur ganar su primer partido en el campeonato sub 20, tras su primera victoria en el torneo.

**Ahor Seter (Malasia), 19 mar (EPL).** La selección de Ghana, tropezó ante China en un encuentro que acabó en tablas gracias a un gol desde unos treinta metros del africano Stephen Appiah.

El conjunto chino, que había caído en la primera jornada, se sorprendió en cierta forma a su rival y le puso las cosas muy complicadas, más cuando Li Jinyu marcó el gol del empate al horror del momento.

**Shah Alam (Malasia), 20 jun (EPL).** Jean-François Gillet, marcado a sus grandes actuaciones, resultó determinante para que Bélgica consiguiera empatar frente a Marruecos, que solamente pudo superar la resistencia del media en una ocasión y cuando ya el partido se encaminaba a su final.

El arquero belga realizó un espectacular entretroy en el segundo tiempo el empate ante el conjunto de España.

**ESPANA-PARAGUAY**

**Kuantan (Malasia), 19 jun (EPL).** La selección española, con la tranquilidad de haber sumado los tres puntos en su debut, afronta el partido de mañana, viernes, contra Paraguay, con la intención de conseguir un triunfo que podría darle el primer puesto del grupo D del Mundial de Malasia.

Alfiteceros: España: Lamber, Fardou, César, Cutro, Marc Gerard, Ismael, Angulo, Ricardo, Jean Ania, y Denis Paraguay: Villar, Villanueva, H. Florentin, Bui Fois, Caceres, Esquivel, Moriyón, Dominguez, Roman y Samudio.

**COSTA RICA-JAPON**

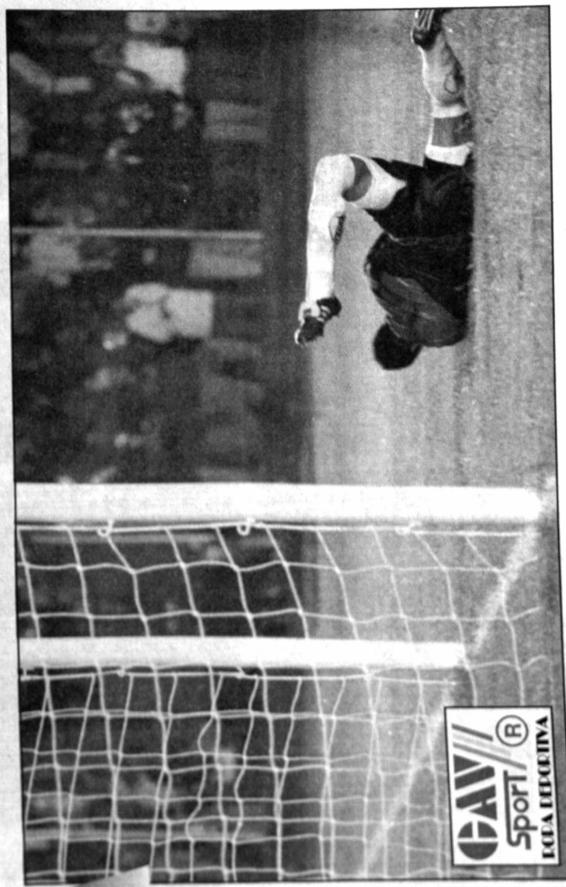
**Kuantan (Malasia), 19 jun (EPL).** La selección de Costa Rica afronta mañana viernes, su segundo partido del Mundial, ante Japón, con una necesidad urgente de conseguir un triunfo.

Alfiteceros: Japón: Kohari, Kohari, Makiyura, Toda, Miyamoto, Yamaguchi, Jojo, Ono, Miyaji, Nakamura, Costa Rica: González, Durán, Nasser, P. Chinchilla, Torres, Villaverde, Sequera, Castro, Salas, Ledezma y Bayce.



Kuching: El brasileño Pedro Oliveira, sala sobre el defensor sudafriicano Nkhipheleni Matomoto, en el Mundial Sub 20 en Malasia (AP).

# ¡JA IMPARABLE



## EL JUÉZ



### EPIFANIO GONZALEZ

Regular actuación del paraguayo en un partido para el botezo. Cortó el juego brusco sacando tarjetas amarillas, incluyendo al capitán de Brasil, Dunga.



## DESDE EL TAHUICHI

**Santa Cruz, 19 (Presencia)** por Oscar Donado. Mejoró el tiempo en la capital oriental, afectada desde hace varios días por un frente de mal tiempo. Sin embargo, persisten los fuertes vientos y el empuje preliminar de la jornada llevó por unos minutos.

Provincia macho la jornada de esta noche y el público acurrizó al Ramón Aguilera con esa persistencia. A la hora de la verdad, ninguno de los partidos alcanzó la jerarquía esperada.

En verdaderos aprietos se ve a alguna gente del Comité Organizador, por cuanto no habían quienes se acercan a las oficinas con el fin de solicitar entradas. "Yo sólo quiero una...", decía alguien esta tarde, como justificando su pedido.

Ciertas circunstancias han motivado críticas para Romero Osuna, pero cabe reconocer que el presidente del Comité Organizador tiene sus días malos y durante todo el día en sus oficinas, atendiendo uso y mil asuntos. Hoy en su casa sólo para asegurarse y mudar la televisión le comentaban labores empresariales, han quedado encomendadas a su esposa.

Es posible que el próximo domingo arribe a esta ciudad Juan Carlos Traversa, titular de la Confederación Brasileña de Fútbol. Así lo señalaron fuentes allegadas a la delegación del tetracampeón del mundo.

Jovenistas apostadas en las inmediaciones del estadio regalan cintas con los colores de los equipos protagonistas de la jornada. El observado da lugar a una notoria visibilidad en las tribunas del estadio.

Los marachis que acompañan a México y que ahora seguramente estarán pasados por Cochabamba - arrancan a quejarse "el espectáculo escogen momentos para interpretar conocidas canciones que se escuchan desde ese país."

Romaldo no disminuyó su disgusto cuando Mario Zagaló lo sustituyó esta noche. En verdad, el astro no estaba jugando a la altura de sus antecedentes. El fastidio quedó al descubierto cuando no volvió, como se ha hecho habitual con los reemplazados en esta Copa, al banco de suplentes y optó por irse directamente al vestuario.

La selección de Venezuela - ya de regreso a su país - llegó hoy a esta ciudad y pidió observación la jornada en el Ramón Aguilera. Los organizadores no dejaron de sufrir por encontrar alojamiento. Los hoteles cruceros de Cochabamba están totalmente copados por la gran cantidad de visitantes.

¿Qué pasa con las entradas? Se decía, antes de la jornada de hoy, que para algunos sectores estaban agotadas; no obstante, durante la programación se advertieron claros que motivan la interrogante. Una posible respuesta, los patrocinadores de la Copa disponen de importantes cupos y no siempre las emplean.

Santa Cruz: El arquero colombiano Miguel Calero en el suelo, vencido tras el primer tanto anotado por Dunga de Brasil (Telefoto Presencia - Juan Mamián/José Carranza).

## "CONSEGUIMOS LO QUE NOS HABIAMOS PROPUESTO"

la, porque expulsaron un alto nivel técnico, se pudo observar que los equipos fueron muy compactos en sus líneas. Finalmente considero que los cuartos de final se podrá ver mejores partidos, porque los equipos están en ritmo de competencia y porque estarán los mejores, dijo.

## "CONFORME POR LO HECHO CON GENTE EN FORMACION"

En cuanto al partido con Bolivia, Darío Gómez dijo que "hay que tomar en cuenta que será un partido por jugar con jugadores de mucha técnica y que crean muchas posibilidades de gol. Indudablemente que Bolivia es el gran favorito, pero nosotros vamos a luchar para llegar a las semifinales de la Copa".

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

# SUPERECONOMICOS DE PRESENCIA

**COMPUTADORAS DESDE \$1.200 SVGA/COLOR.** DATA JET Galería Pasaje del Centro, Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**Formamos Computadores** Formamos computadores acer compaq IBM u otros en Pentium desde \$us 250. Cargamos paqueterías full disk desde \$us 10. Vendemos partes de computadoras a ensambladores, buenas precios oferta de la semana Monitor Samsung SVGA \$US 218 garantizada aceptamos monitor antiguo Edificio 16 de Julio PISO 11 Departamento 2 (EL PRADO).

**Espectacular oferta** computadoras pentium/200 Intel \$us 999 svga color hd 2.5Gb PENTIUM/133 SVGA color \$us 780 hd 1.28 Gb pentium/166 Intel desde \$us 845 svga color hd 1.28 Gb garantizadas créditos edificio 16 de Julio oficina 903.

**Espectacular oferta** computadoras pentium/200 Intel \$us 999 svga color hd 2.5Gb PENTIUM/133 SVGA color \$us 780 hd 1.28 Gb pentium/166 Intel desde \$us 845 svga color hd 1.28 Gb garantizadas créditos edificio 16 de Julio oficina 903.

**Espectacular oferta** manteni-miento actualizaciones de ACER, IBM a 586, 6 PENTIUM DATA JET Pérez Velasco Local 1A. 317527.

**\$us 759 586/133 8MB** JET, SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$us 975 PENTIUM/166** 8MB 1.2GB SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**\$us 875 PENTIUM/133** 8MB 1.2GB SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**SE SOLICITA UNA COSTURERA** Con experiencia llamar Telf. 3696963 ó 3063669 buscar a la Sra. Janeth. (18-20 junio)

**POR EXTRAVIO** Queda nulo el certificado 114902 del Banco Mercantil, Nom. Abraham Valdez U. (19-21 junio)

**POR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 8449341 de Saturnino Febreiro. (19-21 junio)

**CASA EN VENTA** EN COCHABAMBA, ZONA COMERCIAL AV. HUAYNA KAPAC 1035. REF. TELFS: 042-26497 y 042-29379. (18-21 JUNIO)

**¡ FOTOCOPIADORAS SAVIN !** MODELOS 7040 RECIENTE LLEGADAS, REF. TEL. 371694 Hrs. Of., CEL. 015-35597 24 Hrs. (18-21 JUNIO)

**COMPUTADORAS DESDE \$1.200 SVGA/COLOR.** DATA JET Galería Pasaje del Centro, Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**Formamos Computadores** Formamos computadores acer compaq IBM u otros en Pentium desde \$us 250. Cargamos paqueterías full disk desde \$us 10. Vendemos partes de computadoras a ensambladores, buenas precios oferta de la semana Monitor Samsung SVGA \$US 218 garantizada aceptamos monitor antiguo Edificio 16 de Julio PISO 11 Departamento 2 (EL PRADO).

**Espectacular oferta** computadoras pentium/200 Intel \$us 999 svga color hd 2.5Gb PENTIUM/133 SVGA color \$us 780 hd 1.28 Gb pentium/166 Intel desde \$us 845 svga color hd 1.28 Gb garantizadas créditos edificio 16 de Julio oficina 903.

**Espectacular oferta** manteni-miento actualizaciones de ACER, IBM a 586, 6 PENTIUM DATA JET Pérez Velasco Local 1A. 317527.

**\$us 759 586/133 8MB** JET, SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco 317527.

**\$us 975 PENTIUM/166** 8MB 1.2GB SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**\$us 875 PENTIUM/133** 8MB 1.2GB SVGA/COLOR, DATA JET Galería Pasaje del Centro Local 1A Pérez Velasco. 317527.

**SE SOLICITA UNA COSTURERA** Con experiencia llamar Telf. 3696963 ó 3063669 buscar a la Sra. Janeth. (18-20 junio)

**POR EXTRAVIO** Queda nulo el certificado 114902 del Banco Mercantil, Nom. Abraham Valdez U. (19-21 junio)

**POR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 8449341 de Saturnino Febreiro. (19-21 junio)

**CASA EN VENTA** EN COCHABAMBA, ZONA COMERCIAL AV. HUAYNA KAPAC 1035. REF. TELFS: 042-26497 y 042-29379. (18-21 JUNIO)

**¡ FOTOCOPIADORAS SAVIN !** MODELOS 7040 RECIENTE LLEGADAS, REF. TEL. 371694 Hrs. Of., CEL. 015-35597 24 Hrs. (18-21 JUNIO)

**VENDO TOYOTA** Runner Japonés, Mod: 93, Tels: 785178 - 786798. (5-11 Junio)

**REFRIGERADORES** Reparamos, garantizado. 231-288. 11-15 Junio

**Espectacular oferta** computadoras pentium/200 Intel \$us 999 svga color hd 2.5Gb PENTIUM/133 SVGA color \$us 780 hd 1.28 Gb pentium/166 Intel desde \$us 845 svga color hd 1.28 Gb garantizadas créditos edificio 16 de Julio oficina 903.

**Espectacular Oferta** PENTIUM/133 desde \$us 661. Aceptamos computadoras antiguas tenemos créditos Edificio 16 de Julio PISO 11-02 (El Prado)

**Espectacular oferta** computadoras pentium/166 Intel desde \$us 852 svga color hd expandible 2.5Gb garantizadas créditos Edificio 16 de Julio oficina 11-02

**Realidad Virtual** venga vea pruebe viva un mundo perfecto ideal garantizados precios asquibiles Edificio 16 de Julio PISO 11-02

**Espectacular oferta** Montores Samsung \$US. 221 multimédis 12x \$US. 155 impresoras \$US 145 garantizadas Edificio 16 de Julio piso 11-02

**POR EXTRAVIO QUEDA NULO EL RUC. No. 7406959 DE JANETTE TATIYANA VALENCIA REQUE** (18-20 junio)

**POR EXTRAVIO** Queda nulo el RUC N° 8449341 de Saturnino Febreiro. (19-21 junio)

**CASA EN VENTA** EN COCHABAMBA, ZONA COMERCIAL AV. HUAYNA KAPAC 1035. REF. TELFS: 042-26497 y 042-29379. (18-21 JUNIO)

**¡ FOTOCOPIADORAS SAVIN !** MODELOS 7040 RECIENTE LLEGADAS, REF. TEL. 371694 Hrs. Of., CEL. 015-35597 24 Hrs. (18-21 JUNIO)

**VENDO TOTAL O PARCIAL** APART HOTEL RESTAURANTE DISCOTECA, REF. CECILIA LULAR 017222774 COCHABAMBA.

**POR ENFERMEDAD** VENDO CASA AV. PETROLERA KM. 11/2, 2 DEPARTAMENTOS COMODOS 440 m2 y UNA TIENDA DE REPUESTOS DE AUTOMOVILES JAPONESES CON 40 % DE DESCUENTO O PERMITO CON CASA EN COCHABAMBA O SANTA CRUZ REF. TELF. 042-58637 COCHABAMBA.

En Cochabamba vendo casa nueva Av. Santa Cruz, Telf: 92578, Cochabamba, 2022-Junio.

**LA PAZ**

**BICICLETAS** Compro 381063. (4-18 Junio)

**CALEFONES - LAVADORAS** Reparamos, garantizado, 231288. 11-15 Junio Blanco Gallardo km. 6- Ref.

**COCHABAMBA**

**VENDO LOTES URBANIZACIONES Y TERRENOS URBANIZABLES CON SERVICIOS EN SANCABA - COCHABAMBA** REF. TELF. 042-52486.

En Cochabamba vendo lote 2.000 m2, sobre avenida Blanco Gallardo km. 6- Ref.

**VENDO CHANDLER** DOBLE OFICIO, RAYADORA COMPLETO. REF. 60303 OROURO. (12-16 Junio)

**VENDO CASA** RENTABLE CENTRICA, DIRECCION PAGADOR ESQ. JUNIN. Telf. 60303 OROURO. (12-16 Junio)

**Por extraviado** queda nulo el certificado de inscripción RUC 1007602 de Ruperto Andía Rodríguez.

**Vendo casa** nueva en Cochabamba Av. Santa Cruz Ref: Telf: 92578. 14-16 Junio

¿Desea ofrecer materiales de construcción?

Anuncie en los SUPERECONOMICOS DE PRESENCIA

**FERRETERIA MAGDALENA**  
CON RUC 257222.  
ANULA: LAS FACTURAS DEL # 006674 al 006700 POR EXTRAVIO.

# NO GANÓ MEXICO, PERO...

**Santa Cruz, 19 PRESENCIA**, por Oscar Do-

SENCIA), por Oscar Do-



El tanto de la apertura se produjo luego de una discutida decisión del árbitro nacional, Juan Carlos Parraguez, que sancionó como penal una mano que las imágenes de televisión mostraron como involuntaria.

## GRUPO "C"

El tanto de la apertura se produjo luego de una discutida decisión del árbitro nacional, Juan Carlos Parraguez, que sancionó como penal una mano que las imágenes de televisión mostraron como involuntaria.

El tanto de la apertura se produjo luego de una discutida decisión del árbitro nacional, Juan Carlos Parraguez, que sancionó como penal una mano que las imágenes de televisión mostraron como involuntaria.

El tanto de la apertura se produjo luego de una discutida decisión del árbitro nacional, Juan Carlos Parraguez, que sancionó como penal una mano que las imágenes de televisión mostraron como involuntaria.

# ANUNCIAN EN BOLIVIA ELECCIONES PARA JULIO

El titular del comité electoral Alberto Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

Torres dijo ayer que se celebrarán elecciones para el primer trimestre de 1996. Dijo que se realizarán en la primera quincena de julio.

# Carrera de fin de semana CREA EXPECTATIVA LA "DOBLE CHARANA"

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

Este fin de semana se correrá la "Doble Charana", una carrera de fin de semana que creará expectativa en la ciudad. Dijo que se realizará en la primera quincena de julio.

## LA SINTESIS

|               |                         |                       |
|---------------|-------------------------|-----------------------|
| <b>MEXICO</b> | 1- Adolfo Ríos          | 4- Germán Vilaz       |
|               | 5- Dillio Davino        | 14- Camilo Romero     |
|               | 2- Claudio Suárez       | 6- Raúl Lara          |
|               | 8- Nicolás Ramírez      | 9- Paulo César Chávez |
|               | 17- Juan Palencia       | (José Abundis)        |
|               | 15- Luis Hernández      | (Joel Sánchez)        |
|               | 11- Quaimé Benicio      | (Rafael García)       |
|               | DT: Vellbon Millitronic |                       |

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| <b>COSTA RICA</b> | 22- Hernán Bartrán  |
|                   | 4- Harold Wallace   |
|                   | 19- Rónald González |
|                   | 14- Sandro Alvaró   |
|                   | 8- Mauricio Scitz   |
|                   | 9- Roy Myers        |
|                   | 6- Wilmer Pérez     |
|                   | 12- Oscar Ramírez   |
|                   | 10- Roberto Fonseca |
|                   | 17- Hernán Medford  |
|                   | DT: Herólio Bóndero |

## LA FIGURA

**NICOLAS RAMIREZ**

Una mortifada constante para apoyar a sus compañeros de selección. No desistió por su trabajo resultó sumamente útil.

## Sudamericano de basquet BOLIVIA DEBUTA ANTE URUGUAY

El partido se jugará el día 19 de julio en Montevideo. El equipo boliviano será dirigido por el entrenador Oscar Quiroga.

## TIRO HOY EN IRPAVI

El tiro hoy en Irpavi será una competencia de precisión. El evento se realizará en las instalaciones del club de tiro.

## LA FIGURA

**NICOLAS RAMIREZ**

Una mortifada constante para apoyar a sus compañeros de selección. No desistió por su trabajo resultó sumamente útil.

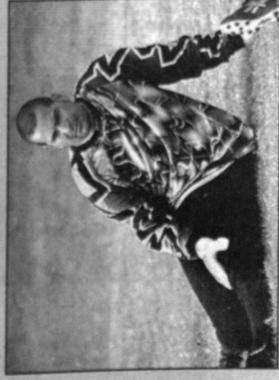
## MUGGIONE SERA NUEVO TECNICO DE SAN JOSE

El entrenador Roger Vera, quien ha trabajado en varios equipos, será el nuevo técnico del club San José.

## COMUNICADO

El Comité Municipal de la Paz, en cumplimiento de sus funciones, informa a la ciudadanía sobre las actividades programadas para el mes de julio.

# Chilavert opinó de los "Ro-Ro" "SON LOS MEJORES, PERO NO SON EXTRATERRESTRES"



Cochabamba 19 (PRESENCIA) Por Edgar Tejerina C.- Erwin "Platin" Sánchez se siente muy feliz por el reencuentro con el público, la prensa y los resultados que se están dando en esta Copa América 97 que se disputa en el país.

El buen e internacional futbolista boliviano, llegó ayer aquí para ver a un sobrino que será intervenido quirúrgicamente en el Centro Boliviano y por la noche, retornó a la concentración del equipo nacional en La Paz.

"Nunca debí haber estado alejamiento del pueblo. En los momentos malos es cuando más los necesitamos. En esas situaciones debemos sentir más el cariño y el apoyo de la gente", sostuvo el jugador demostrando madurez y equilibrio.

"Yo se que no siempre es así, pero estoy contento porque los resultados han parecido, esto nos hace felices y también con ello hacemos felices a nuestra gente", sostuvo el jugador que brilla en el fútbol de Portugal.

Acompañado por su pequeño hijo, Erwin Jr. y algunos familiares, se dirigió a su casa en Cochabamba.

Cochabamba 19 (PRESENCIA) Por Edgar Tejerina C.- Romario y Ronaldo se sienten los mejores del mundo, pero no son extraterrestres", en el concepto del guardameta paraguayo José Luis Chilavert que demostró la otra cara de su personalidad en la última práctica nocturna que tuvo hoy en el estadio "Capriles".

Ante la posibilidad de jugar en Santa Cruz el partido paraguayo el gobierno dijo que "Brasil tiene un gran entrenador y dos jugadores que son Romario y Ronaldo considerados los mejores del mundo. Pero no se olviden que Paraguay está ahí".

Más adelante comentó que "si nos toca jugar, vamos a luchar, ya que la finalidad es ganar esta Copa América 97 y la chance puede ser los penales".

El golero que cambió totalmente su comportamiento esta noche, con una brillante atención a los niños con los que inclusive jugó mientras el resto de compañeros hacían fútbol, sin desquiciar el cuidado de su arco, nos mostró la otra faceta del golero considerado número uno en el mundo.

# Visitó ayer en Cochabamba a un sobrino que fue operado REENCUENTRO CON EL PUBLICO PONE CONTENTO A SANCHEZ

Los participantes, el futbolista nacional reconocido que recién este equipo recuperó su estado de salud que tuvo el anterior equipo que llegó al Mundial de Educación Unidos.

"Con la anterior selección se trabajó diferente. Se trabajó mucho más tiempo y se dejó a un lado el regionalismo", comentó entre dirigentes y jugadores, dijo Sánchez al comentar que todo ello se haya perdido en los últimos tiempos.

Más adelante y mientras esperaba informes de los médicos en el Centro Beiga sostuvo que "la primera vez que vine al país, sentí que no había ese esfuerzo de grupo. Pero hoy me alegro, porque se comienza a recuperar y nos hemos trazado el objetivo de jugar esta Copa y clasificar nuevamente al Mundial".

El impase surgió en la prensa. Erwin Sánchez lo considera totalmente superado y afirma que "no debemos pelearnos con nadie, si sabemos que tenemos un gran posibilidad en las manos. Debemos aunar esfuerzos por lograr objetivos como la Copa América y el Mundial, ya que matemáticamente podemos lograrlo".

Erwin (Sánchez) se consideró un peón más en el grupo y no le molestó entrar a jugar cuando así lo dispuso el técnico Antonio López. "Yo siempre estoy dispuesto a ayudar a mis compañeros, porque las cosas salgan bien", sostuvo, aunque reconoció que a algunos no les gusta estar en el banco.

El internacional Sánchez consideró superada la lesión de la rodilla y se mostró contento con el arreglo que tuvo con el Bentica, en la idea a la que estará vitoreado por otros cuatro años.

"Es como volver a mi viejo amor. Bentica me abrió las puertas cuando llegue a Portugal y vengo allí, donde demuestro que por que me llevan otra vez", finalizó diciendo Erwin "Platin" Sánchez.



# ERRO ENTRO



Santa Cruz: Luis Hernández levanta su trofeo por el gol 2.000. Lo flanquean los dirigentes de la CSF: Romer Osuna, Eugenio Figueroa y Eduardo Debuza (Telefoto PRESENCIA/Juan Marmah-José Carrachi).

# Anotó el gol 2.000 de la Copa HERNANDEZ ENTRO A LA HISTORIA

Santa Cruz, 19 (PRESENCIA), por Oscar Dorado.- La Confederación Sudamericana de Fútbol descomulgó un viejo y olvidado dato, de hace varias décadas, para establecer que el gol convertido esta noche por el mexicano Luis Hernández fue, realmente, el número dos mil en la historia de la Copa América.

El azteca -integrante en su país en el momento de la apertura de la cuenta en el mundial, se manifestó en la víspera, de modo extraordinario, en la victoria de Bolivia sobre Uruguay, pudo ser el gol del honorario.

Hernández (22/12/68), que nació en la vida futbolística profesional como volante, se constituyó en una de las atracciones del grupo que esta noche finalizó en el estadio Ramón Aguilera.

"Es para mí una satisfacción, pero lo más importante tiene que ver con la continuidad de la transmisión oficial televisiva. La plana mayor de la Confederación Sudamericana de Fútbol, presente en esta ciudad a excepción de Nicolás Leoz, se dio cita en el campo de juego para entregar una plaqueta de plata, recordatoria de la ocasión.

Hernández, de abundante cabellera rubia, ordenada con una vincha a la hora de jugar, recibió un cerrado aplauso de la concurrencia y retribuyó con saludos a la tribuna.

# EL JUFEZ PANIAGUA



JUAN CARLOS PANIAGUA

Mal el juez nacional. Señaló penal tras una mano involuntaria en el área costarricense. Además, cayó en la tendencia de interrumpir demasiado el juego, olvidando, en más de una ocasión, la ley de la ventaja.

# COPA AMERICA COLEADORES



Badivieso, de Bolivia

Terminada la primera fase de la Copa América la tabla de goleadores está así:

CON CINCO GOLES: Luis Hernández (México).

CON DOS GOLES: Neider Morante (Colombia), Marcelo Gallardo (Argentina), Adriano Panatta (Ecuador), Julio César Baldivieso (Perú) y Paul Colling (Perú), Romario (Brasil), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

CON UN GOL: Roberto Acuña (Paraguay), Milton Coimbra (Paraguay), Milton Hidalgo (Perú), Hamilton Ricard (Colombia), Djalminha (Brasil), Ronaldo (Brasil), Wellington Sánchez (Ecuador), Sergio Bertti (Argentina), Marco Antonio Etcheverry (Bolivia), Alvaro Recoba (Uruguay), Marcelo Saralegui (Uruguay), Aldar (Brasil), Leonardo (Brasil), Wilmer Cabrera (Colombia), Víctor Aristizábal (Colombia), Mauricio Wright (Costa Rica), José Gavica (Ecuador) y Fernando Vergara (Chile), Edmundo (Brasil), Dunga (Brasil) y Hernán Medford (Costa Rica).

AUTOGOLES: Ronald González (Costa Rica) a favor de Brasil. Luis Romero (México) a favor de Brasil.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Ecuador, Argentina, Paraguay, Chile.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Bolivia, Perú, Uruguay, Venezuela.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.

Table with 11 columns: EQUIPOS, PJ, G, E, P, GF, GC, DIF, PTS. Rows for Brasil, México, Colombia, Costa Rica.



# Por los cuartos de final BOLIVIA-COLOMBIA MANANA EN LA PAZ

## \* En Sucre: Argentina-Perú

Al culminar ayer la primera fase de la Copa América 97, quedaron definidos los encuentros de los cuartos de final. En su día, la Selección Nacional jugará mañana en La Paz contra Colombia, desde las 18:05 horas.

Bolivia, ganador del grupo "A", quedó emparejado con el elenco cafetero, que terminó como el segundo clasificado. En cambio, Perú se enfrentará con Argentina en Sucre. Los dos elencos se encuentran al haber salido segundos en las series "B" y "A", respectivamente.

**EL DOMINGO**  
El domingo, Brasil, ganador del grupo "C", recibirá a Paraguay, primer clasificado del grupo "A".

Y en Cochabamba, Ecuador recibirá al tercer clasificado del grupo "B".

15:05 horas. Quedaron al margen del torneo los equipos de Uruguay y Chile.

Antes se habían despedido Venezuela y Haití.

**NO HABRA ALARGUE, SOLO PENALES**

**LA PAZ, 19 JUN (DPA).** - Los organizadores de la Copa América "Bolívia 97" han dispuesto que los encuentros de los cuartos de final que concluyeran empatados, serán definidos mediante la vía del tiro libre penal, se informó hoy en La Paz.

Al respecto, los reglamentos que rige la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), la Confederación Sudamericana de Fútbol y los Organizadores de la Copa América 1997 determinan que "no existirá el gol de oro y menos la muerte súbita" para los cuartos de final.

Según se anunció, los partidos de los 90 minutos de juego reglamentario, al cabo de los cuales, será definido mediante los tiros penales.

Por otra parte, se ha decidido que a partir de los cuartos de final serán sorteados tres jugadores por equipo, para realizar el control anti dopaje.

Esta determinación se debe sobre todo a que los controles de la segunda fase son más exigentes, por lo que se temía más consecuencias para los deportistas.

En la primer instancia, solo fueron sorteados dos jugadores por selección y hoy, solo fueron sorteados dos jugadores, reportó ningún caso de dopaje.

**FLEITAS SERIA DT DE URUGUAY**

**MONTEVIDEO, 19 JUN (EFE).** - El entrenador Roberto Fleitas es el candidato número uno para sustituir al seleccionador uruguayo, tras haber sido despedido por perder el miércoles (1-0) con Bolivia en la Copa América 97.

Algunos directivos de la Asociación Uruguaya de Fútbol afirmaron a EFE que Ahumada renunció a su cargo de DT de Uruguay en La Paz, mientras que otros aseguran que "solo anunció su aspiración de alejarse del cargo, sin concretar ninguna decisión formal".

Los directivos del fútbol de Uruguay están muy molestos con las reiteradas críticas que Ahumada hace sobre la organización del fútbol y el apoyo a la selección. Cuando Uruguay debía concurrir a la Copa América de Argentina 97 no había quien se hiciera cargo de selección. Más tarde, Fleitas aceptó el desafío y humillada del Mundial de México 96.

Fleitas y otros nuevos formó un combinado que fue campeón de América en Chile en 1987. En Chile en la final, cuando se retiró anticipadamente Enzo Francescoli, expulsado, y apareció la figura de Pablo Bengoechea, transferido inmediatamente al Sevilla español.

Tras la Copa América, Fleitas dirigió al Nacional de Montevideo, que afrontaba sucesivos fracasos ante el rival tradicional, el Peñarol.

# LOS INDIOS II

## Control antidoping TODOS LOS ANALISIS DIERON NEGATIVO



Alfredo Astura.

Alfredo Astura, Inspector General de la Confederación Sudamericana de Fútbol dijo que hasta el momento los controles antidoping se han realizado normalmente, destacando que "no hay ningún caso que haya dado positivo".

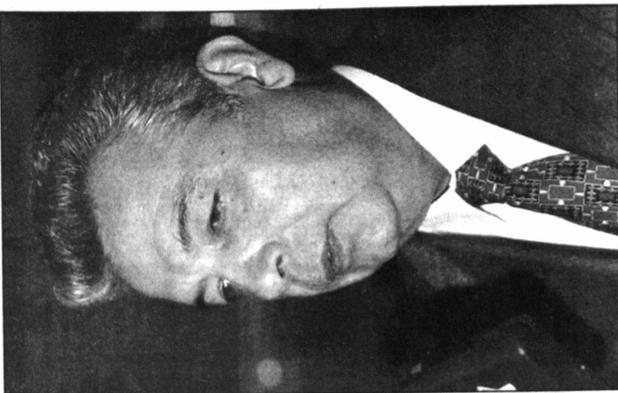
En la víspera, explicó que 15 minutos antes de la conclusión del partido se hace un sorteo de los jugadores y estos, inmediatamente, se dirigen a la sala de control donde se le realiza los respectivos análisis que se envía posteriormente a Chile. En caso de que haya una situación anormal, se realizará un segundo control, antes de dar a conocer el nombre del futbolista que ha dado positivo.

Para evitar cualquier sospecha de manipulabilidad, se realiza una serie de trámites, bajo la misma estricta reserva, el mismo que se sigue organizado por Astura.

En relación con la organización del torneo en La Paz señaló: "Los puntos de venta satisfactorio ver que algunos detalles reales se han ido subsanando, lo que motivó que las disposiciones que han sido emanadas se hayan cumplido al pie de la letra", concluyó.

# Partidos de cuartos de final CSF DETERMINO DEJAR DE LADO INGRESO "GANCHO"

## \* "No se pudo seguir adelante, porque hay déficit" \* "Estamos a tres partidos de ser campeones"



José Saavedra Banzer.

La Confederación Sudamericana de Fútbol determinó no dar pie al ingreso "gancho" en los partidos por cuartos de final que se iniciará mañana.

José Saavedra Banzer, Presidente de la Federación Boliviana de Fútbol dijo que luego de largas conversaciones entre la Confederación Sudamericana de Fútbol y el Comité de Organizador Nacional de la Copa América se determinó no dar pie a las entradas denominadas de "gancho" por considerarlos defraudadores.

La Confederación se opuso a los ingresos bajo esa modalidad, porque -según explicó- podrían originar un serio déficit económico para la organización del evento.

"Cuando la Federación hizo solicitud, lo hizo para beneficiar a los más desposeídos y tomando en cuenta que en La Paz y Sucre, se juega tan sólo un partido por jornada", afirmó Banzer y la Confederación no permitió que haya una diferenciación en el ingreso al país, condiciones, ha sido imposible que la Confederación Sudamericana de Fútbol acepte el ingreso "gancho" en los cuartos de final", afirmó.

Saavedra Banzer destacó la cantidad de gente que asistió al miércoles al estadio Hernando Siles. "Fue una fiesta, todos los cálculos fueron rebasados; por esto quiero pedir a la afición que reconozcan el esfuerzo de la FBF y de los jugadores".

"Nos quedan tres partidos para ser campeones de la Copa América, por eso quiero convocar a todos los seleccionados que se han ido convocando de la Copa América, por eso quiero que procuren hacer un esfuerzo que asista a los tres últimos partidos para que asista a los tres últimos partidos para que asista a los tres últimos partidos", dijo.

**INGRESOS**  
En relación con los ingresos que hasta el momento ha percibido la Federación Boliviana de Fútbol dijo: "Hasta el momento los ingresos brutos, sin descuentos, son de 10 millones, 500 mil dólares, lo que alcanza a cubrir los gastos de organización del torneo", dijo.

Saavedra señaló que el presupuesto que conformó la FBF calcula un ingreso de tres millones ochocientos mil dólares. El ente matriz del fútbol nacional, espera que este presupuesto se pueda cumplir al ingresar a la segunda fase, porque vienen partidos bastante importantes", dijo.

**CAMPAÑA**  
A fin de lograr una mejor disposición de parte de la afición nacional, la Federación implementará en las próximas horas una "agresiva" campaña publicitaria.

"Los sponsors de la

Copa América nos van a dar todo su apoyo, aparte de que invoco la colaboración de todos los medios de comunicación, a fin de que podamos concluir este torneo con el mejor de los éxitos", aseguró.

En cuanto al rendimiento de la selección nacional, señaló que la última actuación ha sido bastante satisfactoria.

"Ante Uruguay se ha demostrado un evidente progreso, aunque no se ha dejado de evidenciar que nos ha fallado definición, porque se crean jugadas de gol, pero pienso que sería más provechoso si no se produjeran las jugadas circulares", manifestó.

Saavedra señaló que el próximo sábado, la selección va a tener la oportunidad de ratificar su buena disposición cuando enfrente al rival de cuartos de final.

"Tengo bastante confianza en el equipo, lo importante es que el plantel ha recuperado la confianza de la afición, que seguro no bajará su total colaboración este sábado", concluyó.

# COMENZO VENTA DE LOCALIDADES

Comenzó en la víspera la venta de localidades para el partido que mañana jugará el seleccionado nacional en la instancia de cuartos de final de la Copa América que se desarrolla en nuestro país.

Los puntos de venta se ubicarán en la Plaza San Martín, en la parte central de la avenida Simón Bolívar, en la Plaza Uyuni y en las inmediaciones de la calle Currucco y la avenida Busch.

Esta última determinación se tomó luego de una reunión entre autoridades policiales, representantes de la DDD, personal administrativo y representantes de la Federación Boliviana de Fútbol.

**VENTA DEL SABADO**  
Por otra parte se hizo conocer que el sábado, con el fin de poder implementar con la rigidez necesaria los tres niveles de seguridad, se suspenderá la venta de fútbol.

# RESOLUCION MUNICIPAL 253/97



## VISTOS Y CONSIDERANDO

Que, los Artículos 103 y 104 de la Ley del Medio Ambiente disponen que todo el que realice acciones que lesionen, deterioren, degraden o destruyan el medio ambiente así como el que realice actos que contaminen el aire, las aguas en todos sus estados, el suelo y el subsuelo, los que produzcan alteraciones nocivas de las condiciones hidroclimáticas, geomorfológicas y climáticas, así como las acciones directas o indirectas que producen o puedan producir el deterioro ambiental en forma temporal o permanente, induciendo sobre la salud de la población cometen una contravención o falta que merecerá la sanción que fija la Ley.

Que, el Artículo 36 del Reglamento de Contaminación Atmosférica de la Ley de Medio Ambiente prohíbe la incineración y/o combustión a cielo abierto y sin equipo de control anticontaminación, de sustancias y/o materiales tales como llantas, aceites sucios y otros que especifique la Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente.

Que, en fecha 18 de junio de 1996 el Gobierno Municipal de La Paz mediante Ordenanza Municipal No. 040/96 HAM - HCM 033/96 ha determinado que en la Fiesta Tradicional de San Juan queda prohibida la realización de fogatas en locales y lugares públicos como calles, plazas y terrenos baldíos, asimismo, ha emitido la prohibición de encender fogatas en domicilios particulares por sus nocivas consecuencias sobre la salud humana, disponiendo que los infractores serán pasibles a sanciones de acuerdo a Ley.

Que, el H. Concejo Municipal mediante Minuta de Comunicación N° S.H.C.M. N° 743/97 de fecha 16 de junio de 1997 ha ratificado la Ordenanza Municipal N° 040/96 HAM - HCM 033/96 instruyendo al Ejecutivo Municipal el cumplimiento de la misma.

Que, las disposiciones mencionadas anteriormente facilitan al Ejecutivo Municipal el establecimiento de sanciones pecuniarias.

**Por tanto:**  
La H. Alcaldesa Municipal en uso de sus facultades conferidas por el Art. 39, inciso 5) y 6) de la Ley Orgánica de Municipalidades.

## RESUELVE:

**Artículo Primero.**- Las personas que realicen quemas para chaqueos dentro del área urbana, suburbana y rural del Municipio de La Paz en toda época del año, infringen el art. 206 del Código Penal y serán sancionados de acuerdo a Ley.

**Artículo Segundo.**- Las personas que realicen fogatas en locales o lugares públicos así como en calles, plazas y terrenos baldíos municipales del área urbana, suburbana y rural del Municipio de La Paz, serán pasibles a una multa de Bs. 200.- (doscientos 00/100 Bolivianos).

**Artículo Tercero.**- Queda terminantemente prohibido por sus graves consecuencias sobre la salud humana, la quema de llantas, aceites sucios y todo tipo de plásticos. Quienes sean sorprendidos en estos actos serán pasibles a una multa de Bs. 500.- (quinientos 00/100 Bolivianos).

**Artículo Cuarto.**- Se prohíbe la tala de árboles y arbustos y la venta de leña, thola, troncos de manera indiscriminada, así como su exposición en áreas públicas como mercados, calles, parques, plazas y otros, bajo sanción de decomiso y detención.

**Artículo Quinto.**- La Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial en coordinación con la Dirección de la Policía Urbana y con la colaboración de la Policía Nacional, serán los encargados del cumplimiento de la presente Resolución Municipal.

Regístrese, comuníquese y envíese copias a las Oficinas Mayores de Hacienda y Administración, Desarrollo Sostenible y Territorial, Desarrollo Humano y de Cultura, Asesoría Legal General, Dirección de la Policía Urbana y original a Secretaría General para su archivo.

Colección

la revista  
**deportiva**  
**PRESENCIA**

COPA AMERICA



**LUIS HERNANDEZ**  
Le puso su firma al  
gol 2000 de la Copa.